



---

כ"ג יורדי הסירה – בית הספר לקציני-ים עכו

# מילון טכני למכונאים ימיים עברי-אנגלי

ערך: שמחה בינות

אוקטובר 2002-תשרי תשס"ג

## הקדמה

- המילון נכתב לשימושם של תלמידי כתות י"ג-י"ד במגמת מכונאות ימית, הלומדים לקראת בחינות ההסמכה בכתב לקצין מכונות בצי המסחרי ובחינות הדיפלומה לטכנאי ולהנדסאי מכונות. הוא מכיל מונחים בתחומים הבאים: ספנות, מכונות כוח וחום, בנין ויציבות אניות, מטלורגיה, מכניקה וחוזק חומרים, תרמודינמיקה, פיסיקה, מתמטיקה, גיאומטריה, כימיה, קורוזיה, סרטוט, חשמל, בקרה, חרטות, ריתוך, מסגרות ומונחים הנדסיים כלליים.
- במילון זה נוהג הכתיב חסר הניקוד (המכונה "כתיב מלא"), בהתאם לכללים שקבעה האקדמיה ללשון העברית. למילים, שמשמעותן אינה מתחזרת בנקל, נוסף ניקוד מסייע.

## רשימת הקיצורים

זכר	ז'
זכר רבים	ז"ר
מילת יחס	מ"י
מילת קריאה	מ"ק
נקבה	נ'
נקבה רבים	נ"ר
פועל יוצא	פ"י
פועל עומד	פ"ע
תואר השם	ת'
תואר הפועל	תה"פ

		<b>א</b>
adiabatic expansion	התפשטות אדיאבטית	
passive	אָדִישׁ, ת'	
passivity	אָדִישׁוּת, נ'	
Man overboard!	אָדָם בַּיָּם!	אָבֵד, פ"ע
oval	אוּבָאֵלִי, ת'	אָבֵטָה, פ"י (מפני תנועה)
flange	אוּגָן, ז' [אוּגָנִים]	אָבֵטָה, נ' (מפני תנועה)
blind flange	אוגן אטום	אום אבטחה
cast flange	אוגן יצוק	בורג אבטחה
slip-on flange	אוגן מושחל	אָבֵטִיפּוּס, ז'
welded flange	אוגן מרוותך	אָבִיזָר, ז'
screwed flange	אוגן מתברג	אביזר צנרת
air	אָוִיר, ז'	אביזרים, אבזרים, ז"ר
air ejector	אג'קטור אוויר	אָבִיקָה, ז'
scavenge air	אוויר שטיפה	אָבֵן מְשַׁחֶזֶת, נ'
starting air	אוויר התנעה	אָבֵן שְׁמֵן, נ'
charge air	אוויר טעינה	אָבְנִית, נ'
entrapped air	אוויר לכוד	התהוות אבנית
scavenge air, scavenging air	אוויר שטיפה	הסרת אבנית
airtight	אטיים-אוויר	אָבְסוּלוּטִי, ת' (ראה: מוחלט)
weather	גלוי לאוויר	אָבֵץ, ז'
convection	הולכת חום על ידי זרימת אוויר מאונכת	סגסוגת אבץ-כרום
air register	וסת אוויר (בדוד קיטור)	ציפוי אלקטרוליטי באבץ
air lock	חֶסֶם אוויר	ציפוי באבץ, איבון
air diffuser	טבעת פיזור אוויר (במדחס רדיאלי)	אָבֵקָה, נ'
pressure charging	טעינת אוויר בלחץ	אבקת ריתוך
air fuel ratio	יחס אוויר-דלק	שחק לאבקה
natural draught	יניקת אוויר טבעית	אָגוֹר, ז' (ראה: תא נעיל)
air intake	כניסת אוויר, יניקת אוויר	אָגוֹן, ז'
air compressor	מדחס אוויר	אגן שמן
air duct	מובל אוויר	אגן שמן יבש
weather	מזג אוויר	אגן שמן רטוב
air heater	מחמם אוויר	אָגָף, ז'
air conditioning	מיזוג אוויר	אגף (מתימטיקה)
air bottle, air receiver, air vessel	מכל אוויר	אָג'קטוֹר, ז' (ראה: משאבה סילונית)
naturally aspirated engine	מנוע בעל יניקת אוויר טבעית	אָגֵר, פ"י
de-aerator	מסלק אוויר	אָד, ז'
air filter, air cleaner	מסנן אוויר	חֶסֶם אדי נוזל
starting air system	מערכת אוויר התנעה	לחץ אדי נוזל
blower	מפוח אוויר	מחזור דחיסת אדים
air diffuser	מפזר אוויר	מקרר דחיסת אדים
air cooler	מצנן אוויר	refrigerator
air cooled	מקורר באוויר	אָדֶהֶזִיבִי, ת' (ראה: אחיז)
air ejector	משאבה סילונית לריקון אוויר	אָדֶהֶזִינָה, נ' (ראה: תאחיזה)
to de-aerate	סילק אוויר	אָדְוֹקְצִינָה, נ' (הולכת חום ע"י תנועת אוויר אופקית)
vent	פתח ניקוז אוויר	אָדוּקטוֹר, ז' (ראה: משאבה סילונית)
draft, draught	שאיבת אוויר	אָדִיאָבְטִי, ת'
air cell	תא אוויר	אָדִיאָבְטִי, ת'
aerobic	אָוִירִינִי, ת' (ראה: אירובי)	דחיסה אדיאבטית

half breadth plan	מחתך אופקי	ventilation	אֲוִירוֹר, ז'
octane (C <sub>8</sub> H <sub>18</sub> )	אוקטן, ז'	forced ventilation	אווירור מאולץ
octane number	מספר אוקטן	vent	פתח אוורור
light	אור, ז'	air pipe, vent pipe	צינור אוורור
light beam	אלומת אור	to ventilate, air	אווֹרר, פ"י
light absorption	בליעת אור	ventilator, fan	אווֹרר, ז'
to turn on / off the light	הדליק / כיבה אור	ozone (O <sub>3</sub> )	אוזון, ז'
reflection	החזר אור	auto-	אוטו-
reflector	מחזיר אור	automatic	אוטומטי, ת'
length	אורך, ז'	automatic controller	בקר אוטומטי
length between perpendiculars, LBP	אורך בין ניצבים	automatic control	בקרה אוטומטית
stroke	אורך המהלך	automatic pilot	הגה אוטומטי
tonnage length	אורך התפוסה	automatic defrost	הפשרה אוטומטית
length over all, overall length, LOA	אורך כללי	circuit breaker	מפסק אוטומטי
variable stroke	אורך מהלך משתנה	auto start valve	סתום התנעה אוטומטי
critical crack length	אורך סדק קריטי	automatic expansion valve	סתום התפשטות אוטומטי
waterline length	אורך קו המים	automation	אוטומציה, נ'
registered length	אורך רשום (של כלי שיט)	ultra-	אולטרה, מ"י
effective length, working length	אורך שימושי (של כלי שיט)	ultraviolet	אולטרה סגול
longitudinal section	חתך לאורך	mold loft	אולם ההתוויה, ז'
fore and aft, F.O.A.	לאורך (כלי השיט)	ohm (Ω)	אום, ז' (יחידת התנגדות חשמלית)
serrated	משונן לאורך	nut	אום, נ'
longitudinal	אורכי, ז'	check nut	אום אבטחה
longitudinal	חיצוק אורכי (ראה: ארוכה)	cap nut	אום כיפה
longitudinal section	חתך אורכי	square nut	אום מרובעת
sheer plan	מחתך אורכי	hexagon nut	אום משושה
longitudinal framing	מצלעת אורכית	counter nut	אום נגדית
coefficient of linear expansion	מקדם התפשטות אורכית	locking nut	אום נעילה
end chock	סד אורכי	wing nut	אום פרפר
buttock line, buttock	קו חתך אורכי (של כלי שיט)	castle nut	אום צריח
deck girder	קורת סיפון אורכית	estimate, estimation	אומדן, ז'
orthographic	אורתוגרפי, ת'	lobe	אונה, נ'
orthographic projection	היטל אורתוגרפי	lobe pump	משאבת אונות
signal	אות, ז' [אותות]	ship	אונייה, נ' (ראה: אנייה)
alarm signal	אות אזהרה	osmosis	אוסמוזה, נ'
return signal	אות חוזר	reverse osmosis	אוסמוזה הפוכה
emergency signal	אות חירום	optic	אופטי, ת'
block signal	אות חסימה	optic fibre, optic fiber	סיב אופטי
output signal	אות יציאה	optimal	אופטימלי, ת'
input signal	אות כניסה	optics	אופטיקה, נ'
output signal	אות פלט	characteristic curve	אופייני, ז' (ראה: עקום אופייני)
input signal	אות קלט	characteristic	אופייני, ת'
letter	אות, נ' [אותיות]	characteristic curve	עקום אופייני
warning, notice	אזהרה, נ'	mode, manner, way	אופן, ז'
region, area, zone	אזור, ז'	separately	באופן נפרד
reference	אזכור, ז'	ambient	אופף, ת'
		ambient temperature	טמפרטורה אופפת
		horizontal	אופקי, ת'
		strake	שורה אופקית (של לוחות הדופן)

nuclear reactor	מגוב אטומי	chisel	אזמל, ז'
atomic number	מספר אטומי	cross cut chisel	אזמל מוצלב
atomic weight	משקל אטומי	flat chisel	אזמל שטוח
-tight, -proof, impermeable, impervious	אטים, ת'	alarm	אזעקה, נ'
airtight	אטים-אוויר	engine room alarm	אזעקה בחדר המכונות
watertight, waterproof	אטים-מים	fire alarm	אזעקת שריפה
oil tight	אטים-שמן	alarm signal	אות אזעקה
sub-division	חלוקה למדורים אטימים	per cent	אחוז, ז'
watertight bulkhead	מחיצה אטימה	percentage	אחוזים
sealing, packing	אטימה, נ'	back, backside, rear, stern	אָחור, ז'
sealant	חומר אטימה	backwards, astern	לאחור, אחורנית
impermeability, imperviousness	אטימות, נ'	from behind, abaft	מאחור
watertightness	אטימות-מים	rear, back	אחורי, ת'
to seal	אָטם, פ"י	stern bearing	מסב (גל מדחף) אחורי
gasket, packing, seal, joint	אָטם, ז'	after perpendicular	ניצב אחורי
asbestos packing	אטם אסבסט	aft peak	צור אחורי
gland seal	אטם חבל (בגובתת מילוא)	tailshaft	ציר אחורי (במערכת גל מדחף)
shaft seal	אטם גל המדחף	rear end	קצה אחורי, צד אחורי
graphite packing	אטם גרפיט	aft draught, aft draft	שוקע אחורי
shaft seal	אטם הציר (גל מדחף)	back, backwards, astern, aback	אחורנית, תה"פ
tallow yarn packing	אטם חבל חלב	to make sternway	נע אחורנית (כלי שיט)
labyrinth seal	אטם לבירינתי	sternway	תנועה אחורנית (של כלי שיט)
piston rod packing	אטם מוט הבוכנה	to hold, grip, seize	אָחז, פ"י
metal gasket	אטם מתכתי	grip	אָחז, ז'
paper gasket	אטם נייר	retrieval	אָחזור, ז'
cork gasket	אטם שעם	maintenance	אחזקה, נ' (ראה: תחזוקה)
atmosphere	אטמוספירה, נ'	to retrieve	אָחזר, פ"י
atmospheric	אטמוספרי, ת'	unified, uniform, homogeneous	אחיד, ת'
atmospheric pressure	לחץ אטמוספרי	heterogeneous	לא אחיד, מגוון
dis-, il-, in-, im-, un-, -less	אָי- (מלת שלילה)	grip, hold, holding	אחיזה, נ'
inaccuracy	אי-דיוק	point of application	נקודת האחיזה (של כוח)
misunderstanding	אי-הבנה	storage	אחסון, ז'
uncertainty	אי-ודאות	to store	אחסן, פ"י
carelessness	אי-זהירות	storage	אחסנה, נ'
incapability, inability, disability	אי-יכולת	afterbody	אחרה, אחרת הגוף, נ' (של כלי שיט)
inefficiency	אי-יעילות	last, final, ultimate, later	אחרון, ת'
disorder	אי-סדר	after	אחרי, תה"פ
inconsistency	אי-עקביות	afterwards	אחרי כן
independence	אי-תלות	to follow, succeed	בא אחרי
galvanise, galvanize	איבץ, פ"י (ציפה באבץ)	warranty, guarantee, responsibility	אחריות, נ'
galvanizing	איבוצ, ז' (ציפוי באבץ)	guarantee repairs	תיקוני אחריות
member, part, element, term (math.)	איבר, ז'	otherwise	אחרת, תה"פ
to vaporise, evaporate	אידה, פ"י	slowly	אט, תה"פ
evaporation, vaporisation	אידוי, איד, ז'	slowly	לאט
heat of vaporisation	חום האידוי	slow ahead!	לאט קדימה!
flash evaporation	אידי בזק	sealed, solid	אטום, ת'
passivation	אידיוש, ז'	close annealing	ריפוי אטום
to aerate	איור, פ"י (הכניס אוויר)	atom	אטום, ז'
aerating, aeration	איור, ז' (הכנסת אוויר)	atomic	אטומי, ת'

indicated	אינדיקטורי, ת'	diagram, illustration, figure	איור, ז'
indicated horsepower,	הספק אינדיקטורי	to illustrate	הסביר (בעזרת איורים)
indicated power		isobar	איזובר, ז'
indicated thermal efficiency	נצילות תרמית אינדיקטורית	isobar	איזוברי, ת'
mean indicated pressure, MIP	לחץ אינדיקטורי ממוצע	isochronous	איזוכרוני, ת'
index	אינדקס, ז' (ראה: מדד)	isometric	איזומטרי, ת'
anodising, anodizing	אינוד, ז'	isometric projection	היטל איזומטרי
soldering	אינוך, ז' (הלחמה בבדיל)	balance	איזון, ז'
integral	אינטגרלי, ת'	dynamic balance	איזון דינמי
integral controller	בקר אינטגרלי	partial balance	איזון חלקי
P+I, proportional and integral control	בקרה פרופורציונלית ואינטגרלית	force balance	איזון כוחות
integral action	פעולה אינטגרלית (בקרה)	pressure balance	איזון לחצים
interaction	אינטראקציה, נ' (ראה: פעולה הדדית)	static balance	איזון סטטי
to solder	אינך, פ"י (הלחים בבדיל)	counterweight, balance weight, flyweight	משקולת איזון
infinite	אינסופי, ת'	to balance, level	איזן, פ"י
plumbing	אינסטלציה, נ'	isothermal	איזותרופי, ת'
infra-	אינפרה-, מ"י	fusion	איחוי, ז'
infra red	אינפרה אדום	lag, time lag, retard	איחור, ז'
inch	אינץ', ז' (יחידת אורך בריטית)	slow	איטי, ת'
inches of mercury	אינצ'ים כספית (יחידת לחץ)	to man	אייש, פ"י
psi, pounds per square inch	פאונדים לאינץ' מרובע (יחידת לחץ בריטית)	fretting	איכול, ז'
psia, pounds per square inch, absolute	פאונדים לאינץ' מרובע, אבסולוטי	fretting corrosion	איכול כימי
psig, pounds per square inch, gauge	פאונדים לאינץ' מרובע, מנומטרי	quality	איכות, נ'
inconel	אינקונל (סגסוגת ניקל)	boundary quality	איכות גבולית
inert	אינרטי, ת'	ignition quality	איכות ההצתה
inert gas	גז אינרטי	production quality	איכות הייצור
inert gas system	מערכת גז אינרטי (כיבוי אש)	product quality	איכות המוצר
inertia	אינרציה, נ' (ראה: התמד)	required quality	איכות נדרשת
moment of inertia	מומנט האינרציה	surface quality	איכות פני השטח
rotational inertia	אינרציה סיבובית	quality assurance	הבטחת איכות
reset	איפוס, ז'	quality manual	מדריך איכות
to reset	איפס, פ"י	total quality management, TQM	ניהול איכות כולל
aerobic	אירובי, ת' (ראה: אוירני)	high-quality	איכותי, ת'
occurrence, event	אירוע, ז'	to fret, erode	איכל, פ"י
hand, crew member	איש צוות, ז'	to force	אילץ, פ"י
crew, crew members	אנשי צוות	matrix, mould	אימה, נ'
confirmation, approval, acknowledgement	אישור, ז'	practice, training	אימון, ז'
to confirm, verify, approve, endorse, certify	אישר, פ"י	verification, validation	אימות, ז'
trouble shooting	איתור תקלות, ז'	to train	אימן, פ"י
to locate	איתר, פ"י	impulse	אימפולס, ז'
induction	אכלול, ז'	impulse turbine	טורבינת אימפולס
to accommodate	אכסן, פ"י	impeller	אימפלר, ז' (ראה: מאיץ)
		to verify	אימת, פ"י
		induction	אינדוקציה, נ' (ראה: אכלול)
		indicator	אינדיקטור, ז' (ראה: מחוון)
		pressure indicator	אינדיקטור לחץ שריפה
		peak pressure indicator	אינדיקטור לחץ שריפה מקסימלי

electro-mechanics	אלקטרו-מכניקה, נ'	non	אל- (תחילית שוללת)
electromotive	אלקטרו-מניע, ת'	non ferrous	אל-ברזילי
electromotive force, emf	כוח אלקטרו-מניע, כא"מ	stainless	אל-חלד
electron	אלקטרון, ז'	nonmetal	אל-מתכת
free electron	אלקטרון חופשי	non metallic	אל-מתכתי
bound electron	אלקטרון קשור	beam	אלומה, נ'
primary electron	אלקטרון ראשי	light beam	אלומת אור
electronic	אלקטרוני, ת'	nest of tubes	אלומת צינורות (במחליף חום)
electronic fuel injection	הזרקת דלק אלקטרונית	aluminium, aluminum (Al)	אלומיניום, ז'
electronics	אלקטרוניקה, נ'	aluminium bronze	סגסוגת ברונזה-אלומיניום
electronic engineer	מהנדס אלקטרוניקה	nibral	סגסוגת ניקל-ברונזה-אלומיניום
electrostatic	אלקטרוסטטי, ת'	aluminium brass	סגסוגת פליז-אלומיניום
alkali	אלקלי, ז' (ראה: בסיס)	aluminizing	ציפוי באלומיניום
alkaline	אלקלי, ת' (ראה: בסיסי)	impurity	אָלָה, ז' (זיהום)
alkalinity	אלקליות, נ' (ראה: בסיסיות)	alternator	אלטרנטור, ז'
to estimate	אָמַד, פ"י	alternative	אלטרנטיבי, ת' (ראה: חלופי)
loss	אָבְדָן, ז'	elliptical	אליפטי, ת'
total loss	אבדן כללי	ellipse	אליפסה, נ'
emulsion	אמולסיה, נ' (ראה: תחליב)	alcohol	אלכוהול, ז'
ammonia (NH <sub>3</sub> )	אמוניה, נ'	diagonal	אלכסון, ז'
amorphous	אמורפי, ת' (ראה: נטול צורה)	diagonal, oblique	אלכסוני, ת'
reliable	אמין, ת'	oblique angle	זווית אלכסונית
reliability	אמינות, נ'	dehydration	אֶלְמוּם, ז' (סילוק מים מתרכובת)
true	אמיתי, ת' (ערך המביא בחשבון שגיאות ותיקונים)	elastic	אלסטי, ת'
true slip	החלקה אמיתית	elastic energy	אנרגיה אלסטית
convention	אמנה, נ'	elastomer	חומר אלסטי
SOLAS, international convention for the safety of life at sea	אמנה בינלאומית לבטיחות החיים בים	elastic deformation	עיווי אלסטי
MARPOL, international convention for prevention of marine pollution from ships	אמנה בינלאומית למניעת זיהום הים	elasticity	אלסטיות, נ'
empiric, empirical	אמפירי, ת' (ראה: ניסיוני)	elastic limit	גבול האלסטיות
amplitude	אמפליטודה, נ' (ראה: משרעת)	elastic ratio	יחס האלסטיות
ampere (A)	אמפר, ז' (יחידת זרם חשמלי)	modulus of elasticity	מודול האלסטיות
ampere-hour (Ah)	אמפר-שעה	elastic center	מרכז האלסטיות
amperage	אמפראז', ז'	elastic range	תחום האלסטיות
ammeter	אמפרמטר, ז'	thousandth part, one thousandth	אלפית, נ'
center, centre	אמצע, ז'	electrode	אלקטרודה, נ'
in the middle	באמצע	cathode	אלקטרודה שלילית
amidships	באמצע האנייה (בממד האורך)	reference electrode	אלקטרודת יחוס, אלקטרודת מוצא
half section, half-way section	חתך באמצע, חתך אמצעי	carbon electrode	אלקטרודת פחמן
means	אמצעות, נ'	welding electrode	אלקטרודת ריתוך
by means of	באמצעות	electrochemical	אלקטרוכימי, ת'
means, measure, medium	אמצעי, ז'	electrochemical series, electromotive series	סדרה אלקטרוכימית
safety measures, safeguards	אמצעי בטיחות	electrolysis	אלקטרוליזה, נ'
		electrolyte	אלקטרוליט, ז'
		electrolytic	אלקטרוליטי, ת'
		zinc plating	ציפוי אלקטרוליטי באבץ
		electrolytic corrosion	שיתוך אלקטרוליטי
		electrolytic solution	תמיסה אלקטרוליטית
		electromagnet	אלקטרומגנט, ז'

bulk carrier	אניית תפוזרת	precautions	אמצעי זהירות
inboard	באנייה, בתוך האנייה	middle, intermediate, half-	<b>אמצעי</b> , ת'
amidships	באמצע האנייה (בממד האורך)	half section, half-way section	חתך אמצעי
the ship is underway	האנייה בנסיעה	mid section	חלק אמצעי
naval architect	מהנדס אניות	amidships	<b>אמצעי</b> , נ'
ship stability	יציבות אניות	Angstrom unit, (Å)	<b>אנגסטרם</b> , ז' (אחד חלקי מאה מיליון ס"מ)
vertical, perpendicular, normal	<b>אנך</b> , ז'	anode	<b>אנודה</b> , נ'
perpendicular, vertical, normal	<b>אנכי</b> , ת'	sacrificial anode, sacrificed anode, corrosion piece	אנודה מוקרבת
normal stress	מאמץ אנכי	anodic	<b>אנודי</b> , ת'
analogue, analog	<b>אנלוגי</b> , ת'	anodic protection	הגנה אנודית
analysis	<b>אנליזה</b> , נ' (ראה גם: בדיקה, ניתוח)	anomaly	<b>אנומליה</b> , נ'
hook	<b>אונקל</b> , ז'	anti-	<b>אנטי-</b> , מ"י
safety hook	אונקל בטיחות	anti corrosive	<b>אנטיקורוזיבי</b> , ת' (ראה: מונע שיתוך)
energy	<b>אנרגיה</b> , נ'	antimony (Sb)	<b>אנטימון</b> , ז'
elastic energy	אנרגיה אלסטית	enthalpy (H)	<b>אנטלפיה</b> , נ'
nuclear energy	אנרגיה גרעינית	entropy (S)	<b>אנטרופיה</b> , נ'
hydraulic energy	אנרגיה הידראולית	anion, negative ion	<b>אניון</b> , יון שלילי, ז'
free energy	אנרגיה חופשית	ship	<b>אנייה</b> , נ'
electric energy	אנרגיה חשמלית	single screw ship	אנייה חד-מדחפית
chemical energy	אנרגיה כימית	tender ship	אנייה כניעה
total energy	אנרגיה כללית	stiff ship	אנייה קישחת
mechanical energy	אנרגיה מכנית	triple screw ship	אנייה תלת-מדחפית
specific energy	אנרגיה סגולית	ocean going ship	אניית אוקיאנוס
potential energy	אנרגיה פוטנציאלית	training ship	אניית אימונים
internal energy (U)	אנרגיה פנימית	supply ship	אניית אספקה
kinetic energy	אנרגיה קינטית	roll-on roll-off ship, RO-RO ship	אניית גלנוע
thermal energy	אנרגיה תרמית	hospital ship	אניית חולים
heat energy	אנרגית חום	sea going ship	אניית ים
velocity energy	אנרגית מהירות	cable ship	אניית כבל
energy loss	הפסדי אנרגיה	screw propelled ship	אניית מדחף
to energize	טען באנרגיה	dredger	אניית מחפר
conservation of energy	שימור אנרגיה	container ship	אניית מכולות
asbestos	<b>אסבסט</b> , ז'	man of war, warship	אניית מלחמה
asbestos packing	אטם אסבסט	motorship, motor ship	אניית מנוע
lubricator, greaser	<b>אָסוֹךְ</b> , ז'	cargo ship, cargo vessel	אניית משא
yoke	<b>אָסָל</b> , ז' [אסלים]	dry cargo ship	אניית משא רגילה
reference	<b>אסמכתא</b> , נ'	paddle ship	אניית משוטה
to collect	<b>אסף</b> , פ"י	sternwheeler	אניית משוטה ירכתית
asphalt	<b>אספלט</b> , ז'	side wheeler	אניית משוטה צדית
docking	<b>אספנה</b> , נ'	passenger ship	אניית נוסעים
docking survey	בדיקת אספנה	mixed cargo passenger ship	אניית נוסעים ומשא
docking plan	תוכנית אספנה	merchant ship	אניית סוחר
supply, provision	<b>אספקה</b> , נ'	bulk carrier	אניית צובר
supply ship	אניית אספקה	liner	אניית קו
shore supply	אספקה מן החוף	steamship	אניית קיטור
feed pump	משאבת אספקה	reefer ship	אניית קירור
floor	<b>אסקופה</b> , נ'		
watertight floor	אסקופה אטימה		
open floor	אסקופה גלויה		
solid floor	אסקופה מלאה		



erosion	<b>ארוזיה</b> , נ' (בלית חומר כתוצאה מפעולת השחיקה של זורמים, הנעים במהירות רבה)
longitudinal	<b>ארופה</b> , נ'
deck longitudinal	ארוכת הסיפון
bottom longitudinal	ארוכת התחתית
cabinet	<b>ארון</b> , ז'
CO <sub>2</sub> cabinet	ארון הפעלת מערכת CO <sub>2</sub>
to pack, encase	<b>ארז</b> , פ"י
crank	<b>ארכובה</b> , נ' (ראה גם: גל ארכובה)
crank angle	זווית הארכובה
crank web	לחי הארכובה
crank throw	מכלל הארכובה (זוג לחיים ופין)
crankpin	פין הארכובה
temporary, provisional, transient	<b>ארעי</b> , ת'
ground, earth	<b>ארקה</b> , נ'
fire	<b>אש</b> , נ' (ראה גם: כיבוי אש)
open fire	אש גלויה
fire detector	גלאי אש
flameproof, fireproof	חסין אש
potassium (K)	<b>אשלגן</b> , ז'
garbage	<b>אשפה</b> , נ'
garbage disposal	סילוק אשפה
ether	<b>אתר</b> , ז'
warning	<b>אתראה</b> , נ' (יש לומר: התרעה)

## ב

cloth	<b>בד</b> , ז'
emery cloth	בד שמיר
proof, tested, verified, checked	<b>בדוק</b> , ת'
tin (Sn)	<b>בדיל</b> , ז'
solder	בדיל להלחמה
to solder	הלחים בבדיל, אינך
soldering	הלחמה בבדיל, אינוך
gunmetal	סגסוגת ברונזה-בדיל
test, analysis, inspection, survey	<b>בדיקה</b> , נ'
destructive testing	בדיקה הרסנית
annual survey	בדיקה שנתית
periodical survey	בדיקה תקופתית
quality test	בדיקת איכות
docking survey	בדיקת אספנה, בדיקת מספון
exhaust gas analysis	בדיקת גזי פליטה
fuel analysis	בדיקת דלק
acid test	בדיקת חומציות
hydraulic test, pressure testing	בדיקת לחץ
water pressure test	בדיקת לחץ באמצעות מים
hardness test	בדיקת קשיות, מבחן קשיות

open floor	אסקופה פתוחה
skeleton floor	אסקופה שלודה
transom floor	אסקופת העצה
epoxy	<b>אפוקסי</b> , ז'
characterisation, characterization	<b>אפיון</b> , ז'
modulation	<b>אפנון</b> , ז'
fit	<b>אפיצה</b> , <b>אפיצות</b> , נ' (ראה: התאם)
zero, null	<b>אפס</b> , ז'
absolute zero	אפס מוחלט
effect	<b>אפקט</b> , ז' (ראה: תוצא)
greenhouse effect	אפקט החממה
effective	<b>אפקטיבי</b> , ת' (ראה: יעיל)
effectiveness	<b>אפקטיביות</b> , נ' (ראה: יעילות)
ash	<b>אפר</b> , ז'
ash content	תכולת אפר
to allow, enable, make possible	<b>אפשר</b> , פ"י
possibility, probability, likelihood	<b>אפשרות</b> , נ'
likely, possible, probable, practicable	<b>אפשרי</b> , ת'
impossible	בלתי אפשרי
acetylene	<b>אצטילן</b> , ז'
oxy-acetylene welding	ריתוך בחמצן ואצטילן
noble	<b>אציל</b> , ת'
noble gas	גז אציל
noble metal	מתכת אצילה
gun	<b>אקדה</b> , ז'
ignition timing light	אקדה הצתה
spray gun	אקדה צבע, אקדה ריסוס
accumulator	<b>אקומולטור</b> , ז' (ראה: מצבר)
acoustic	<b>אקוסטי</b> , ת'
acoustic insulation	בידוד אקוסטי
acoustics	<b>אקוסטיקה</b> , נ'
active	<b>אקטיבי</b> , ת' (ראה: פעיל)
axonomic	<b>אקסונומטרי</b> , ת'
axonomic projection	היטל אקסונומטרי
explosimeter	<b>אקספלוסימטר</b> , ז' (ראה: מד-נפיצות)
eccentric	<b>אקסצנטרי</b> , ת'
eccentricity	<b>אקסצנטריות</b> , נ'
random	<b>אקראי</b> , ת'
tetrahedron	<b>ארבעון</b> , ז' (בעל ארבע פאות)
organisation, organization	<b>ארגון</b> , ז'
IMO, international maritime organisation	ארגון בינלאומי לספנות
ISO, international standard organisation	ארגון התקינה הבינלאומי
argon (Ar)	<b>ארגון</b> , ז'
box	<b>ארגז</b> , ז'
tool kit	ארגז כלים
smoke stack, funnel, uptake	<b>ארובה</b> , נ' (לעשן)
uptake fire	שריפה בארובה

tie rod, tension bolt	בורג מתיחה	lubricating oil analysis	בדיקת שמן סיכה
wing screw	בורג פרפר	to examine, check, inspect, analyze	בְּדַק, פ"י
setscrew	בורג קיבוע	generally, as a rule	בדרך כלל, תה"פ
screw extractor	חולץ ברגים	light	בהיר, ת'
tightening sequence	סדר הידוק ברגים	to insulate, isolate	בודד, פ"י
shank	צוואר הבורג, צוואר	single	בודד, ת'
helical, spiral, screw	בורג, ת'	butane (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	בוטן, ז' (פחמימן)
screw pump	משאבה בורגית	piston	בוכנאי, ת'
helical spring, coil spring	קפיץ בורגי	reciprocating engine	מנוע בוכנאי
selector	בורר, ז'	reciprocating pump	משאבה בוכנאית
selector switch	מפסק בורר	piston valve	שסתום בוכנאי
to waste	בזבז, פ"י	piston	בוכנה, נ'
waste, dissipation	בזבוז, ז'	piston rod gland	אטם מוט הבוכנה
analysis, examination, test	בחינה, נ'	water cooled piston	בוכנה מקוררת במים
choice, selection	בחירה, נ'	oil cooled piston	בוכנה מקוררת בשמן
to examine, test	בחן, פ"י	dummy piston	בוכנת דחף (בטורבינת ריאקציה)
to select	בחר, פ"י	trunk piston	בוכנת חדק
safety	בטיחות, נ'	piston skirt	חצאית הבוכנה
SOLAS, international	אמנה בינלאומית	piston ring	טבעת בוכנה
convention for the	לבטיחות החיים בים	piston crown	כתר הבוכנה
safety of life at sea		piston rod	מוט בוכנה
safety measures, safeguards	אמצעי בטיחות	free piston engine	מנוע בוכנות חופשיות
fail-safe	בטיחות כשל	opposed piston engine	מנוע בוכנות מנוגדות
safety limit	גבול הבטיחות	small end bearing, top end	מסב פין הבוכנה
safeguards	מנגנוני בטיחות	bearing	
safety valve	שסתום בטיחות	piston rod palm	עקב מוט הבוכנה
safety regulations	תקנות בטיחות	piston pin, wrist pin, gudgeon pin	פין בוכנה
insulation, isolation	בידוד, ז'	full floating piston pin	פין בוכנה צף במלואו
acoustic insulation	בידוד אקוסטי	semi floating piston pin	פין בוכנה צף למחצה
thermal insulation	בידוד תרמי	piston cooling	קירור בוכנה
bitumen	ביטומן, ז'	freeboard	בולט, ז'
safety; security	ביטחון, ז'	freeboard deck	סיפון הבולט
burst disc	דסקת ביטחון	shipwright	בונה-אוניות, ז'
factor of safety	מקדם ביטחון	boiler maker	בונה-דוודים, ז'
safety valve	שסתום ביטחון	bubble; blowhole, gas cavity	בוצה, נ'
middle, medium, average,	בינוני, ת'	mud, silt	בוץ, ז'
mean, intermediate		sludge, slops	בוצה, נ'
medium speed engine	מנוע בעל מהירות בינונית	sludge residue	שיירי בוצה
bastard file	שופין בינוני (לא גס ולא עדין)	sludge tank	מכל בוצה
middle, intermediate	ביניים, ז"ר	screw	בורג, ז' [ברגים, בורגי-] (המתברג לחלק אחר בעל הברגה פנימית, או יוצר הברגה בעצמו)
intermediate shaft	גל ביניים, ציר ביניים (של מדחף)	setscrew	בורג אבטחה
intermediate shafting	גלי ביניים, צירי ביניים (של מדחף)	allen type screw, socket head screw	בורג אלן
intercooler	מצנן ביניים	holding down bolt	בורג בסיס
intercostal	בין-צלעי, ת'	jack bolt	בורג דחף (במסב ראשי), בורג הגבהה
tween deck	גינת-סיפונים, נ'	stud	בורג חף
to base, establish, found	ביסס, פ"י	setscrew	בורג כוונון
performance	ביצוע, ז'	lead screw	בורג מוליך (במחרטה)
engine performance	ביצועי המנוע	machine screw	בורג מכונה
		shrouded bolt	בורג עטוי

wear allowance	שיוור בלייה	high performance	ביצועים מעולים
liner wear	בליית שרוול הצילינדר	performance curves	עקומות ביצועים
projection, protrusion	<b>בליטה</b> , נ'	practicable, achievable	בר-ביצוע
check, braking, restraint	<b>בלימה</b> , נ'	to carry out, perform, accomplish	<b>ביצע</b> , פ"י
brake power	הספק בלימה	fission	<b>ביקוע</b> , ז' (של אטומים)
absorption	<b>בליעה</b> , נ'	inspection, examination, review	<b>ביקורת</b> , נ'
light absorption	בליעת אור	quality inspection	ביקורת טיב
acoustic absorption	בליעת קול	final inspection	ביקורת סופית
to check, contain, restrain, inhibit	<b>בלם</b> , פ"י	annual inspection	ביקורת שנתי
stopper, arrestor, inhibitor, brake	<b>בלם</b> , ז'	tell tale	חור ביקורת לנזילות
shock absorber	בלם זעזועים	to split, pierce	<b>ביקע</b> , פ"י
flame arrestor, flame trap	בלם להבה	to examine, test, check, audit; to visit, attend	<b>ביקר</b> , פ"י
water brake	בלם מים (למדידת הספק)	overflow	<b>פירורץ</b> , ז'
Prony brake	בלם פרוני	housing, casing, house	<b>בית</b> , ז'
brake-	נמדד על ידי בלם	poop	בית אחרה
to absorb	<b>בלע</b> , פ"י	crankcase	בית גל הארכובה
non-, de-, un-, in-	<b>בלתי</b> , מ"י (ראה גם: לא)	monoblock frame,	בית גל ארכובה עשוי
impossible	בלתי אפשרי	monobox frame	כיחידה אחת
irreversible	בלתי הפיך	bridge house	בית הגשר
odd, uneven	בלתי זוגי	wheel house	בית ההגה
inefficient	בלתי יעיל	bearing housing	בית המסב
unstable; fluctuate	בלתי יציב	deck house	בית הסיפון
unbalanced	בלתי מאוזן	chain locker, chainlocker	בית השרשרת
unmanned	בלתי מאויש	oil refinery	בית זיקוק לנפט
uncontrolled	בלתי מבוקר	machine shop	בית מלאכה
unlimited	בלתי מוגבל	workshop	בית מלאכה (לתיקונים)
stainless	בלתי מחליד	primary school,	בית ספר יסודי
off-line	בלתי מקוון	elementary school	
constant	בלתי משתנה	secondary school, high school	בית ספר תיכון
unsuitable, incompatible	בלתי מתאים	forecastle	בית קדמה
non volatile	בלתי נדיף	w.c. (water closet), closet,	בית שימוש
inseparable, integral	בלתי נפרד	lavatory, toilet, heads (in warships)	
abnormal	בלתי רגיל	domestic	<b>ביתי</b> , ת' (לשתייה ולרחצה)
useless	בלתי שימושי	senior	<b>בכיר</b> , ת'
independent	בלתי תלוי	wear	<b>בלאי</b> , ז' (ראה גם: בלייה)
to build, construct, erect	<b>בנה</b> , פ"י	mechanical wear	בלאי מכני
with regard to, regarding, in respect of	<b>בנוגע</b> , תה"פ	spot wear	בלאי נקודתי
built-up	<b>בנוי</b> , ת'	fatigue wear	בלאי התעייפות
gasoline, petrol	<b>בנזין</b> , ז'	abrasion wear	בלאי שחיקה
Benzene	<b>בנזן</b> , ז' (פחמימן)	corrosion wear	בלאי שיתוך
construction, building	בנייה, נ'	stroboscope	מד שחיקה ובלאי (להלקים נעים)
base, basis, foundation, pedestal, mountings	<b>בסיס</b> , ז'	worn out, worn	<b>בלוי</b> , ת'
holding down bolt	בורג בסיס	bulb	<b>בלונית</b> , נ'
resilient mountings	בסיסים גמישים	block	<b>בלוק</b> , ז'
base line	קו בסיס	engine block	בלוק המנוע
alkali, base	<b>בסיס</b> , ז' (כימיה)	cylinder block	בלוק הצילינדר
base number, BN	מספר בסיס (למדידת אלקליות)	entablature	בלוק הצילינדרים
basic, fundamental	<b>בסיסי</b> , ת'	wear	<b>בלייה</b> , נ' (ראה גם: בלאי)

gross tonnage	תפוסה ברוטו	alkaline, basic	בסיסי, ת' (כימיה)
barometer	ברומטר, ז'	alkalinity, basicity	בסיסיות, נ' (כימיה)
bronze	ברונזה, נ'	bubbling, nucleate boiling	בעבוע, ז'
admiralty bronze	ברונזה אדמירלית	burning, combustion	בעירה, נ'
manganese bronze	ברונזה מנגנית	heat of combustion	חום הבעירה
aluminium bronze	סגסוגת ברונזה-אלומיניום	flame monitor	מנטר בעירה (ברור)
gunmetal	סגסוגת ברונזה-בדיל	burning point, fire point	נקודת הבעירה
phosphor bronze	סגסוגת ברונזה-זרחן, ברונזה זרחנית	self cleaning	בעל ניקוי עצמי, ת'
lead bronze	סגסוגת ברונזה-עופרת	auto-clean filter	מסנן בעל ניקוי עצמי
nibral	סגסוגת ניקל-ברונזה-אלומיניום	self cleaning purifier	מטהר בעל ניקוי עצמי
clear, certain, obvious, apparent	ברור, ת'	finned	בעל סנפירים, ת'
cock, tap	ברז, ז'	finned tube	צינור בעל סנפירים (במחליף חום)
hydrant	ברז כיבוי אש	single acting	בעל פעולה אחת, ת'
three-way cock	ברז תלת-דרכי	double acting	בעל פעולה כפולה, ת'
to shut	סגר (ברז, שסתום)	double acting pump	משאבה בעלת פעולה כפולה
to open	פתח (ברז, שסתום)	to burn	בער, פ"ע
ferrous	ברזילי, ת'	simultaneously	בעת ובעונה אחת, תה"פ
ferrous metal	מתכת ברזילית	actually, virtually; acting	בפועל, תה"פ
non ferrous metal	מתכת לא-ברזילית	bottle	בקבוק, ז'
ferrous alloy, ferro alloy	סגסוגת ברזילית	bacterium, (plur. bacteria)	בקטריה, נ'
iron (Fe)	ברזל, ז'	controller	בקר, ז'
stainless iron	ברזל בלתי מחליד	automatic controller	בקר אוטומטי
pig iron	ברזל גולמי	integral controller	בקר אינטגרלי
wrought iron	ברזל חשיל	proportional controller	בקר פרופורציונלי
ingot iron	ברזל טהור	control	בקרה, נ'
gray cast iron	ברזל יצוק אפור	automatic control	בקרה אוטומטית
white cast iron	ברזל יצוק לבן	hydraulic control	בקרה הידראולית
wire	חוט ברזל	remote control	בקרה מרחוק
cast iron	יצקת ברזל	CNC, computer	בקרה ספרתית ממוחשבת
gray cast iron	יצקת ברזל אפור	numeric control	
white cast iron	יצקת ברזל לבן	float control	בקרת מצוף
hacksaw	מסור ברזל	P+I, proportional and	בקרה פרופורציונלית
ferro alloy	סגסוגת ברזל	integral control	ואינטגרלית
iron ores	עפרות ברזל	continuous control, modulating	בקרה רצופה
rust (Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	תחמוצת ברזל, חלודה	control	
health	בריאות, נ'	quality control	בקרת איכות
interchangeable	בר-חילוף, ת'	damage control	בקרת נזקים
strongback	בריה, ז' (חלק מבני)	control room	חדר בקרה
elbow, bend	ברך, נ'	pump control room	חדר בקרת שאיבה
		control unit	יחידת בקרה
		control panel	לוח בקרה
		control unit, controller	מנגנון בקרה
		control system	מערכת בקרה
		console	עמדת בקרה
		control valve	שסתום בקרה
		control room	תא בקרה
Joule (J)	ג'אול, ג'ול, ז' (יחידת אנרגיה בינלאומית)	bar	בָּר, ז' (יחידת לחץ בינלאומית)
back	גב, ז'	cowl, cowling	בִּרְדָּס, ז'
high	גבוה, ת'	gross	ברוטו, ז'
high temperature	טמפרטורה גבוהה		

## ג

middle body	מצעת הגוף, מצעה	high pressure, HP	לחץ גבוה
forebody	קדמת הגוף, קדמה	high speed	מהירות גבוהה
contour, contour line	קו גוף	limit, boundary	גבול, ז'
sulphate	גופרה, נ'	boundary quality	איכות גבולית
sulphur, sulfur (S)	גופרית, נ'	elastic limit	גבול האלסטיות
low sulphur fuel	דלק דל גופרית	safety limit	גבול הבטיחות
sulphuric oxide (SO <sub>x</sub> )	תחמוצת גופרית	fatigue limit	גבול ההתעייפות
sulphur content	תכולת גופרית	yield point	גבול הכניעה
sulphuric	גופרתי, ת'	endurance limit	גבול העמידות
sulphuric acid (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )	חומצה גופרתית	proportional limit	גבול הפרופורציות
cause, factor; agent (chemistry)	גורם, ז'	boundary	גבולי, ת'
corrosive agent, corroding agent	גורם משתך	boundary quality	איכות גבולית
tugboat, tug, towboat	גוררת, נ'	boundary lubrication	סיכה גבולית
block, bloc	גוש, ז'	crystal	גביש, ז'
gas	גז, ז'	crystal	גבישי, ת'
inert gas	גז אינרטי, גז לא פעיל	to increase, strengthen	גָבַר, פ"ע
noble gases	גז אציל	to grow, increase	גָדַל, פ"ע
smothering gas	גז החנקת (לכיבוי אש)	health	גהות, נ'
natural gas	גז טבעי	health and safety	בטיחות וגהות
inert gas	גז לא פעיל	height, level; altitude	גובה, ז'
liquefied gas	גז מעובה	metacentric height	גובה מטצנטרי
explosive gas	גז נפיץ	dipstick	מדיד גובה שמן
coal gas	גז פחם	feed regulator	וסת גובה מים (בדוד קיטור)
liquefied petroleum gas, LPG	גז פחמימני מעובה, גפ"ם	gauge glass	מחוון גובה מזוכית
refrigerant, coolant	גז קירור	water gauge glass	מחוון גובה מים
exhaust gas, flue gases	גזי פליטה	header tank	מכל גובה
exhaust boiler, waste heat boiler	דוד גזי פליטה	cup, box, socket	גובתה, נ'
blow-by	דליפת גזים (דרך טבעות הבוכנה)	stuffing box	גובתת מילוא
undercharge	חוסר גז (במערכת קירור)	grease cup	גובתת סיכה
gas detection sensor	חיישן גילוי גז	size, magnitude	גודל, ז'
gas turbine	טורבינת גז	full-size	גודל טבעי
power turbine	טורבינת גזי פליטה (להנעה או לחשמל)	counter	גוֹתָה, נ'
Orsat apparatus	מד-הרכב גזי פליטה	counter stern	ירכתי גוחה
pyrometer	מד טמפרטורת גזי פליטה	joule (J)	ג'וּל, ג' אָוּל, ז' (יחידת עבודה ואנרגיה בינלאומית)
gas carrier	מכלית גז	ball	גולה, נ'
gas welding	מכלית גז נוזלי	raw, crude	גולמי, ת'
inert gas system	מערכת גז אינרטי (כיבוי אש)	pig iron	ברזל גולמי
flame impingement	נגיפת גזי שריפה (בצילינדר)	petroleum, crude oil	נפט גולמי
gas freeing	ניקוי (מכל) מגזים	crude oil washing, COW	שטיפה בנפט גולמי
noxious emission	פליטת גזים מזיקים	raw sewage	שפכים גולמיים
overcharge	עודף גז (במערכת קירור)	cavity, pit	גומה, נ'
gas constant	קבוע הגז	rubber	גומי, ז'
gas welding	ריתוך בגז	nitrile rubber	גומי ניטרילי
gaseous	גזי, ת'	synthetic rubber	גומי סינתטי
gaseous fuel	דלק גזי	body	גוף, ז'
gas thermometer	תרמומטר גזי, תרמומטר מלא גז	afterbody	אחרת הגוף, אחרה (של כלי שיט)
shear, shearing	גְזִירָה, נ'	hull	גוף (של כלי שיט)
shear strength	חוזק גזירה	solid	גוף (בהנדסה)
		glow plug	גוף להט (להתנעה קרה)

oil mist detector	גלאי ערפל שמן	shear force, shearing force	כוח גזירה
smoke detector	גלאי עשן	shearing stress	מאמץ גזירה
crankshaft	גל ארכובה, ז'	shear modulus	מודול הגזירה
crankcase	בית גל הארכובה	shearing center	מרכז הגזירה
monoblock frame,	בית גל ארכובה עשוי	shear stability	עמידות בפני גזירה
monobox frame	כיחידה אחת	shear pin	פין גזירה
built up crankshaft	גל ארכובה בנוי	sector	גְזֵרָה, נ'
fully built up crankshaft	גל ארכובה בנוי במלואו	loll, lolling	גַחֲיִיה, נ' (של כלי שיט)
semi built up crankshaft	גל ארכובה בנוי למחצה	to loll	גַחֲה, פ"ע (כלי שיט; בהווה: גוחה)
welded crankshaft	גל ארכובה מרוותך	agglomerating	גִיבּוּב, ז'
under slung crankshaft	גל ארכובה תלוי	backup	גִיבּוּי, ז'
to crank	סובב (גל ארכובה)	crystallization	גִיבּוּשׁ, ז'
cranking	סיבוב (גל הארכובה)	strand	גִיד, ז' (של חוט חשמל)
journal	צוואר הגל (של גל ארכובה)	double-strand	דו-גִידִי
rolling	גִלְגּוּל, ז'	paring	גִידוּע, ז'
anti friction bearing	מסב גלגול	paring tool	סכין גידוע (במחרטה)
ball and roller bearings, rolling b.	מסכי גלגול	to expose; discover	גִילָה, פ"י
pulley	גִלְגִילָה, נ'	detection	גִילּוּי, ז'
to roll	גִלְגַל, פ"י	fire detection	גילוי אש
wheel	גִלְגַל, ז'	gas detection	גילוי גז
steering wheel	גלגל ההגה	crack detection	גילוי סדקים
pulley	גלגל רצועות	gas detection sensor	חיישן לגילוי גז
gear wheel	גלגל שיניים (ראה ערך נפרד)	bench shearing machine	גִילּוּשִׁינָה, נ'
sprocket	גלגל שרשרת	pitting	גִימּוּם, ז' (התהוות גומות עקב מיעור)
flywheel	גלגל תנופה	finish, finishing	גִימּוּר, ז' (הפעולה, המראה, או התכונה)
gear wheel, gear	גִלְגַל שִׁינִיִּים, ז'	finishing tool	סכין גימור (במחרטה)
helical gear, worm gear	גלגל שיניים חלזוני	to pit	גִימּוּם, פ"י (יצר גומות במתכת)
double helical gear,	גלגל שיניים חלזוני כפול	limestone	גִיר, ז' (מינרל)
herringbone gear		to scrape, rub	גִירָד, פ"י
spiral gear	גלגל שיניים לולייני	scraping	גִירוּד, ז'
skew gear	גלגל שיניים מלוכסנות	oil control ring, oil scraper	טבעת גירוד שמן
spur gear	גלגל שיניים מקבילות (לציר)	ring	
crown wheel	גלגל (שיניים) עטרה	approach, attitude; access	גִישָׁה, נ'
annular gear	גלגל שיניים פנימיות מקבילות	accessible	נוח לגישה, נגיש
bevel gear	גלגל שיניים קוני	wave	גֵל, ז'
gear pump	משאבת גלגלי שיניים	surge	גל לחץ פתאומי (במטען טורבו)
block, sheave	גִלְגַלֵּת, נ'	shaft	גֵל, ז' (ציר)
galvanometer	גִלּוּנּוֹמֵטֵר, ז'	propeller shaft, shaft	גל מדחף (ראה ערך נפרד)
galvanise, galvanize	גִלּוּן, פ"י (ראה: איבק)	crankshaft	גל ארכובה (ראה ערך נפרד)
galvanizing	גִלּוּן, ז' (ראה: איבוץ)	thrust shaft	גל דחף (במסב דחף)
galvanic	גִלּוּנִי, ת'	drive shaft	גל הינע
galvanic action	פעולה גלונית	rocker shaft	גל נדנדים
galvanic cell	תא גלוני	camshaft	גל פיקות, גל זיזים
exposed, open, apparent	גִלּוּי, ת'	overhead camshaft	גל פיקות עילי
open floor	אסקופה גלויה	detector	גִלְאִי, ז'
open fire	אש גלויה	fire detector	גלאי אש
weather	גלוי לאוויר, גלוי לרוח	leak detector	גלאי דליפה
weather side	הצד הגלוי לרוח	heat detector	גלאי חום
weather deck	סיפון גלוי	flame detector	גלאי להבה
gallon, Imperial / US	גִלּוֹן, ז' (בריטי / אמריקני)		

to cause, bring about, give rise to	גרם, פ"י	fluctuant, sinusoidal	גלי, ת'
nucleus	גרעין, ד'	cylinder; roll, roller	גליל, ד'
nuclear	גרעיני, ת'	roller	גליל לצביעה
nuclear energy	אנרגיה גרעינית	rolling elements	גלילי או כדורי מסב
nuclear propulsion	הנעה גרעינית	roller bearing, cylindrical	מסב גלילים
nuclear reactor	מגוב גרעיני	roller bearing	
graph	גרף, ד'	race	מסילת גלילים (במסב)
graphite	גרפיט, ד'	toroidal roller bearing	מסב גלילים טבעתי
graphite packing	אטם גרפיט	roller	גלילון, ד'
to tow, drag	גרר, פ"י	cylindrical	גלילי, ת'
to entail	גרר אחריו (גרם ל-)	roller bearing, cylindrical	מסב גלילי
drag, tow	גרר, ד'	roller bearing	
drag	כוח גרר (בנין אניות)	dowel pin	פין גלילי
tugboat, tug, towboat	ספינת גרר	overflow	גלישה, נ' (של נוזל; ראה: בירון)
carriage, slide	גררה, נ'	sliding	גלישה, נ' (החלקה)
cross slide	גררת ערב (במחרטה)	propeller shaft, shaft	גל מדחף, ד'
compound slide	גררה עליונה (במחרטה)	shaft seal	אטם גל המדחף
bridge	גשר, ד'	tailshaft	גל (מדחף) אחורי
bridge house	בית הגשר	intermediate shaft	גל ביניים (של מדחף)
bridge deck	גשר (בכלי שיט)	shaft generator	גנרטור גל מדחף
navigating bridge	גשר הפיקוד	stern bearing	מסב (גל מדחף) אחורי
Wheatsone bridge	גשר ויטסון (חשמל)	shafting	מערכת גלים (של מדחף)
flying bridge	גשר עילי, גשר הפיקוד	raw materials	גלם, חומרי גלם, ז"ר
upper bridge	גשר עליון	nucleus	גלעין, ד' (של אטום)
bridge gauge	מדיד גשר	finished, concluded, complete	גמור, ת'
calipers	גשש, ד'	flexible, elastic	גמיש, ת'
outside calipers	גשש חיצוני	resilient mountings	בסיסים גמישים
spring outside calipers	גשש חיצוני מתכוונן	flexible coupling	מצמד גמיש
inside calipers	גשש פנימי	flexibility, resilience	גמישות, נ'
		gangway	גמלה, נ'
		awning	גנונה, נ'
		generator, power unit	גנרטור, ד'
		emergency generator	גנרטור חירום
		shaft generator	גנרטור גל מדחף
		auxiliary engine	דיזל-גנרטור (מונע ע"י דיזל)
		steam generator	טורבו-גנרטור (מונע ע"י טורבינה)
		tachogenerator	טכוגנרטור
		coarse, rough	גס, ת'
		strainer	מסנן גס
		rough file	שופין גס
		UNC, unified	תברגי אמריקני מאוחד גס
		national coarse	
		grain	גריר, ז' [גרגירים]
		burr	גרד, ד'
		gravity	גרויטציה, נ'
		specific gravity	גרויטציה סגולית
		trailer	גרור, ד'
		grease	גריז, ז' (ראה: דוהן)
		grease gun	גריזר, ד'
		towage	גרירה, נ'

## ד

adhesive	דביק, ת'		
adhesiveness	דביקות, נ'		
adhesive, glue	דבק, ד'		
sampling, sample	דגימה, נ'		
to sample	דגם, פ"י (נטל דגימה)		
model	דגם, ד'		
dehydration	דהידרציה, נ' (ראה: אלמום)		
bi-, di-, double, two, dual, twin	דו-		
double-strand	דו-גידי		
two stage	דו-דרגתי		
dioxide	דו-חמצני		
bi-directional	דו-כיווני		
twin screw	דו-מדחפי		
two dimensional	דו-ממדי		
double-deck	דו-מפלסי		

positive displacement pump	משאבת דחיקה	on-off	דו-מצבי (בקה)
to compress, press	דחס, פ"י	bimetal	דו-מתכת
to push, drive, impel	דחף, פ"י	two stroke	דו-פעמי
thrust, impulse	דחף, ז'	double-sided	דו-צדדי
dummy piston	בוכנת דחף (בטורבינת ריאקציה)	bipolar	דו-קוטבי
thrust shaft	גל דחף (במסב דחף)	bipolarity	דו-קוטביות
transverse thrust	דחף צדי	dual purpose	דו-תכליתי
axial thrust, end thrust	דחף צירי	dual fuel engine	מנוע דו-דלקי
traverse thrust, transverse thrust	דחף רוחבי	illustration, sample, pattern	דוגמה, נ'
swash plate	דסקת דחף (במשאבה בוכנאית סובבת)	boiler	דוד, ז'
thrust power	כוח דחף	exhaust boiler, waste heat boiler	דוד גזי פליטה
tilting pad	כרית דחף (במסב דחף)	boiler	דוד חימום (חשמלי)
jack bolt	לולב דחף (במסב ראשי)	composite boiler	דוד מעורב
thrust bearing., thrust block	מסב דחף	auxiliary boiler, donkey boiler	דוד עזר
to displace	דחק, פ"י	firetube boiler, Scotch boiler	דוד צינורות אש
detonation	דטונציה, נ' (ראה: פיצוץ)	water tube boiler	דוד צינורות מים
detergent	דטרגנט, ז'	steam boiler	דוד קיטור
detergent oil	שמן דטרגנטי	boiler feed system	מערכת מי הזנה לדוד
diagram	דיאגרמה, נ'	davit	דווית, נ' [דוויתות]
indicator diagram	דיאגרמה אינדיקטורית	report	דוח, ז'
draw card	דיאגרמה משוכה	similar, analogue	דומה, ת'
polar diagram	דיאגרמה פולארית	wax	דונג, ז'
compression diagram	דיאגרמת דחיסה	wall, side, web	דופן, זו"נ
load diagram, power card	דיאגרמת הספק	cylinder walls	דפנות הצילינדר
block diagram	דיאגרמת מלבנים	outside plating	לוחות הדופן
timing diagram	דיאגרמת עיתוי	wall thickness	עובי הדופן (למשל של צינור)
pie chart	דיאגרמת פלחים	pulse	דופק, ז'
light spring diagram,	דיאגרמת קפיץ חלש	to reject, cancel; postpone, delay	דחה, פ"י
weak spring diagram		displacement	דחי, ז' (ראה: הדחק)
timing diagram	דיאגרמת תזמון	compressible	דחיס, ת'
diaphragm	דיאפרגמה, נ' (ראה: סרעפת)	incompressible	לא דחיס
diaphragm pump	משאבת דיאפרגמה	compression	דחיסה, נ'
diaphragm valve	שסתום דיאפרגמה	adiabatic compression	דחיסה אדיאבטית
fishing	דיג, ז'	isothermal compression	דחיסה איזותרמית
fishing vessel	ספינת דיג	compression diagram	דיאגרמה דחיסה
digital	דיגיטלי, ת' (ראה: ספרתי)	compression ignition	הצתה בדחיסה
digital thermometer	תרמומטר דיגיטלי	clearance volume, piston end clearance	חלל הדחיסה
diode	דיודה, נ'	compression ring	טבעת דחיסה
to report	דיווח, פ"י	compression ratio	יחס דחיסה
accuracy, precision	דיוק, ז'	compression pressure	לחץ דחיסה
inaccuracy	חוסר דיוק	compression stroke	מהלך דחיסה
high precision	דיוק רב	vapour compression cycle	מחזור דחיסת אדים
diesel	דיזל, ז'	vapour compression refrigerator	מקרר דחיסת אדים
auxiliary engine	דיזל-גנרטור	compressibility	דחיסות, נ'
diesel oil	דלק דיזל	push rod, push pin	דחיה, ז'
diesel index	מדד-דיזל (דלקים)	push, impulse	דחיפה, נ'
diesel cycle	מחזור דיזל	positive displacement	דחיקה, נ' (משאבות)
diesel knock	נקישות דיזל		
dilution, diluting	דילול, ז'		
to dilute	דילל, פ"י		



Petroleum Institute		report	דין והשבון, ז'
fuel blender	ממזג דלקים	dynamo	דינמו, ז'
dual fuel engine	מנוע דו-דלקי	dynamometer	דינמומטר, ז'
fuel blender	מערכב דלקים	dynamic	דינמי, ת'
injection system	מערכת הזרקת דלק	dynamic balance	איזון דינמי
oil separator	מפריד דלק	dynamic stability	יציבות דינמית
fuel injector, fuel valve, injection valve, atomiser, atomizer	מרסס דלק	dynamic stress	מאמץ דינמי
fuel feed pump, fuel pump	משאבת אספקת דלק	dynamic load	עומס דינמי
		dynamic viscosity	צמיגות דינמית
fuel soot	פיח דלקי	dynamics	דינמיקה, נ'
waste oil	פסולת דלק	diffusion	דיפוזיה, נ' (ראה: פעפוע)
fuel return line	קו עודפי דלק	differential	דיפרנציאלי, ת' (ראה: הפרשי)
oil fire	שריפת דלקים (כיבוי אש)	to grade	דירג, פ"י
blending fuels	תערובת דלקים, תמהיל דלקים	grading, scaling	דירוג, ז'
fuel consumption	תצרוכת דלק	low	דל, ת'
door	דלת, נ'	low sulphur fuel	דלק דל גופרית
watertight door	דלת אטימה	bucket	דלי, ז'
bulkhead door	דלת במחיצה	lean	דליל, ת'
stern door	דלת ירכתיים	dilution	נוזל דליל
dummy	דָמָה, ז'	leak, leaking, leakage, blow-by	דליפה, נ'
disc	דִסקָה, נ'	blow-by	דליפת גזים (דרך טבעות הבוכנה)
burst disc	דסקת ביטחון	leak detector	גלאי דליפה
swash plate	דסקת דחף (במשאבה בוכנאית סובבת)	inflammable, flammable, combustible	דלקי, ת'
valve lid, valve disc	דסקת השסתום	non flammable, non inflammable, non combustible, incombustible	לא דלקי
face plate	דסקת פנים (במחרטה)	fire	דליקה, נ'
burst disc	דסקת פריצה	flammability	דליקות, נ'
edge filter	מסנן דסקאות	to leak	דלה, פ"ע
washer	דסקית, נ'	fuel, fuel oil, oil	דלק, ז'
spring washer	דסקית קפיצית	fuel analysis	בדיקת דלק
plain washer	דסקית שטוחה	petroleum, crude oil	דלק גולמי
sheet	דף, ז'	gaseous fuel	דלק גזי, גז דלק
outside plating, shell	דְפוּנָה, נ' (של כלי שיט)	nuclear fuel	דלק גרעיני
mould, mold, pattern	דפוס, ז' (תבנית)	diesel oil	דלק דיזל
laminate, laminated; finned	דְפוּף, ת'	low sulphur fuel	דלק דל גופרית
deformation	דפורמציה, נ' (ראה: עיווי)	heavy fuel oil, bunker oil	דלק כבד
knock	דפיקה, נ'	solid fuel	דלק מוצק
deflector	דפלקטור, ז' (ראה: לוח הטיה)	distillate fuel	דלק מזוקק (ראה: תזקי)
decibel (dB)	דציבל, ז' (יחידת עוצמת קול)	liquid fuel	דלק נוזלי
decompression	דקומפרסיה, נ' (ראה: הפגת לחץ)	jet fuel	דלק סילון
decompression lever	ידית דקומפרסיה	residual fuel, bunker oil, bottoms	דלק שאריתי
grade, class	דְרָגָה, ז'	electronic fuel injection	הזרקת דלק אלקטרונית
schedule	דרג (לצינורות)	fractioning	הקטעת דלקים (בתהליך זיקוק)
stage, degree, rating	דרגה, נ'	fuel economy	חיסכון בדלק
two-stage	דו-דרגתי	air-fuel ratio	יחס אוויר-דלק
degree of superheat	דרגת השיחון	oil burner	מבער דלק
multi-stage	רב-דרגתי	bunker, fuel tank	מכל דלק
three-stage	תלת-דרגתי	oil tanker	מכלית דלק
required, needed	דרוש, ת'	API, American	מכון הדלקים האמריקני
pre-stressing	דריכה, נ' (של קפיץ)		

wheel house	בית ההגה	derrick	דריק, ז'
steering wheel	גלגל ההגה	requirement, demand	דרישה, נ'
automatic pilot	הגה אוטומטי		
flap rudder	הגה כנף, הגה כנפי		
unbalanced rudder	הגה לא מאוזן		
balanced rudder	הגה מאוזן		
semi balanced rudder	הגה מאוזן למחצה		
tiller	ידית ההגה		
rudder	לוח ההגה	homogenising, homogenizing	האחדה, נ'
helm indicator, tell tale	מד-זווית הגה	to decelerate	האט, פ"י
rudder propeller	מרחף הגה	deceleration, slowing down	האטה, נ'
steering rod	מוט ההגה	to accelerate, impel, boost	האיץ, פ"י
rudder post	מזוזה ההגה	acceleration	האצה, נ'
rudder stock	מטה ההגה	to lengthen, extend, expand	האריך, פ"י
steering gear, helm	מכונת ההגה	to earth, ground	האריק, פ"י
steering gear	מערכת ההגה	elongation, extension	הארכה, נ'
steering pump	משאבת ההגה	earth, ground	הארקה, נ'
gudgeon, rudder brace	פוחת ההגה	earth lamp	נורית הארקה
pintle, rudder pintle	פיץ ההגה	to distinguish, divide, separate	הבדיל, פ"י
rudder post	ציר ההגה	difference	הבדל, ז'
rudder trunk, r. well	תוכת ההגה	blink	הבהוב, ז'
to react	הגיב, פ"י	to clarify, make clear	הבהיר, פ"י
to reach, arrive	הגיע, פ"ע	to flash	הבזיק, פ"ע
to attain	מגיע ל-	flash	הבזק, ז'
to protect	הגן, פ"י	flash	הבזקה, נ'
protection	הגנה, נ'	flash point	נקודת ההבזקה
anodic protection	הגנה אנודית	to notice, observe; distinguish	הבחין, פ"י
corrosion protection	הגנה מפני שיתוך	assurance	הבטחה, נ'
cathodic protection	הגנה קתודית	quality assurance	הבטחת איכות
sacrificial protection	הגנת הקרבה	to ensure, assure	הבטיח, פ"י
to glue, bond	הדביק, פ"ע	to take into account	הביא בחשבון, פ"י
bonding, gluing	הדבקה, נ'	without regard to	בלי להביא בחשבון
to demonstrate, illustrate	הדגים, פ"י	to set on fire, light	הבעיר, פ"י
punch mark	הדגשה, נ' (סימן של מדגש)	to screw	הבריק, פ"י (בורג)
mutual	הדדי, ת'	to polish	הבריק, פ"י
interaction	פעולה הדדית	brush	הבריש, פ"י
scavenge	הדחה, נ' (ראה גם: שטיפה)	response	הגבה, נ'
scavenge pump	משאבת הדחה (לשמן)	lifting, elevation; jacking	הגבהה, נ'
displacement	הדחק, ז'	to lift, elevate; jack	הגביה, פ"י
load displacement	הדחק בטעון	to limit, restrict	הגביל, פ"י
light displacement	הדחק בריק	to increase, amplify, boost	הגביר, פ"י
volume of displacement	נפח ההדחק	limitation, limit, restriction	הגבלה, נ'
to light, ignite; turn on, switch on	הדליק, פ"י	speed limit	הגבלת מהירות
to turn on the light	הדליק אור	increase, amplification, boost	הגברה, נ'
to switch on	הדליק מכשיר חשמלי	boost pump, booster pump	משאבת הגברת לחץ
simulation	הדמיה, נ'	to increase, enlarge, extend, augment	הגדיל, פ"י
to shutdown	הדמים, פ"י	to define, specify, determine	הגדיר, פ"י
shutdown	הדממה, נ'	definition	הגדרה, נ'
emergency shutdown	הדממת חירום	rudder	הגה, ז'
to print; plot (drawings)	הדפיס, פ"י		

injection		terminal	הדק, ד' (חשמלי)
unit injector	יחידת הזרקה (משאבה ומרסס בגוף אחד)	gradation	הדרגה, נ'
injection pressure	לחץ הזרקה	gradually, progressively	בהדרגה, תה"פ
injection system	מערכת הזרקה דלק	pressure compounding	הדרגת לחץ (בטורבינה)
water injection system	מערכת הזרקה מים (לצילינדר)	velocity compounding	הדרגת מהירות (בטורבינה)
injection pump	משאבת הזרקה	gradient	הדרגיות, נ'
firing order	סדר הזרקה	temperature gradient	הדרגיות טמפרטורה
injection delay, injection lag	עיכוב הזרקה	gradual, progressive	הדרגתי, ת'
variable injection timing	עיתוי הזרקה משתנה	instruction, training	הדרכה, נ'
injection delay, injection lag	פיגור הזרקה	training aids	עוזרי הדרכה
to insert	החדיר, פ"י	whereas, as, since	הואיל ו-, תה"פ
insertion	החדרה, נ'	to carry, conduct, convey	הוביל, פ"י
to retain, hold, keep	החזיק, פ"י	transport, transportation	הובלה, נ'
to reflect	החזיר, פ"י (אור, חום, קול)	notice, message	הודעה, נ'
reflection	החזר, ד' (אור, חום)	to carry	הוליך, פ"י (זרם)
return	החזרה, נ'	conduction	הולכה, נ' (של חום או חשמל)
to rust, become rusty, corrode	החליד, פ"ע	homogeneous	הומוגני, ת'
to replace	החליף, פ"י	to add, supplement	הוסיף, פ"י
to reverse	החליף כיוון	addition, supplement	הוספה, נ'
to slide, slip	החליק, פ"ע	to emerge	הופיע, פ"ע
plain, streamline	החליק, פ"י (עשה לחלק)	to withdraw, extract, take out	הוציא, פ"י
to weaken, impair	החליש, פ"י	to effect	הוציא לפועל
recovery	החלמה, נ' (של פלדות)	instruction, direction	הוראה, נ'
to change, replace, substitute	החליף, פ"י	instruction book	ספר הוראות
replacement, substitution	החלפה, נ'	lowering	הורדה, נ'
interchangeable	ניתן להחלפה	indicate	הורה, פ"י
sliding, slip, slippage, slipping	החלקה, נ'	to lower	הוריד, פ"י
true slip	החלקה אמיתית	to feed	הזין, פ"י
real slip	החלקה ממשית	to order	הזמין, פ"י
slip ring	טבעת החלקה	order (of goods)	הזמנה, נ'
sliding contact	מגע בהחלקה	feed	הזנה, נ'
plain bearing, anti friction bearing, journal bearing	מסב החלקה	feed heater	מחמם מי הזנה
thin shell bearing	מסב החלקה בעל קסוות	hot well	מכל מי הזנה
slipping clutch	מצמד מחליק	boiler feed system	מערכת מי הזנה לדוד
to smother	החניק, פ"י (כיבוי אש)	feed pump	משאבת הזנה
smothering	החנקה, נ' (כיבוי אש)	feed valve	שסתום הזנה (בדוד קיטור)
smothering gas	גז החנקה (לכיבוי אש)	to circulate, recirculate	הזרים במחזוריות, פ"י
storage	החסנה, אחסנה, נ'	circulating	הזרמה, נ'
heel, heeling, inclination (ship); tilting	הטיה, נ' (לצד)	recirculation, circulating, circulation	הזרמה מחזורית, הזרמה במעגל סגור, סחרור
loading	הטענה, נ' (של כלי שיט)	to inject	הזריק, פ"י
heterogeneous	הטרורגני, ת'	injection	הזרקה, נ'
stressing, stress	הטרחה, נ'	direct injection	הזרקה ישירה
to stress	הטריח, פ"י	late injection	הזרקה מאוחרת
steering	היגוי, ד'	early injection	הזרקה מוקדמת
steering, helm	מנגנון היגוי	common rail injection	הזרקה ע"י סעפת משותפת
hygroscopic	היגרוסקופי, ת'	common rail injection	הזרקה ראשונית
		pilot injection	הזרקה דלק אלקטרונית
		electronic fuel	

belt drive	הינע רצועות	towage	היגרות, נ'
chain drive	הינע שרשרת	feed	היגש, הַגֵּשׁ, ד' [לא: הַי-] (קצב קידום הסכין במחרטה וכו')
cracking	היסדקות, ד'	tightening	הידוק, ד'
offset, droop	היסט, הַסֵּט, ד' [לא: הַי-]	bolting	הידוק בברגים ואומים
upsetting	היפוך, ד'	torque tightening	הידוק לפי מומנט
upsetting arm	זרוע ההיפוך	tightening sequence	סדר הידוק ברגים
upsetting moment	מומנט ההיפוך	depletion	הידלדלות, נ'
segregation	היפרדות, נ'	fasten, tighten	הידק, פ"י
circumference	היקף, הַקָּף, ד' [לא: הַי-]	to bolt	הידק (בברגים ואומים)
melting, fusion, fusibility	היתוך, ד'	to clamp, grip	הידק (במלחציים)
melting point, fusion point	נקודת ההיתוך	hydraulic	הידראולי, ת'
seizure	היתפסות, נ' (של חלק)	hydraulic energy	אנרגיה הידראולית
allowance	היתר, הַתֵּר, ד' [לא: הַי-]	hydraulic control	בקרה הידראולית
hold, incorporate, contain, accommodate, house	הכיל, פ"י	hydraulic governor	וסת הידראולי
chlorinating	הכלרה, נ'	hydraulic lock	חסם הידראולי
to chlorinate	הכליר, פ"י	hydraulic accumulator	מצבר הידראולי
preparation	הכנה, נ'	hydraulic clutch, fluid coupling	מצמד הידראולי
admit, introduce, insert, inlet	הכניס, פ"י	hydraulics	הידראוליקה, נ'
to induce	הכניס אוויר	hydrodynamic	הידרודינמי, ת'
induction, introduction, intake	הכנסה, נ'	hydrodynamic lubrication	סיכה הידרודינמית
to multiply, double	הכפיל, פ"י	hydrodynamics	הידרודינמיקה, נ'
duplication, multiplication	הכפלה, נ'	hydrometer	הידרומטר, ד'
requisite	הכרח, ד'	hydrostatic	הידרוסטטי, ת'
essential, requisite	הכרחי, ת'	hydrostatic pressure	לחץ הידרוסטטי
training	הכשרה, נ'	hydrostatic lubrication	סיכה הידרוסטטית
Standards of Training, Certification and Watchkeeping for seafarers, STCW	תקנים בינלאומיים להכשרה ולהסמכת ימאים	hydrostatics	הידרוסטטיקה, נ'
halogen	הלוגן, ד'	hydrophore	הידרופור, ד'
to halogenate	הוסיף הלוגן	hydrant	הידרנט, ד' (ראה: ברוז כיבוי אש)
halogenous	הלוגני, ת'	to form; constitute	היווה, פעו"י
halon	הלון, ד'	formation	היווצרות, נ'
to solder, braze	הלחים, פ"י (ראה גם: אינדך)	projection	היטל, הַטֵּל, ד' [לא: הַי-]
soldering, brazing	הלחמה, נ' (ראה גם: אינדך)	orthographic projection	היטל אורתוגרפי
solder	ברדיל להלחמה	isometric projection	היטל איזומטרי, היטל באיזומטריה
soldering	הלחמה רכה	axonometric projection	היטל אקסונומטרי
brazing	הלחמה קשה	to roll	היטלטל, פ"ע
helium (He)	הליום, ד'	drifting	היטרדות, נ'
to pound, strike	הלם, פ"י	to pound	היכה, פ"י
shock	הלם, ד'	hammer	היכה בפטיש
water hammer	הלם מים	stand by!	היכון, מ"ק
thermal shock	הלם תרמי	stand by, engines!	מכונות, היכון!
to convert	המיר, פ"י	to halogenate	הילגן, פ"י
to recommend	המליץ, פ"י	reverse	הילוך אחורי
to dissolve, melt, fuse	המס, פ"י	escape	הימלטות, נ'
fusion, solvating	המסה, נ'	drive	הינע, הַנֵּעַ, ד' [לא: הַי-]
hydration	המסה במים, מיום	drive shaft	גל הינע
dissoluble	ניתן להמסה	direct drive	הינע ישיר
		indirect drive	הינע לא ישיר

economy continuous rating, ECR	הספק חסכוני רציף	fusion point	נקודת ההמסה
effective power, shaft horsepower	הספק יעיל	invention	המצאה, נ'י
maximum continuous rating, MCR	הספק מרבי רציף	to device, invent	המציא, פ"י
output	הספק מתקבל	sublimation	המראה, נ'י (מעבר ישיר ממוצק לגז)
rated output	הספק נקוב	conversion	המרה, נ'י
supply	הספקה, נ'י (ראה: אספקה)	desalination, fresh water generation	המתקת מי-ים, נ'י
descaling	הסרת אבנית	engineering	הנדסה, נ'י
derusting	הסרת חלודה	geometry	הנדסה (גיאומטריה)
decarbonising	הסרת פיה	electrical engineering	הנדסת חשמל
degreasing	הסרת שמנים	mechanical engineering	הנדסת מכונות
probability	הסתברות, נ'י	introduction	הנהגה, נ'י (של שיטה וכו')
to revolve, rotate, run, turn	הסתובב, פ"ע	to introduce	הנהיג, פ"י (שיטה וכו')
rotation	הסתובבות, נ'י	assumption	הנחה, נ'י (סברה)
to terminate, end	הסתיים, פ"ע	direction, guidance, instruction	הנחיה, נ'י
risk	הסתכנות, נ'י	to lay, place, apply	הניח, פ"י (שם)
to diverge	הסתעף, פ"ע	to superimpose	הניח על גבי
branching	הסתעפות, נ'י	to permit, allow	הניח, פ"י (התיר)
to obscure	הסתיר, פ"י	to assume	הניח, פ"י (סבר)
obscuration	הסתרה, נ'י	to drive, move, excite	הניע, פ"י
to transfer, deliver, convey, submit, carry over	העביר, פ"י	to hoist	הניף, פ"י
transfer	העברה, נ'י	to lower	הנמיך, פ"י
heat transfer	העברת חום	propulsion	הנעה, נ'י
transfer pump	משאבת העברה	water jet propulsion	הנעה בסילון מים
lack	העדר, נ'י	nuclear propulsion	הנעה גרעינית
raising, lifting	העלאה, נ'י	propulsive efficiency	נצילות ההנעה
pressurising, raising pressure	העלאת לחץ	lifting, hoisting, leverage	הנפה, נ'י
to lift, raise, elevate	העלה, פ"י	henry (H)	הנרי, ז' (יחידת הראה חשמלית)
to erect, set up, mount	העמיד, פ"י	endorsement; modification	הסבה, נ'י
to load	העמיס, פ"י	to illustrate	הסביר, פ"י (בעזרת דוגמאות או איורים)
to overload	העמיס יתר על המידה	diversion, deflection	הסטה, נ'י
loading	העמסה, נ'י	to deflect, divert	הסיט, פ"י
overloading	העמסת יתר	to conclude, deduce	הסיק, פ"י (מסקנה)
to provide, confer, impart	העניק, פ"י	to remove, strip	הסיר, פ"י
to employ	העסיק, פ"י	to obviate	הסיר (מכשול)
to estimate, evaluate	העריך, פ"י	to decarbonise	הסיר פיה
estimate, evaluation	הערכה, נ'י	agreement	הסכם, ז'
easing, relieving	הפגה, נ'י	qualification	הסמכה, נ'י
decompression, unloading, blow down	הפגת לחץ (של גז)	STCW, Standards of Training, Certification and Watchkeeping for seafarers	תקנים בינלאומיים להכשרה ולהסמכת ימאים
stress relieving	הפגת מאמצים (בטיפול תרמי)	convection	הסעה, נ'י (של חום)
inverse, reverse, inverted	הפוך, ת'	to impregnate	הספיק, פ"י
reverse osmosis	אוסמוזה הפוכה	docking	הספנה, נ'י (ראה: אספנה)
to reduce, decrease, lower, minimize, diminish	הפחית, פ"י	power, rating, rate, output	הספק, ז'
reduction, decrease, reducing, lowering	הפחתה, נ'י	load diagram, power card	דיאגרמת הספק
		indicated horsepower	הספק אינדיקטורי
		brake power, b. horsepower, BHP	הספק בלימה

to contract	<b>הצטמצם</b> , פ"ע	reducing valve	שסתום הפחתת לחץ
to chill	<b>הצטנן</b> , פ"ע	reduction gear	תמסורת הפחתה (של מספר סיבובים)
to mount	<b>הציב</b> , פ"י	to relieve, unload, blow (pressure)	<b>הפיג</b> , פ"י
to display, demonstrate	<b>הציג</b> , פ"י	reversible	<b>הפוך</b> , ת'
to flood	<b>הציה</b> , פ"י	irreversible	בלתי הפוך
to ignite	<b>הצית</b> , פ"י	reversible engine	מנוע הפוך כיוון סיבוב
to attach, join, couple	<b>הצמיד</b> , פ"י	reversing, upsetting	<b>הפיכה</b> , נ'
throttling	<b>הצערה</b> , נ'	to drop	<b>הפיל</b> , פ"י
orifice	נחיר הצערה	to produce	<b>הפיק</b> , פ"י
reducing valve, throttle valve	שסתום הצערה	voyage, trip; sailing	<b>הפלגה</b> , נ'
flooding	<b>הצפה</b> , נ'	trial trip	הפלגת ניסוי
to necessitate, require	<b>הצריך</b> , פ"י	to sail	<b>הפליג</b> , פ"ע
ignition	<b>הצתה</b> , נ'	to direct, divert, turn	<b>הפנה</b> , פ"י
ignition quality	איכות ההצתה	loss	<b>הפסד</b> , ז'
timing light	אקדה הצתה	energy loss	הפסדי אנרגיה
compression ignition	הצתה בדחיסה	waste heat	הפסדי חום
early ignition, pre-ignition	הצתה מוקדמת	friction loss	הפסדי חיכוך
spontaneous ignition	הצתה ספונטנית	pumping loss	הפסדי שאיבה
auto-ignition	הצתה עצמית	recovery	השבת הפסדים, שיוב
spark ignition engine	מנוע הצתה בניצוץ	waste heat recovery	השבת הפסדי חום, שיוב
ignition distributor	מפלג הצתה		הפסדי חום
ignition switch	מתג הצתה	pause, interval	<b>הפסקה</b> , נ'
ignition point	נקודת ההצתה	stalling	הפסקת פעולה (עקב תקלה)
auto-ignition point	נקודת הצתה עצמית	power failure	הפסקת חשמל
firing order	סדר הצתה	to operate, run, actuate, activate, start	<b>הפעיל</b> , פ"י
ignition coil	סליל הצתה	to switch on	הפעיל (מכשיר חשמלי)
ignition delay	עיכוב הצתה	to exert, apply	הפעיל (לחץ, כוח)
ignition timing	עיתוי הצתה	operation, working, running, actuation	<b>הפעלה</b> , נ'
ignition delay, delay period	פיגור הצתה	tripping	הפעלה (של מתג חשמלי)
ignition timing	תזמון הצתה	actuator	מנגנון הפעלה
to precede	<b>הקדים</b> , פ"י (קדם ל-)	separation, isolating; partition	<b>הפרדה</b> , נ'
lead	<b>הקדם</b> , ז'	isolating valve	שסתום הפרדה
angle of lead	זווית ההקדם	to separate, divide, disengage	<b>הפריד</b> , פ"י
introduction, preface, foreword	<b>הקדמה</b> , נ'	to disturb, obstruct, interfere	<b>הפריע</b> , פ"י
to minimize, diminish, reduce	<b>הקטין</b> , פ"י	disturbance, interference	<b>הפרעה</b> , נ'
to streamline	הקטין ההתנגדות לזרימה	difference	<b>הפרש</b> , ז'
decreasing, minimizing	<b>הקטנה</b> , נ'	differential pressure	הפרש לחצים
fractioning	<b>הקטעה</b> , נ' (של דלקים בתהליך הזיקוק)	potential difference	הפרש פוטנציאלי (חשמלי)
to erect, construct	<b>הקים</b> , פ"י	differential	<b>הפרשי</b> , ת'
to encircle, surround, enclose	<b>הקיף</b> , פ"י	differential pressure	לחץ הפרשי
to facilitate, lighten, relieve	<b>הקל</b> , פ"י	to flare	<b>הפשיל</b> , פ"י (קצה של צינור)
erection, setting up	<b>הקמה</b> , נ'	flare	<b>הפשלה</b> , נ' (של קצה צינור)
to impart, provide	<b>הקנה</b> , פ"י	to defrost	<b>הפשיר</b> , פ"י
freezing	<b>הקפאה</b> , נ'	defrost, defrosting	<b>הפשרה</b> , נ'
freezing box	תא הקפאה	automatic defrost	הפשרה אוטומטית
foaming	<b>הקצפה</b> , נ'	to accumulate, collect, aggregate	<b>הצטבר</b> , פ"ע
anti-foaming additive	תוסף מונע הקצפה	accumulation	<b>הצטברות</b> , נ'
to radiate	<b>הקריין</b> , פ"י		

as compared with	בהשוואה ל-	to coagulate	הקריש, פ"י
to compare	השווה, פ"י	hammering	הקשה, נ'
grinding	השחזה, נ'	hardening by hammering	חיסום על ידי הקשה
valve grinding	השחזת שסתומים	hardening	הקשיה, נ' (ראה גם: חיסום)
grinding machine	מכונת השחזה	strain hardening	הקשיה עקב עיבור
grinding compound	משחת השחזה (לשסתומים)	to impregnate, saturate	הרווה, פ"י
to grind; sharpen	השחזו, פ"י	to expand, extend	הרחיב, פ"י
to achieve, attain, obtain, accomplish	השיג, פ"י	to expel, eliminate	הרחיק, פ"י
to apply	השים, פ"י	removal	הרחקה, נ'
to launch	השיק, פ"י (כלי שיט)	to wet	הרטיב, פ"י
to fit out	השלים בנייה, פ"י (לאחר השקת כלי שיט)	to vibrate	הרטיט, פ"י
application	השמה, נ'	to raise, lift, elevate	הרים, פ"י
conjecture, assumption	השערה, נ'	to jack	הרים (באמצעות מגבה)
to affect, influence	השפיע, פ"י	destruction	הריסה, נ'
effect, influence	השפעה, נ'	composition	הרכב, ז'
launching	השקה, נ'	Orsat apparatus	מד-הרכב גזי פליטה
launching cradle	עריסת השקה	assembly, mounting	הרכבה, נ'
to immerse, submerge	השקיע, פ"י (בנוזל)	assembly stress	מאמץ הרכבה
to look, watch, observe	השקיף, פ"י	assembly drawing	סרטוט הרכבה
induction, inductance	השראה, נ'	to install, combine	הרכיב, פ"י
inductor, induction coil	סליל השראה	to assemble	הרכיב (חלקים למכלל)
to induce	השרה, פ"י (חשמל)	to reassemble	הרכיב (מכונה שפורקה לחלקיה)
to evolve	השתחרר, פ"ע (גז, קרינה, חום)	to mount	הרכיב על גבי (חלק אחר)
to improve	השתכלל, פ"ע	consists of, comprised of	מורכב מ-
preservation	השתמרות, נ'	droop, inclination	הרכנה, נ'
to use, employ, exploit, utilize	השתמש ב-, פ"י	lifting, raising, hoisting	הרמה, נ'
to vary	השתנה, פ"ע	eye bolt	אוזן הרמה
to improve	השתפר, פ"ע	crow bar	מוט הרמה (לומיק)
to be reflected	השתקף, פ"ע	hoisting machinery	מכונות הרמה
reflection	השתקפות, נ'	harmonic	הרמוני, ת'
to extend	השתרע, פ"ע	harmonic oscillation	תנודה הרמונית
to corrode	השתתך, פ"ע	to destroy	הרס, פ"י
to evaporate, vaporize	התאדה, פ"ע	destruction	הרס, ז'
evaporation	התאדות, נ'	destructive	הרסני, ת'
to fit, adapt, modify	התאים, פ"י	destructive testing	בדיקה הרסנית
to be in accord with, agree with, be in agreement with, conform	התאים ל-	tempering	הרפיה, נ'
accord, agreement	התאם, ז'	Herz (Hz)	הרץ, ז' (יחידת תדירות)
in accordance with, according to	בהתאם ל-	running in; pilot	הרצה, נ'
fit	התאם, ז' (בין חלקים; ראה גם: אפיצה, אפיצות)	emptying, depletion	הרקה, נ' (ריקון)
shrink fit	התאם כווצ' (חימום וקירור)	authorization	הרשאה, נ'
interference fit	התאם דחוק	to permit, allow, let	הרשה, פ"י
press fit	התאם לחוץ	boiling	הרתחה, נ'
clearance fit	התאם רווח	to boil	הרתיח, פ"י
loose fit	התאם רפוי	to improve, upgrade	השביח, פ"י
fit clearance	מרווח ההתאם	recovery	השבת הפסד
accord, accordance, harmony	התאמה, נ'	waste heat recovery	השבת הפסדי חום
in line with	בהתאמה ל-	to watch over, supervise, observe	השגיח, פ"י
elongation, extension	התארכות, נ'	to delay	השהה, פ"י
		time lag, delay period	השהיה, נ'
		comparison	השוואה, נ'

to resist, oppose	<b>התנגד</b> , פ"י	to overcome	<b>התגבר על</b> , פ"י
resistance	<b>התנגדות</b> , נ'	coalescence, crystallization	<b>התגבשות</b> , נ'
fluid resistance	התנגדות הזורם	to roll	<b>התגלגל</b> , פ"ע
flow resistance	התנגדות זרימה	formation	<b>התהוות</b> , נ'
electrical resistance	התנגדות חשמלית	spray, splash	<b>התזה</b> , נ'
total resistance	התנגדות כללית	sandblast	התזת חול
frictional resistance	התנגדות עקב חיכוך	metallization, metal spraying	התזת מתכת
resistance welding	ריתוך בהתנגדות	oil ring, oil splash ring	טבעת התזת שמן
to collide, impinge on, encounter	<b>התנגש</b> , פ"י	sprinkler system	מערכת התזה (לכיכוי אוש)
collision	<b>התנגשות</b> , נ'	water spray system	מערכת התזת מים
collision bulkhead	מחיצת התנגשות	blast cleaning	ניקוי בהתזה
to pitch	<b>התנדנד</b> , פ"ע (כלי שיט)	pounding	<b>התחבטות</b> , נ' (של כלי שיט)
to evaporated	<b>התנדף</b> , פ"ע	to emulsify	<b>התחלב</b> , פ"ע
evaporation	<b>התנדפות</b> , נ'	initial	<b>התחלי</b> , ת'
to act	<b>התנהג</b> , פ"ע	division; slipping	<b>התחלקות</b> , נ'
to fluctuate, oscillate	<b>התנדוד</b> , פ"ע	heating	<b>התחממות</b> , נ'
to start	<b>התניע</b> , פ"י	overheating	התחממות יתרה
starting	<b>התנעה</b> , נ'	local heating	התחממות מקומית
starting air	אוויר התנעה	oxidation	<b>התחמצנות</b> , נ'
cold weather starting	התנעה קרה	to take into account	<b>התחשב ב-</b> , פ"י
starting air explosion	התפוצצות במערכת אוויר התנעה	irrespective of	כלי להתחשב ב-
starting current	זרם התנעה	to spray, sprinkle, splash	<b>התיז</b> , פ"י
starting air overlap	חפיפת שסתומי התנעה	to refer to, apply to, bear on	<b>התייחס ל-</b> , פ"י
starting interlock	מנגנון נעילת אוויר התנעה	relation; reference	<b>התייחסות</b> , נ'
starting air distributor	מפלג אוויר התנעה	with regard to	בהתייחס ל-
starting air valve	שסתום אוויר התנעה	to report	<b>התייצב</b> , פ"ע (לתפקיד)
auto starting valve	שסתום התנעה אוטומטי	to straighten	<b>התיישר</b> , פ"ע
air starting valve	שסתום התנעה באוויר	to melt, smelt (metal), fuse	<b>התיר</b> , פ"י
to become swollen	<b>התנפח</b> , פ"ע	to allow; loosen, release	<b>התיר</b> , פ"י
to collide	<b>התנגש</b> , פ"ע	melting	<b>התכה</b> , נ'
collision	<b>התנגשות</b> , נ' (גם של כלי שיט)	melting point	נקודת ההתכה
panting	<b>התנשמות</b> , נ' (של כלי שיט)	to shrink, contract	<b>התכווץ</b> , פ"ע
to disengage, separate	<b>התנתק</b> , פ"ע	contraction, shrinkage, shrinking	<b>התכווצות</b> , נ'
to condense	<b>התעבה</b> , פ"ע	shrinkage allowance	שיור התכווצות
condensation	<b>התעבות</b> , נ'	to bend	<b>התכופף</b> , פ"ע
to distort	<b>התעוות</b> , פ"ע	to converge	<b>התכנס</b> , פ"ע
distortion, deformation, deflection	<b>התעוותות</b> , נ'	to coincide	<b>התלכד</b> , פ"ע
crankshaft web deflection	התעוותות לחיי גל הארכובה	coalescence, coinciding, fusion	<b>התלכדות</b> , נ'
fatigue	<b>התעייפות</b> , נ' (של חומר)	fusion point	נקודת ההתלכדות
fatigue test	מבחן התעייפות	backfire	<b>התלקחות מוקדמת</b> , נ' (במנוע בניוין)
fatigue wear	בלאי התעייפות	inertia	<b>התמד</b> , ז'
fatigue limit	גבול ההתעייפות	moment of inertia	מומנט ההתמד
material fatigue	התעייפות החומר	rotational inertia	התמד סיבובי
mechanical fatigue	התעייפות מכנית	to dissolve	<b>התמוסס</b> , פ"ע
bending fatigue	התעייפות כפיפה	to blend, fuse	<b>התמזג</b> , פ"ע
torsional fatigue	התעייפות פיתול	coalescence, fusibility, fusion	<b>התמזגות</b> , נ'
corrosion fatigue	התעייפות שיתוך	to decrease, diminish	<b>התמעט</b> , פ"ע
		decrease, decreasing	<b>התמעטות</b> , נ'
		to extend	<b>התמשך</b> , פ"ע



attachment	התקן נוסף	thermal fatigue	התעייפות תרמית
seal	התקן אטימה	to disregard, neglect, overlook,	התעלם, פ"י
fitting, installation	התקנה, נ'י	ignore	
to sag (ship); become concave	התקער, פ"ע	to blend, mix	התערבב, פ"ע
sagging	התקערות, נ'י (של כלי שיט)	turbulence	התערבולות, נ'י
to short (electricity); to become shorter, shorten	התקצר, פ"ע	to explode	התפוצץ, פ"ע
shortening	התקצרות, נ'י	explosion	התפוצצות, נ'י
to warn	התריע, פ"ע	crankcase	התפוצצות בבית גל הארכובה
warning	התרעה, נ'י	explosion	
warning signal	אות התרעה	starting air	התפוצצות במערכת אוויר
to rise up	התרומם, פ"ע	explosion	התנעה
lift	התרוממות, נ'י	to disperse	התפזר, פ"ע
heaving	התרוממות (של כלי שיט)	dispersion	התפזרות, נ'י
valve lift	התרוממות השסתום	distribution	התפלגות, נ'י
to loosen	התרופף, פ"ע	desalinatio	התפלה, נ'י (ראה: המתקת מי-ים)
to expand, be extended	התרחב, פ"ע	n	
		dissociation	התפרדות, נ'י
		embrittlement	התפרכות, נ'י
		peeling off, scaling	התקלפות, נ'י
		to dissociate, dissolve	התפרק, פ"ע (חומר)
		decomposition	התפרקות, נ'י (של תרכובת)
		to expand	התפשט, פ"ע
		expansion	התפשטות, נ'י
		adiabatic expansion	התפשטות אדיאבטית
		cubical expansion,	התפשטות נפחית
		volumetric expansion	
		linear expansion	התפשטות קווית
		thermal expansion	התפשטות תרמית
		expansion tank, header tank	מכל התפשטות
		coefficient of linear	מקדם התפשטות אורכית
		expansion	
		coefficient of cubical	מקדם התפשטות
		expansion, coefficient of	נפחית
		volumetric expansion	
		expansion valve	שסתום התפשטות
		thermostatic expansion	שסתום התפשטות
		valve	תרמוסטטי
		to develop	התפתח, פ"ע
		development	התפתחות, נ'י
		to twist	התפתל, פ"ע
		to advance, proceed	התקדם, פ"ע
		to be steaming, make	התקדם (כלי שיט)
		headway	
		advance, progress	התקדמות, נ'י
		to install, attach, fit, fix	התקין, פ"י
		to peel	התקלף, פ"ע
		flaking	התקלפות, נ'י
		to break down, deteriorate	התקלקל, פ"ע
		hogging	התקמרות, נ'י (של כלי שיט)
		device, contrivance, apparatus	התקן, ז'

vernier caliper gauge	זָהוֹן, ז'	centrifugal governor	וסת צנטריפוגלי
limber hole	זְחִיל, ז'	vector	וקטור, ז'
creep	זְחִילָה, נ'		
creep test	מבחן זחילה		
slipper	זְחָלָן, ז'		
crosshead slipper	זחלן ראש הצלב		
identification	זִיהוּי, ז'		
fouling, contamination, impurities, pollution	זִיהוּם, ז'		
marine pollution	זיהום הים	ballast	זְבוּרִית, נ'
MARPOL, international convention for prevention of marine pollution from ships	אמנה בינלאומית למניעת זיהום הים	identical	זֶהָה, ת'
to contaminate, foul, pollute	זִיהַם, פ"י	care, caution	זִהִירוֹת, נ'
to couple	זִיוּג, פ"י	precautions	אמצעי זהירות
cam	זִיז, ז' (ראה: פיקה)	carelessness	חוסר זהירות
camshaft	גל זיזים	to take care	נקט זהירות
aging	זִיקוּן, ז' (מטלורגיה)	pair, couple	זוג, ז'
distillation	זִיקוּק, ז'	dual, even (number)	זוגי, ת'
oil refinery	בית זיקוק לנפט	odd, uneven (number)	לא זוגי
oil distillation	זיקוק נפט	scum	זוהמה, נ' (על פני נוזל)
distillation range	טווח זיקוק	bracket	זווה, זְנָה, ז'
to distill, refine	זִיקַק, פ"י	bilge bracket, wing b., heel b.	זווה שיפוליים
clear	זָךְ, ת'	angle	זווית, נ'
glass	זְכוּכִית, נ'	oblique angle	זווית אלכסונית
gauge glass	מחוון גובה מזכוכית	crank angle	זווית הארכובה
glass reinforced plastic, G.R.P.	פיברגלס	clearance angle	זווית הגב
glass wool	צמר זכוכית	rake angle	זווית החזה
dripping, leakage	זְלִיגָה, נ'	wedge angle	זווית הטריז
time	זְמַן, ז'	acute angle	זווית חדה
simultaneous	בו-זמני	right angle	זווית ישרה
simultaneously	בו-זמנית, בעת ובעונה אחת	complete angle	זווית מלאה
regular	בפרקי זמן קבועים	complementary angle	זווית משלימה
response time	זמן התגובה	alternate angle	זווית מתחלפת
schedule, timetable	לוח זמנים	adjacent angle	זווית צמודה
timer	קוצב זמן	obtuse angle	זווית קהה
temporary, provisional	זְמַנִּי, ת'	right angle	ישר-זווית, ז' (זווית ישרה)
negligible	זְנִיחָה, ת'	right angled, rectangular	ישר-זווית, ת'
shock	זַעֲזוּעַ, ז'	protractor, bevel	מד-זווית
shock absorber	בלם זעזועים	helm indicator, tell tale	מד-זווית הגה
small, little, tiny, minor	זְעִיר, ת'	elbow	זוויתון, ז' (צנרת)
droplet, globule	טיפה זעירה, טיפונת	margin angle	זוויתון שוליים, ז'
tar, pitch	זֶפֶת, נ'	angular	זוויתי, ת'
pitch	זפת מוצקה	angular deformation	עיווי זוויתי
perpendicular, vertical, upright	זְקוּף, ת'	angular contact ball bearing	מסב כדורי במגע זוויתי
upright, the ship is	זְקוּף (כלי שיט)	angularity	זוויתיות, נ'
bitt	זְקָף, ז'	try square	זוויתן, ז' (כלי מדידה)
arm	זְרוּעַ, נ'	junior	זוטר, ת'
upsetting arm	זרוע ההיפוך	fluid	זורם, ז' (גז או נוזל)
		fluid resistance	התנגדות הזורם
		to move	זז, פ"ע

belt	חגורה, נ'	righting arm	זרוע היישור
scavenge belt	חגורת שטיפה (סביב צילינדר)	jib, boom	זרוע העגרון
sharp, acute	חד, ת'	catalyst	זרז, ז' (קטליזטור)
acute angle	זווית חדה	phosphorus, phosphor (P)	זרחן, ז'
mono-, uni-, one-	חד-	phosphor bronze	ברונזה זרחנית
single screw ship	אנייה חד-מדחפית	flow	זרימה, נ'
simultaneous	חד-זמני	to streamline	הקטין ההתנגדות לזרימה
unidirectional	חד-כיווני	flow resistance	התנגדות זרימה
monoxide	חד-חמצני	streamline	זרימה חלקה (ללא מערבולות)
uniaxial	חד-צירי	flow	
carbon monoxide (CO)	פחמן חד-חמצני	turbulent flow	זרימה מערבולית
non return valve, check v.	שסתום חד-כיווני	axial flow	זרימה צירית
foot valve	שסתום יניקה חד-כיווני	radial flow	זרימה רדיאלית
permeable, penetrable, pervious	חדיר, ת'	streamline	קו זרימה, קו זרם
impermeable	בלתי חדיר	flow rate, capacity	שיעור הזרימה
penetration, penetrating	חדירה, נ'	flow chart	תרשים זרימה
permeability, perviousness	חדירות, נ'	to flow	זָרַם, פ"ע
to penetrate	חָדַר, פ"י	stream, flow; current	זָרַם, ז'
room	חֶדֶר, ז'	air stream	זרם אוויר
engine room alarm	אזעקה בחדר המכונות	starting current	זרם התנעה (חשמל)
control room	חדר בקרה	alternating current, AC	זרם חילופין, ז"ח
pump control room	חדר בקרת שאיבה	current, electric current	זרם חשמלי
stokehold	חדר דוודים	direct current, DC	זרם ישר, ז"י
engine room, machinery space	חדר מכונות	impressed current	זרם כפוי, זרם מאולץ (חשמל)
unattended machinery	חדר מכונות בלתי מאויש	water flow	זרם מים
space, UMS	מאויש	eddy current	זרם ערבולת
chartroom	חדר מפות	laminar stream	זרם שכבתי
pump room	חדר משאבות (במכלית)	ammeter	מד-זרם (חשמלי)
engine casing	מסוכת חדר המכונות	alternator	מחולל זרם חילופין
circuit	חוג, ז'	rectifier	מיישר זרם (חשמלי)
loop	חוג (בקרה)	power supply	מקור זרם (חשמלי)
closed loop	חוג סגור (בקרה)	amperage	עוצמת זרם (חשמלי)
open loop	חוג פתוח (בקרה)	current density	צפיפות זרם (חשמלי)
dial	חוגה, נ'	streamline	קו זרם, קו זרימה
chasing dial	חוגת תברוג (במחרטה)	fire hose	זרנוק, ז' (לכיבוי אש)
indexing dial	חוגת סימון (במחרטה)	projector	זרקור, ז'
dial gauge, dial indicator	חוגג, ז'		
cylinder dial gauge	חוגגן לצילינדרים		
to swing	חוגג, פ"י (כלי שיט)		
tip, point, edge	חוד, ז'		
penetrant	חודר, ת'		
penetrant test	מבחן חודר		
entrance	חודת החרטום, נ'	barrel, drum	חבית, נ'
run	חודת הירכתיים, נ'	rope, line	חבל, ז'
strength	חוזק, ז'	gland seal	אטם חבל (בנוכתת מילוא)
yield strength	חוזק הכניעה	packing cord, packing	חבל אטימה
strength of materials	חוזק חומרים	tallow yarn packing	אטם חבל חלב
shear strength	חוזק גזירה	clip, band	חָבַק, ז'
bending strength	חוזק כפיפה	classification society	חברת סיווג, נ'
compressive strength	חוזק לחיצה	to swing	חָג, פ"ע (כלי שיט)

## ח

material, substance	חומר, ז'	mechanical strength	חוזק מכני
material fatigue	התעייפות חומר	ultimate strength	חוזק מרבי
sealant	חומר אטימה	tensile strength	חוזק מתיחה
elastomer	חומר אלסטי	ultimate tensile strength	חוזק מתיחה סופי
raw materials	חומרי גלם	twisting strength	חוזק פיתול
desiccant	חומר ייבוש	buckling strength	חוזק קריסה
abrasive	חומר ליטוש	rupture strength	חוזק קריעה
inhibitor	חומר מונע, מונע	initial strength	חוזק תחילי
composite material	חומר מרוכב (מלאכותי)	strength of materials	תורת חוזק החומרים
medium	חומר מתווך	returning, repeating	חוזר, ת'
detergent	חומר ניקוי	return signal	אות חוזר
lubricant	חומר סיכה	back pressure	לחץ חוזר
refractory	חומר עמיד בטמפרטורות גבוהות	non return valve, check v.	שסתום אל-חוזר
scrap	חומר פסול, פסולת	wire, thread, yarn	חוט, ז'
abrasive	חומר שוחק	wire	חוט ברזל
primer	חומר תיחול	electric wire	חוט חשמל
thermoplastic	חומר תרמופלסטי	filament	חוט להט
ceramics	חומרים קרמיים	wiring	חיבורי חוטים, חיווט
strength of materials	תורת חוזק החומרים	nose	חוטם, ז'
hardware	חומרה, נ'	cam nose	חוטם הפיקה (חלקה האקצנטרי)
material	חומרי, ת'	link	חוליה, נ'
deficiency, lack, shortage, absence	חוסר, ז'	to generate	חולל, פ"י
undercharge	חוסר גו (במערכת קירור)	puller, extractor	חולץ, ז'
inaccuracy	חוסר דיוק	screw extractor	חולץ ברגים
carelessness	חוסר זהירות	heat	חום, ז'
inexperience	חוסר ניסיון	heat energy	אנרגיית חום
misalignment	חוסר קוויות, חוסר קיוון	heat detector	גלאי חום
shore	חוף, ז'	conduction	הולכת חום
shore supply	אספקה מן החוף	advection	הולכת חום (ע"י תנועת אוויר אופקית)
international shore connection	חיבור חוף בינלאומי (לכיבוי אש)	heat transfer	העברת חום
shore connection	חיבור לחוף (של מים או חשמל)	waste heat	הפסדי חום
shore supply	מתח חוף	waste heat recovery	השבת הפסדי חום
shore gang	צוות חוף	heat of vaporisation	חום האיידוי
play	חופש, ז' (של תנועה, "משחק")	heat of combustion	חום הבעירה
backlash	חופש תנועה (בין גלגלי שיניים)	latent heat	חום כמוס
end float, end play, axial play	חופש תנועה צירי (אורכי)	sensible heat	חום מורגש
runout	חופש תנועה רדיאלי, "זריקה"	waste heat	חום נפסד
free	חופשי, ת'	specific heat	חום סגולי
free electron	אלקטרון חופשי	heat balance	מאזן חום
free energy	אנרגיה חופשית	thermometer	מדחום
free piston engine	מנוע בוכנות חופשיות	heat exchanger	מחליף חום
free surface	פני נוזל חופשיים	heat engine	מנוע חום
free vibration	ריטוט חופשי	thermoplastic	מתרכך בחום
free oscillation	תנודה חופשית	thermal capacity	קיבולת חום
bisector	חוצה, ז' (גיאומטריה)	acid	חומצה, נ'
cross, traverse	חוצה, ת'	sulphuric acid	חומצה גופרתית
law	חוק, ז'	to pickle	ניקה בחומצה
law of the sea	החוק הימי	acid	חומצי, ת'
		acidity	חומציות, נ'
		acid test	בדיקת חומציות

fluid friction	חיכוך של נוזל	Avogadro's law	חוק אבוגדרו
friction clutch	מצמד חיכוך	Boyle's law	חוק בויל
coefficient of friction	מקדם החיכוך	Gay-Lussac	חוק גי-לוסק
frictional	<b>חיכוכי</b> , ת' (של חיכוך)	Dalton's law	חוק דלטון
substitute, replacement	<b>חילוף</b> , ז'	Hooke's law	חוק הוק
interchangeable	בר-חילוף	Stoke's law	חוק סטוק
alternating current, AC	זרם חילופין, ז"ח	Charles' law	חוק שארל
spare part	חלק חילוף, חלף	hole, aperture, cavity	<b>חור</b> , ז'
alternating stress	מאמץ חילופין	tell tale	חור ביקורת לנזילות
alternator	מחולל זרם חילופין, אלטרנטור	lightening hole	חור הקלה
alternating load	עומס חילופין	to perforate	<b>חורר</b> , פ"י
salvage	<b>חילוץ</b> , ז'	face, front	<b>חזית</b> , נ'
salvage vessel	ספינת חילוץ	front	<b>חזיתי</b> , ת'
divide, distribute	<b>חילק</b> , פ"י	power	<b>חזקה</b> , נ' (מתמטיקה)
heating	<b>חימום</b> , ז'	return; repetition	<b>חזרה</b> , נ'
boiler	דוד חימום (חשמלי)	backwards, back	בחזרה
overheating	חימום יתר	connection, joint, linkage,	<b>חיבור</b> , ז'
preheating	חימום מוקדם	coupling, junction	
heating coil	סליל חימום	international shore	חיבור חוף בינלאומי
to heat	<b>חימם</b> , פ"י	connection	(לכיבוי אש)
hardening	<b>חיסום</b> , ז'	series connection	חיבור טורי, חיבור בטור
age hardening, precipitation	חיסום בשיקוע	star connection	חיבור כוכב
hardening		shore connection	חיבור לחוף (של מים או חשמל)
case hardening, surface h.	חיסום חיצוני	cardan joint	חיבור מפרקי
work hardening	חיסום קר	parallel connection	חיבור מקבילי, חיבור במקביל
economy	<b>חיסכון</b> , ז'	wiring	חיבורי חוטים, חיווט
fuel economy	חיסכון בדלק	point	נקודת חיבור
to harden	<b>חיסם</b> , פ"י	to join, fasten, attach, combine,	<b>חיבר</b> , פ"י
disadvantage; deficiency, lack,	<b>חיסרון</b> , ז'	connect, couple, linked	
want, loss		renewal, renovation; innovation	<b>חידוש</b> , ז'
to clad	<b>חיפה</b> , פ"י	to renew, refit	<b>חידש</b> , פ"י
cladding	<b>חיפוי</b> , ז' (שם פעולה)	positive	<b>חיובי</b> , ת'
external, outside	<b>חיצון</b> , <b>חיצוני</b> , ת'	cation	יון חיובי, קטיון
outside calipers	גשש חיצוני	wiring	<b>חיווט</b> , ז'
case hardening, surface	חיסום חיצוני	wiring diagram	תרשים חיווט
hardening		reinforcement, support	<b>חיוק</b> , ז'
outboard engine	מנוע חיצון	longitudinal	חיוק אורכי (ראה: ארוכה)
case hardened steel	פלדה מחוסמת חיצונית	deck longitudinal	חיוק סיפון אורכי, ארוכת הסיפון
outer diameter	קוטר חיצוני	reduction	<b>חיוור</b> , ז' (כימיה)
major diameter	קוטר חיצוני (של תבריג)	to secure, reinforce, strengthen	<b>חיוק</b> , פ"י
external thread	תבריג חיצוני	to line	חיוק מבפנים
subdivision, compartmentation,	<b>חיצוץ</b> , ז'	disinfecting	<b>חיטוי</b> , ז'
partition		bacteria	<b>חיידקים</b> , ז'
emergency	<b>חירום</b> , ז'	sensor	<b>חיישן</b> , ז' (ראה גם: רגש)
emergency signal	אות חירום	gas detection sensor	חיישן לגילוי גז
emergency generator	גנרטור חירום	friction	<b>חיכוך</b> , ז'
emergency shutdown	הדממת חירום	friction loss	הפסדי חיכוך
emergency switch	מפסק חירום	frictional resistance	התנגדות עקב חיכוך
emergency state	מצב חירום		
emergency fire pump	משאבת כיבוי אש בחירום		

constituent	חלק חיוני	emergency switch	מתג חירום
spare part	חלק חילוף, חלף	to calculate	חישב, פ"י
component	חלק יסודי	forging	חישול, ז'
cast	חלק יצוק	rim	חישוק, ז'
weld	חלק מרוותך, רתך	forge, hammer	חישל, פ"י
feature	חלק עיקרי	cutting	חיתוך, ז'
top	חלק עליון	bench shearing machine	גיליוטינה לחיתוך פחים
fraction	חלק קטן	plasma arc cutting	חיתוך בפלזמה
ppm, parts per million	חלקים למיליון	cutting tool	כלי חיתוך, סכינים (עיבוד שבבי)
stationary parts	חלקים נייחים	bulwarks	חל, ז' (רבים: חלים)
running gear, moving parts	חלקים נעים	tallow	חלב, ז'
smooth, plain	חלק, ת'	tallow yarn packing	אטם חבל חלב
streamline	חלק (ללא מערבולות)	rusty, rusted	חלוד, ת'
streamline flow	זרימה חלקה (ללא מערבולות)	rust (Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	חלודה, נ' (תוצר השיתוך של הברזל והפלדה)
smoothness	חלקות, נ'	derusting	הסרת חלודה
partial	חלקי, ת'	penetrating oil	שמן משהרר חלודה
partial balance	איזון חלקי	hollow	חלול, ת'
partial pressure	לחץ חלקי (של גז)	hollow punch	מקב חלול
particle	חלקיק, ז'	alternative	חלופה, נ'
atomisation, atomization	פירוק לחלקיקים	alternative	חלופי, ת'
weak	חלש, ת'	jacket	חלוק, ז'
light spring diagram, weak spring diagram	דיאגרמת קפיץ חלש	water jacket	חלוק המים
hot, warm	חם, ת'	cylinder jacket, jacket	חלוק הצילינדר
hot spot	נקודה חמה	division, distribution, partition	חלוקה, נ'
redox	חמזור, ז' (חמצון-חיזור)	sub-division	חלוקה למדורים אטימים, חלוקה משנית
one-fifth, fifth part	חמישית, נ'	rail	סעפת חלוקה
oxidation	חמצון, ז'	helical, volute, involute	חלזוני, ת'
redox	חמצון-חיזור, חמזור	helical gear, worm gear	גלגל שיניים חלזוני
oxygen (O)	חמצן, ז'	double helical gear, herringbone gear	גלגל שיניים חלזוני כפול
dioxide	דו-חמצני	volute casing	מעטה חלזוני
monoxide	חד-חמצני	penetration, permeability	חלחול, ז'
to oxygenate	להוסיף חמצן, להחדיר חמצן	to penetrate, permeate	חלחל, פ"ע
deoxygenation	נטילת חמצן	permeability	חלחלות, נ'
carbon dioxide (CO <sub>2</sub> )	פחמן דו-חמצני	interchangeable	חליף, ת'
carbon monoxide (CO)	פחמן חד-חמצני	space, cavity	חלל, ז'
oxy-acetylene welding	ריתוך בחמצן ואצטילן	clearance volume, piston end clearance	חלל הדחיסה
to oxidize	חמצן, פ"י	aperture	חלל המדחף
oxidizing flame	להבה מחמצנת	enclosed spaces	חללים סגורים
aluminium, aluminum (Al)	חמרן, ז'	permeability	חלליות, נ'
trainee	חניך, ז'	to elapse	חלף, פ"ע (זמן)
nitrate	חנקת, נ'	spare part	חלף, ז' (חלק חילוף)
nitriding	חנקון, ז'	to withdraw, extract, pull, draw (a piston)	חלץ, פ"י
nitrogen (N)	חנקן, ז'	part, section	חלק, ז'
nitrogen chloride	חנקן כלורי	mid section	חלק אמצעי
nitric oxide (NO <sub>x</sub> )	תחמוצת חנקן		
nitric	חנקני, ת'		
nitrous	חנקתי, ת'		
blocking, block	חסימה, נ'		

stylus	תְּרֵט, ז'	אות חסימה
bow, head, nose	חַרְטוּם, ז'	מנגנון חסימה
entrance	חודת החרטום	חֶסֶן, ת'
bulbous bow	חרטום בולבוס	חֶסֶן אש
bow thruster	מדהף חרטום	חֶסֶן מים
from stem to stern	מהחרטום לירכתיים	חֶסֶד, פ"י
bow lines	קווי החרטום	חֶסְכוּנִי, ת'
stem	קנה החרטום	הספק חסכוני רציף
trimmed by the head	שפוע-חרטום (כלי שיט)	מהירות חסכונית
down by the head	שקוע-חרטום (כלי שיט)	חֶסֶל נְכוֹנוֹת (מכונות)
exceptional, irregular, anomalous, abnormal	חַרִיג, ת'	חֶסֶם, פ"י
anomaly	חַרִיגוֹת, נ'	חֶסֶם, ז'
turning	חַרִיטָה, נ' (במחרטה)	חֶסֶם אדי נוזל
boring	חריטה פנימית	חֶסֶם אוויר
groove, notch, slot	חַרִיץ, ז'	חֶסֶם נוזל, חֶסֶם הידראולי
grooved	בעל חריצים, מחורץ	חֶסְפוּס, ז'
helix	חריץ לולייני (כטובלן)	חֶסֶר, ז'
key groove, key way	חריץ לשגם	טעון בחסר (במערכת קירור מזון)
scoring	חַרִיצָה, נ'	חֶסֶר-, ת'
pinhole	חַרִיר, ז'	חֶסֶר-צבע
to notch, score	חַרֵץ, פ"י	חֶסֶר-צורה
shipwright	חַרֵשׁ אֹנִיּוֹת, ז'	חֶסֶר-תועלת
boiler maker	חַרֵשׁ דוּודִים, ז'	חֶסֶר-תנועה
account	חֶשְׁבוֹן, ז'	חֶפֶיפָה, נ'
without regard to	כלי להביא בחשבון	חֶפֶיפַת שסתומי התנעה
report	דין וחשבון	חֶפֶף, פ"י
to take into account	הביא בחשבון, התחשב ב-	חֶפֶץ, ז'
exposed, uncovered, open	חֲשׁוּף, ת'	חֶץ, ז'
wrought, forged	חֲשִׁיל, ת'	חֶץ מידה (סרטוט)
electricity	חֲשִׁמַל, ז'	חֲצִיאִית, נ'
electrical engineering	הנדסת חשמל	חֲצִיאִית הבוכנה
power failure	הפסקת חשמל	חֲצִיה, פ"י
electric wire	חוט חשמל	חֲצוּי, ת'
switchboard	לוח חשמל	מסב חצוי
main switchboard	לוח חשמל ראשי	מסב נושא לא חצוי (של גל מדהף)
electrician	חֲשִׁמְלָאִי, ז'	חֲצוּי, ז'
electric	חֲשִׁמְלִי, ת'	חֲצוּי חתך (סרטוט)
electric energy	אנרגיה חשמלית	חֲצוּי כדור
electrical resistance	התנגדות חשמלית	חֲצוּי (המהירות), קדימה!
electric governor	וסת חשמלי	משאבת יד חצי-סיבובית
electric current	זרם חשמלי	שגם חצי עגול
cable, electric cable	כבל חשמלי	שופין חצי עגול
tachogenerator	מד-סיבובים חשמלי	חֲצִייה, נ'
electric motor	מנוע חשמלי	חַרוּט, ז' (ראה גם: קונוס)
accumulator	מצבר חשמלי	חַרוּטִי, ת' (ראה גם: קוני)
spark plug	מצת חשמלי	חַרוּשֵׁת, נ'
power supply	מקור זרם חשמלי	חֶרֶט, פ"י (במחרטה)
voltage	מתח חשמלי	חֶרֶט, ז' (מפעיל מחרטה)
starter motor	מתנע חשמלי	block signal
		blocking device
		resistant, immune to, -proof
		flameproof, fireproof
		waterproof
		to save
		economical
		economy continuous rating, ECR
		economical speed
		finished with engines
		to block, clog, obstruct
		lock, block, obstruction
		vapour lock
		air lock
		hydraulic lock
		roughness
		deficiency
		undercharge
		deficient, -less
		colourless, colorless
		amorphous
		useless, idle
		motionless, static
		overlap, overlapping; coinciding
		starting air overlap
		to coincide, overlap
		object
		arrow
		arrow head
		skirt
		piston skirt
		to cross, traverse, bisect, divide
		halved, bisected, split
		split bearing
		cutless bearing
		half, semi-
		half section
		hemisphere
		half ahead!
		semi-rotary hand pump
		woodruff key
		half round file
		bisection, crossing
		cone
		conical, taper
		manufacture
		to turn
		turner

piston ring	טבעת בוכנה
oil control ring, oil scraper ring	טבעת גירוד שמן
compression ring	טבעת דחיסה
slip ring	טבעת החלקה
oil ring, oil splash ring	טבעת התזת שמן
fire ring	טבעת מגן (בבוכנה)
spacer	טבעת מרווח
nozzle plate	טבעת נחירים (בטורבינה)
snap ring	טבעת סגר
diffuser ring	טבעת פיזור
air diffuser	טבעת פיזור אוויר (במדחס רדיאלי)
chamfered ring	טבעת קטומת שפות
box spanner, ring s.	מפתח טבעת
water ring pump	משאבת טבעת מים
annular	<b>טבעתי</b> , ת' (בעל צורת טבעת)
toroidal roller bearing	מסב גלילים טבעתי
plunger, ram	<b>טובלן</b> , ז'
range	<b>טווח</b> , ז'
distillation range	טווח זיקוק
ton	<b>טון</b> , נ' (יחידת מסה בריטית)
register ton	טון תפוסה (יחידת נפח ימית)
tungsten (W)	<b>טונגסטן</b> , ז'
tungsten steel	פלדת טונגסטן
tonne	<b>טונה</b> , נ' (יחידת מסה בינלאומית)
TCM, tonne per centimeter immersion	טונה לס"מ שקיעה
row, column, line, series	<b>טור</b> , ז'
in-series	מחבורים בטור, ערוכים בטור
series connection	חיבור בטור, חיבור טורי
turbo	<b>טורבו</b> - (מונע ע"י טורבינה)
steam generator	טורבו-גנרטור (חשמל)
turbocharged engine	מנוע בעל טעינת טורבו
turbo pump	משאבת טורבו (מונעת ע"י טורבינה)
turbine	<b>טורבינה</b> , נ'
impulse turbine	טורבינת אימפולס
gas turbine	טורבינת גז
power turbine	טורבינת גזי פליטה (להנעה או לחשמל)
radial flow turbine	טורבינת זרימה רדיאלית
exhaust steam turbine	טורבינת עזר (לחץ נמוך)
steam turbine	טורבינת קיטור
reaction turbine	טורבינת ריאקציה
turbine pump	משאבת טורבינה
in-line, in-series, serial	<b>טורי</b> , ת'
series connection	חיבור טורי, חיבור בטור
in-line engine	מנוע טורי
grinding	<b>טחינה</b> , נ'
grinder pump	משאבת טוחנת (לטיפול בשפכים)
to grind	<b>טחן</b> , פ"י

battery	סוללה חשמלית
amperage	עוצמת זרם חשמלי
arc welding	ריתוך חשמלי
solenoid valve	שסתום סגירה חשמלי
socket	שקע חשמלי
photoelectric cell	תא פוטו-חשמלי
electric thermometer	תרמומטר חשמלי
expose, uncover, strip	<b>חשף</b> , פ"י
to cut	<b>חָתַךְ</b> , פ"י
section; cut	<b>חָתַךְ</b> , ז'
sectional	בחתך
half section, half-way section	חתך באמצע, חתך אמצעי
half section	חתך למחצה, חצי חתך
longitudinal section	חתך לאורך, חתך אורכי
cross section	חתך לרוחב, חתך רוחבי
offset section	חתך מדורג
sectional view	מבט בחתך
buttock line, buttock	קו חתך אורכי (של כלי שיט)

## ט

to sweep	<b>טאטא</b> , פ"י
immersed, dipped, submerged	<b>טבול</b> , ת'
boss, hub	<b>טבור</b> , ז'
propeller boss	טבור המדחף
cook	<b>טבח</b> , ז'
chief cook	טבח ראשי
submersible	<b>טביל</b> , ת'
submersible pump	משאבת טבילה
immersion	<b>טבילה</b> , נ'
to immerse, dip; submerge	<b>טבל</b> , פ"י"ע
table	<b>טבלה</b> , נ'
periodic table	הטבלה המחזורית (כימיה)
steam tables	טבלאות קיטור
slab	טבלת מתכת
natural	<b>טבעי</b> , ת'
full-size	גודל טבעי
natural gas	גז טבעי
natural draught	יניקת אוויר טבעית
naturally aspirated engine	מנוע בעל יניקת אוויר טבעית
natural frequency	תדירות טבעית
ring	<b>טבעת</b> , נ'
seal, sealing ring, o-ring	טבעת אטימה
lantern ring	טבעת אשנבים (בגובהת מילוא)



load displacement	הדחק בטעון	quality	טיב, ז'
undercharge	טעון בחסר (גז במערכת קירור מזון)	quality inspection	ביקורת טיב
overcharge	טעון ביתר (גז במערכת קירור מזון)	to purify	טיהר, פ"י
error, mistake, fault	טעות, נ'	draft	טייטה, נ'
charging	טעינה, נ' (ראה גם: הטענה)	titanium (Ti)	טיטניום, ז'
charge air	אוויר טעינה	drop	טיפה, נ'
charging	טעינה (של מצבר ושל אוויר)	droplet, globule	טיפה זעירה, טיפונת
pressure charging	טעינת אוויר בלחץ	handling, treatment	טיפול, ז'
super charging	טעינת יתר (של מנוע)	aerobic treatment	טיפול אירובי (בשפכים)
over charging	טעינת יתר (של מצבר או גז קירור)	water treatment	טיפול במים (של דוודים או לשתייה)
turbocharged engine	מנוע בעל טעינת טורבו	heat treatment	טיפול תרמי
to load, charge	טען, פ"י	type, class	טיפוס, ז'
to energize	טען באנרגיה	prototype	אבטיפוס
to overcharge	טען ביתר (גז, חשמל, שמן הידראולי)	typical, characteristic	טיפוסי, ת'
charging	טעינה, נ' (של מצבר חשמלי)	to handle	טיפול, פ"י
cycling	טעינה ופריקה, נ' (של מצבר חשמלי)	tachogenerator	טכוגנרטור, ז'
dripping	טפטוף, ז'	tachometer	טכומטר, ז' (ראה: מד סיבובים)
dribbling	טפטוף (של מרסס דלק)	technology	טכנולוגיה, נ'
drip feed	סיכה בטפטוף	high-tech	טכנולוגיה עילית
to dribble	טפטף, פ"ע	technological	טכנולוגי, ת'
prefabricated	טרומי, ת'	telegraph	טלגרף, ז'
fresh, new	טרי, ת'	engine telegraph	טלגרף למכונה
stale	לא טרי (מזון)	tell tale	מחוון הטלגרף
wet paint	צבע טרי	roll, rolling	טלטול, ז' (מצד לצד, של כלי שיט)
drift	טרידה, נ' (של כלי שיט)	to roll	טלטל, פ"י (מצד לצד)
wedge, chock	טריז, ז'	connecting rod	טלטל, ז'
wedge angle	זווית הטריז	articulated connecting rod	טלטל מפרקי
transistor	טרנזיסטור, ז'	fork and blade	טלטלי סכין ומזלג
transformer	טרנספורמטור, ז' (ראה: שנאי)	connecting rods	מסב טלטל תחתון
		bottom end bearing, big end bearing, large end bearing	עקב הטלטל
		bottom end	טלסקופי, ת'
		telescopic	צינור טלסקופי
		telescopic pipe	טלמוטור, ז'
yard	יארד, ז' (יחידת אורך בריטית)	telemotor	טמפרטורה, נ'
dry	יבש, ת'	temperature	הדרגיות טמפרטורה
dry sump	אגן שמן יבש	temperature gradient	חומר עמיד בטמפרטורות גבוהות
dry dock, graving dock	מבדוק יבש	refractory	טמפרטורה אופפת
dry saturated steam	קיטור רווי יבש	ambient temperature	טמפרטורה מוחלטת
dry cylinder liner	שרוול צילינדר יבש	absolute temperature	טמפרטורה קריטית
hand; fin	יד, נ'	critical temperature	טמפרטורת המעבר
hand vice	מלחצת יד	transformation temperature	טמפרטורת הרוויה
hand drill	מקדחת יד	saturation temperature	מד-טמפרטורה, תרמומטר
handle	ידית, נ'	thermometer	מד טמפרטורת גזי פליטה
decompression lever	ידית דקומפרסיה	pyrometer	טנגנס, ז' (גיאומטריה)
tiller	ידית ההגה	tangent	טנדם
tap wrench	ידית למברז	tandem	מדחס טנדם
die holder	ידית למחרוקת	tandem compressor	טעון, ת'
ratchet	ידית קרקש	loaded (ship), charged	

manufacture, production	ייצור, ז'	hand, manual	ידני, ת'
production quality	איכות הייצור	daily	יומני, ת'
CAM, computer aided manufacture	ייצור בעזרת מחשב	daily tank, day tank	מכל יומי
production process	תהליך ייצור	log, logbook	יומן, ז'
to manufacture, produce	ייצר, פ"י	engine logbook	יומן המכונה
application	יישום, ז'	ion	יון, ז'
righting, straightening	יישור, ז'	cation	יון חיובי, קטיון
righting arm	זרוע היישור	anion	יון שלילי, אניון
righting moment	מומנט היישור	ionization	יינון, יצירת יונים
to straighten; to align, level	יישר, פ"י	ionic	יוני, ת'
to be capable of, be able to, can	יכול, פ"ע	ionic bond	קשר יוני
ability, capability, competence, skill, capacity, potential	יכולת, נ'	simultaneous	יחדני, ת'
incapability, inability, disability	חוסר-יכולת	single	יחיד, ת'
sea	ים, ז'	unit	יחידה, נ'
marine pollution	זיהום הים	SI units	יחידות מידה בינלאומיות
offshore, on the high seas	בלב ים, בים הפתוח	controller, control unit	יחידת בקרה, בקר
high seas	לב-ים	unit injector	יחידת הזרקה (משאבה ומרסס בגוף אחד)
seawater, sea water	מי-ים	unit	יחידת מידה
sea trial	ניסוי ים	fundamental unit	יחידת מידה יסודית
seamanship	ימאות, נ'	derived unit	יחידת מידה נגזרת
seaman	ימאי, ז'	exciter unit	יחידת עירור
marine, nautical, sea-law of the sea	ימי, ת'	correcting unit	יחידת תיקון (בקרה)
naval	ימי-מלחמתי	SI, Système International d'Unités	מערכת יחידות מידה בינלאומיות
nautical mile	מיל ימי	proportion, ratio, reference	יחס, ז'
marine engineering	מכונאות ימית	regarding, in relation to, in connection to	ביחס ל-
submersible, submerged, submarine	תת-ימי	air-fuel ratio	יחס אוויר-דלק
starboard	ימין, ז' (בכלי שיט)	compression ratio	יחס דחיסה
starboard side	צד ימין (בכלי שיט)	elastic ratio	יחס האלסטיות
suction, inlet, intake	יניקה, נ'	stress ratio	יחס המאמץ
natural draught	יניקת אוויר טבעית	air fuel ratio	יחס התערובת
intake stroke	מהלך יניקה	direct proportion	יחס ישר
naturally aspirated engine	מנוע בעל יניקת אוויר טבעית	proportional, relative	יחסי, ת'
rose box, strum box	מסנן יניקת מי שיפוליים	relative humidity	לחות יחסית
air intake manifold	סעפת יניקת אוויר	relative density	צפיפות יחסית
net positive suction head, NPSH	עומד יניקה מעשי נטו	to import	ייבא, פ"י
suction lift	עומק יניקה (משאבות)	drying	ייבוש, ז'
static suction lift	עומק יניקה סטטי	desiccant	חומר ייבוש
bellmouth	פעמון יניקה	dry pipe	צינור ייבוש
suction port	פתח יניקה	to dry	ייבש, פ"י
sea inlet	פתח יניקת מי-ים	reference	ייחוס, ז'
intake valve, suction valve, inlet valve	שסתום יניקה	reference electrode	אלקטרודת ייחוס
foot valve	שסתום יניקה חד-כיווני	datum	מישור ייחוס, קו ייחוס
sea cock	שסתום יניקת מי-ים	to ascribe	ייחס, פ"י
to draw	ינק, פ"י (נוזל או גז)	ionisation	יינון, ז'
		to stabilize	ייצב, פ"י
		to ballast	ייצב (כלי שיט) במי-נטל
		stabilizing	ייצוב, ז'

downcomers	צינורות ירידה (בדוד קיטור)	base, basis, fundamental, element	יסוד, ז'
stern	יִרְפָּתִי, ת'	element	יסוד (כימי)
sternwheeler	אניית משוטה ירכתית	paint primer	צבע יסוד
sternpost	מזווה ירכתית	elementary, basic, fundamental;	יסודי, ת'
stern frame	מסגרת ירכתית	thorough	
propeller arch	משקוף המסגרת הירכתית	primary school, elementary	בית ספר יסודי
A-bracket, sole piece	סף המסגרת הירכתית	school	
stern tube	צינור ירכתי (גל מדחף)	component	חלק יסודי
stern	ירכתיים, נ"ז	fundamental unit	יחידת מידה יסודית
stern door	דלת ירכתיים	effective, efficient	יעיל, ת'
run	חודת הירכתיים	ineffective, inefficient	בלתי יעיל
counter stern, overhanging stern	ירכתי גוחה	effective power, shaft horsepower	הספק יעיל
cruiser stern	ירכתי סירת	brake mean effective	לחץ יעיל ממוצע
transom stern	ירכתיים מרובעות	pressure, BMEP; mean	
from stem to stern	מהחרטום לירכתיים	effective pressure, MEP	
trimmed by the stern	שפוע-ירכתיים (כלי שיט)	brake thermal efficiency	נצילות תרמית יעילה
down by the stern	שקוע-ירכתיים (כלי שיט)	effectiveness	יעילות, נ'
direct	ישיר, ת'	ineffectiveness	חוסר-יעילות
direct injection	הזרקה ישירה	bedplate	יצוע, ז'
direct drive	הינע ישיר	cast	יצוק, ת'
indirect drive	הינע לא ישיר	cast flange	אוגן יצוק
indirect	לא ישיר	gray cast iron	ברזל יצוק אפור
jet condenser	מעבה במגע ישיר	white cast iron	ברזל יצוק לבן
directly	ישירות, תה"פ	cast	חלק יצוק
straight line	ישר, ז'	outlet, exit	יציאה, נ'
straight	ישר, ת'	stable, solid, firm	יציב, ת'
right angle	זווית ישרה	unstable; fluctuate	בלתי יציב
direct current, DC	זרם ישר, ז"י	stability; rigidity	יציבות, נ'
direct proportion	יחס ישר	ship stability	יציבות אוניות
straight line	קו ישר	dynamic stability	יציבות דינמית
uniflow scavenge	שטיפה ישרה	static stability	יציבות סטטית
right angle	ישר-זווית, ז' (זווית ישרה)	initial stability	יציבות תחילית
right angled, angle, rectangular	ישר-זווית, ת'	curve of stability	עקום היציבות
angle valve	שסתום ישר-זווית	cross curves of	עקומות יציבות מצטלבות
bracket	תמך ישר-זווית	stability	
chock, wedge, cotter, key, jib	יתד, נ'	range of stability	תחום היציבות
gib-head key	שגם בעל ראש יתד	casting	יציקה, נ'
hypotenuse	יתר, ז' (בגיאומטריה)	formation	יצירה, נ'
excess, surplus	יתר, ז'	ionization	יצירת יונים, יינון
excessively	יתר על המידה	to cast	יצק, פ"י (מתכת)
hyper-, super-, over-	יתר-, -יתר	cast	יצקת, נ'
to overload	העמיס יתר על המידה	cast iron	יצקת ברזל
overloading	העמסת יתר	gray cast iron	יצקת ברזל אפור
overheating	התחממות יתרה	white cast iron	יצקת ברזל לבן
overspeed governor	וסת מהירות יתר	to produce, create, generate	יצר, פ"י
overheating	חימום יתר	manufacturer	יצרן, ז'
overcharge	טעון ביתר	to drop, decrease	ירד, פ"ע
super charging	טעינת יתר (של מנוע)	lower	ירוד, ת'
over charging	טעינת יתר (גז, מצבר, שמן הידראולי)	decrease	ירידה, נ'
		shrinkage	ירידת מפלס מים (זמנית)

electromotive force, emf	כוח אלקטרו-מניע
shearing force, shear force	כוח גזירה
drag	כוח גרר
thrust power	כוח דחף
gravity, gravity force	כוח הכובד
force of buoyancy	כוח העילוי
horsepower, horse power	כוח סוס
force majeure	כוח עליון
centrifugal force	כוח צנטריפוגלי
power supply	ספק כוח
power take off	צד מסירת הכוח
power plant	תחנת כוח
comprehensive, inclusive, general, total, overall	<b>כולל</b> , ת'
overall dimension	מידה כוללת (סרטוט)
total quality management, TQM	ניהול איכות כולל
refit	שיפוץ כולל (בר"כ של כלי שיט)
collector	<b>כונס</b> , ז'
scoop	כונס מי-ים
water pocket	כונס מים
mud box	כונס מי שיפוליים
to bend	<b>כופף</b> , פ"י
furnace, reactor	<b>כור</b> , ז'
nuclear reactor	כור גרעיני
spindle	כ"ש, ז'
valve spindle	כוש השסתום
capacity, capability, ability, skill	<b>כושר</b> , ז'
load carrying capacity	כושר מעמס
maneouvability, maneuverability	כושר תמרון
to extinguish	<b>כיבה</b> , פ"י (שריפה)
to switch off	<b>כיבה</b> , פ"י (מכשיר חשמלי)
to turn off the light	כיבה את האור
fire fighting , fire extinguishing	<b>כיבוי אש</b> , ז'
hydrant	ברז כיבוי אש
fire hose	זרנוק כיבוי אש
nozzle	מזנק לכיבוי אש
fire extinguisher	מטף כיבוי אש
fire pump	משאבת כיבוי אש
emergency fire pump	משאבת כיבוי אש בחירום
fire fighting vessel	ספינת כיבוי, כבאית
fire main, firemain	קו כיבוי אש ראשי
fire drill	תרגיל כיבוי אש
to adjust, set, regulate; direct direction; course	<b>כיוון</b> , פ"י <b>כיוון</b> , ז'
clockwise	בכיוון השעון
to reverse	הפך כיוון
reversible engine	מנוע הפיך כיוון סיבוב
counter clockwise, anti-clockwise	נגד כיוון השעון

to overcharge	טען ביתר (גז, מצבר, שמן הידראולי)
overspeed trip	מגביל מהירות יתר
overspeed	מהירות יתר
turbocharger	מטען יתר (לאוויר טעינה)
overspeed trip	משמט מהירות יתר
over load, overload	עומס יתר
super saturated steam	קיטור רווי ביתר
overshoot	תגובת יתר (בקרה)
advantage	<b>יתרון</b> , ז'

## כ

fire fighting vessel	<b>כבאית</b> , נ'
heavy	<b>כבד</b> , ת'
heavy fuel oil, bunker oil	דלק כבד
cable	<b>כבל</b> , ז' (גם חשמלי)
cable ship	אניית כבל, כבלרית, נ'
gangway; ramp	<b>כבש</b> , ז'
furnace	<b>כבשן</b> , ז'
ball, globe, sphere	<b>כדור</b> , ז'
rolling elements	כדורי או גלילי מסב
hemisphere	חצי כדור
spherical, globular	<b>כדורי</b> , ת'
ball bearing, spherical b.	מסב כדורי
angular contact ball bearing	מסב כדורי במגע זוויתי
deep groove ball bearing	מסב כדורי בעל מסילות עמוקות
ball valve	שסתום כדורי
globule, ball	<b>כדורית</b> , נ'
in order that, so that	<b>כדי</b> , תה"פ
in order that	כדי ש-
while, during, in the course of	תוך כדי
gravity	<b>כובד</b> , ז'
gravity, gravity force	כוח הכובד
center of gravity (G)	מרכז הכובד
hatch, hatchway	<b>כַּוּוּה</b> , נ'
manhole	כוות אדם
escape hatch	כוות מילוט
hatch cover	מכסה הכוה
adjustment, tuning, set, setting	<b>כוונון</b> , ז'
setscrew	בורג כוונון
to adjust, tune	<b>כוונן</b> , פ"י
to readjust	כוונן מחדש
force	<b>כוח</b> , ז'
force balance	איזון כוחות
personnel	כוח אדם

general service pump	משאבת שירות כללי	reversing gear	תמסורת להפיכת כיוון
general arrangement	סידור כללי	to shrink, contract	כיווץ, פ"י
total head	עומד כללי	contraction, shrinkage	כיווץ, ז'
total static head	עומד סטטי כללי	shrink fit	התאם בכיווץ (חימום וקירור)
latent	כמוס, ת'	calibration, graduation	כיוול, ז'
latent heat	חום כמוס	sink	כיוור, ז'
quantity, amount	כמות, נ'	to calibrate, graduate	כייל, פ"י
base, pedestal	פֶּן, ז'	chemical	כימי, ת'
mounting	כנה, נ'	chemical energy	אנרגיה כימית
nomenclature	כְּנִיּוֹן, ז'	bond	קשר כימי
entrance, entry, inlet, intake, input	כניסה, נ'	chemistry	כימיה, נ'
input signal	אות כניסה	to quantify	כימת, פ"י
yield	כניעה, נ'	to collect	כנס, פ"י
tender ship	אנייה כניעה	pocket	כיס, ז'
yield point	גבול הכניעה	thermometer pocket	כיס לתרמומטר
yield strength	חוזק הכניעה	to cover, encase	כיסה, פ"י
capstan	כנן, ז'	cover, ceiling	כיסוי, ז'
winch	כננת, נ'	floor ceiling	כיסוי תקרת המכל
anchor windlass, windlass	כננת העוגן	cap; dome	כיפה, נ'
wing, foil	כנף, נ'	cap nut	אום כיפה
flap rudder	הגה כנף, הגה כנפי	rotocap	כיפה מסתובבת (לסיבוב שסתום יניקה או פליטה)
vane	כנף (של מאיץ)	competence	כישרון, ז'
flap	כנף (של דלת וכו')	cage	כלוב, ז' (של גלילי מסב)
mercury (Hg)	כספית, נ'	included, inclusive	כלול, ת'
inches of mercury	אינצ'ים כספית (יחידת לחץ)	pole	כלונס, ז'
mercury thermometer	תרמומטר כספית	chlorine	כלור, ז'
forced, impressed	כפוי, ת'	nitrogen chloride	חנקן כלורי
impressed current	זרם כפוי, זרם מאולץ	sodium chloride (NaCl)	נתרן כלורי, מלח בישול
forced vibration	ריטוט כפוי	chloric	כלורי, ת'
forced oscillation	תנודה כפויה	chlorinity	כלוריות, נ'
double, duplex, dual, multiple	כפול, ת'	tool, device, instrument, apparatus	כלי, ז'
double acting	בעל פעולה כפולה	tool kit	ארגז כלים
double helical gear, herringbone gear	גלגל שיניים חלזוני כפול	tool	כלי עבודה
duplex filter	מסנן כפול	cutting tool	כלי שיבוב, סכין (לעיבוד שבבי)
double bottom	תחתית כפולה	vessel, receiver	כלי קיבול
bent	כפוף, ת'	craft, vessel	כלי שיט
bending	כפיפה, נ'	tool steel	פלדת כלים
bending fatigue	התעייפות כפיפה	complete, total, perfect;	כליל, ת'
bending strength	חוזק כפיפה	entirely, completely, totally	כליל, תה"פ
bending stress	מאמץ כפיפה	to include, comprise	כָּלַל, פ"י
bending moment	מומנט כפיפה	rule, principle; total, whole	כָּלַל, ז'
to multiply	כָּפַל, פ"י	generally, as a rule	בדרך כלל
multiplication	כָּפַל, ז'	general, total	כללי, ת'
double, twofold	כפליים, תה"פ	total loss	אבדן כללי
sheer	כָּפְףָה, ז'	length over all, overall length, LOA	אורך כללי
glove	כפפה, נ'	total energy	אנרגיה כללית
button	כפתור, ז'	total resistance	התנגדות כללית
to entail, involve	כרוך ב-, פ"י	general cargo	מטען כללי
chromium (Cr)	כרום, ז'		

stainless	לא מחליד	zinc chromate	סגסוגת אבץ-כרום
insoluble	לא מסיס	nimonic alloy	סגסוגת ניקל-כרום
off-line	לא מקוון	stellite	סטלייט (סגסוגות כרום וקובלט)
unsuitable, incompatible	לא מתאים	chromium steel	פלדת כרום
non expendable	לא מתכלה	chromium vanadium steel	פלדת כרום-ואנאדיום
non metallic	לא מתכתי	chromium nickel steel	פלדת כרום-ניקל
non flammable, non inflammable	לא מתלקח	chromising, chromisation	ציפוי (פלדה) בכרום
non volatile	לא נדיף	thread	כריכה, נ' (של תבריג)
incorrect	לא נכון	pad, cushion	כרית, נ'
insoluble	לא מסיס, לא נמס	tilting pad	כרית דחף (במסב דחף)
integral	לא נפרד	to wind	פָּרָךְ, פ"י
irregular	לא סדיר	milling	פְּרָסוּם, ד'
inoperative	לא פועל (מושבח)	collets	תפסנית לכרסום
inert	לא פעיל	milling machine	כרסומת, נ'
abnormal	לא רגיל	able, qualified	כשיר, ת'
useless	לא שימושי	seaworthy	כשיר לשיט
unserviceable	לא שמיש	able bodied, A.B.	מלח כשיר
independent	לא תלוי	ability, qualification	כשירות, נ'
irregular	לא תקין	seaworthiness	כשירות לשיט
trouble free	ללא תקלות	failure	פְּשָׁל, ד'
slowly	לאט, תה"פ	fail-safe	בטיחות כשל
slow ahead!	לאט קדימה!	structural failure	כשל מבני
dead slow ahead!	קדימה לאט לאט!	crown	כתר, ד'
core	לב, ד'	piston crown	כתר הבוכנה
offshore, on the high seas	בלב ים	to pulverize	כתש, פ"י
high seas	לב-ים		
felt	לְבָד, ד'		
laminated	לבוּד, ת'		
labyrinth	לְבִירִינַת, ד' (ראה: מבוך)		
labyrinth seal	אטם לבירינתי		
fire brick	לְבֵנַת שְׂמוּט, נ'		
completely, entirely, fully	לְגַמְרִי, תה"פ		
blade	לְהַב, ד' (של טורבינה)	un-, im-, non-, in-, dis-, a-, an-	לא-
blading	מערכת להבים (של טורבינה)	heterogeneous	לא אחיד
flame	לְהַבָּה, נ'	impossible	לא אפשרי
oxidizing flame	להבה מחמצנת (ריתוך)	incombustible, non combustible	לא מתלקח
carburizing flame	להבה מפחמנת (ריתוך)	off-line	לא בקו אחד
flame arrestor, flame trap	בלם להבה	non ferrous	לא ברזילי
flame detector	גלאי להבה	incompressible	לא דחיס
glow	לְהִט, ד'	non flammable, non inflammable	לא דליק
glow plug	גוף להט (להתנעה קרה)	irreversible	לא הפיך
filament	חוט להט	odd, uneven (number)	לא זוגי
lubricator, quill	לוּבְרִיקָטוֹר, ד' (ראה: משמן)	inefficient	לא יעיל
plate, board, panel, table	לוּחַ, ד'	unstable; fluctuate	לא יציב
control panel	לוח בקרה	indirect	לא ישיר
rudder	לוח ההגה	unbalanced	לא מאוזן
deflector, baffle	לוח הטיה	unmanned	לא מאויש
schedule, timetable	לוח זמנים	uncontrolled	לא מבוקר
switchboard	לוח חשמל	unlimited	לא מוגבל
main switchboard	לוח חשמל ראשי	incomplete	לא מושלם

ל

pressure balance	איזון לחצים	stringer plate	לוח מבריה
pressure indicator	אינדיקטור לחץ שריפה	switchboard	לוח מיתוג
peak pressure indicator	אינדיקטור לחץ שריפה מקסימלי	main switchboard	לוח מיתוג ראשי
hydraulic test, pressure testing	בדיקת לחץ	web	לוח עיצום
water pressure test	בדיקת לחץ במים	control panel	לוח פיקוד
surging	גל לחץ פתאומי (במטען יתר)	steel plate	לוח פלדה
pressure compounding	הדרגת לחץ (בטורבינה)	strake	לוח צר וארוך
pressurising	העלאת לחץ	rider plate	לוח רוכב
decompression, unloading, blow down	הפגת לחץ	margin plate	לוח שוליים
differential pressure	הפרש לחצים	outside plating	לוחות הדופן
press fit	התאם בלחץ	plate type heat exchanger	מחליף חום בעל לוחות
pressure charging	טעינת אוויר בלחץ	plate	לוחית, ג'
vapour pressure, saturation vapour pressure	לחץ אדי נוזל	dial	לוחית מספרים (במהוון או במכשיר מדידה)
atmospheric pressure	לחץ אטמוספרי	cant	לוכסן, ת'
mean indicated pressure, MIP	לחץ אינדיקטורי ממוצע	cant frame	צלע לוכסן
high pressure, HP	לחץ גבוה	cant beam	קורת לוכסן
compression pressure	לחץ דחיסה	loop	לולאה, ג'
injection pressure	לחץ הזרקה	closed loop	לולאה סגורה, חוג סגור (בקרה)
hydrostatic pressure	לחץ הידרוסטטי	open loop	לולאה פתוחה, חוג פתוח (בקרה)
differential pressure	לחץ הפרשי	loop scavenge	שטיפת לולאה
back pressure	לחץ חוזר	bolt	לולב, ז' (בורג המתהדק עם אום)
partial pressure	לחץ חלקי (של גז)	holding down bolt	לולב בסיס
brake mean effective pressure, BMEP; mean effective pressure, MEP	לחץ יעיל ממוצע	jack bolt	לולב דחף (במסב ראשי)
absolute pressure	לחץ מוחלט	shrouded bolt	לולב עטוי
gauge pressure	לחץ מנומטרי	tie bolt	לולב מתיחה
back pressure	לחץ נגדי	eye bolt	לולב עין
low pressure, LP	לחץ נמוך	helix; spiral	לוליין, ז'
working pressure	לחץ עבודה	helical	לוליני, ת'
critical pressure	לחץ קריטי	helix	חריץ לוליני (בטובלן)
firing pressure	לחץ שריפה	twist drill	מקדח לוליני
pressure gauge, manometer	מד-לחץ	crow bar	לוב, ז'
hydrophore, pressure vessel	מכל לחץ	lumen (lm)	לומן, ז' (יחידת אנרגית אור)
pulse exhaust system	מערכת פליטה בלחץ פועם	lux (lux)	לוקס, ז' (יחידת הארה)
constant pressure exhaust system	מערכת פליטה בלחץ קבוע	damp, humid, wet	לח, ת'
unloader	מפיג לחץ (במדחס אוויר)	humidity, moisture, damp	לחות, ג'
pressure drop, pressure decay	מפל לחץ	relative humidity	לחות יחסית
high pressure cut out	מפסק לחץ גבוה	absolute humidity	לחות מוחלטת
low pressure cut out	מפסק לחץ נמוך	dehumidifier, desiccant	מסלק לחות, מייבש
accumulator	מצבר לחץ	jaw	לחי, ג' (של תפסנית, מלחציים)
center of pressure	מרכז הלחץ	four-jaw chuck	תפסנית ארבע לחיים
booster pump	משאבת הגברת לחץ	three-jaw chuck	תפסנית שלוש לחיים
pressure drop, pressure decay	נפילת לחץ	crank web	לחי הארכובה, ג'
forced feed lubrication,	סיכה בלחץ	push-button	לחיץ, ז'
		compression, pressing	לחיצה, ג'
		compression test	מבחן לחיצה
		compressive strength	חוזק לחיצה
		compression stress	מאמץ לחיצה
		to press, squeeze, depress	לחיץ, פ"י
		pressure	לחיץ, ז'

unmanned, unattended	בלתי מאויש	pressure lubrication	
unattended machinery	חדר מכונות בלתי	spill port	פתח פריקת לחץ (קדח עודפים במשאבת הזרקה)
space, UMS	מאויש	reducing valve	שסתום הפחתת לחץ
forced	מאולץ, ת'	relief valve	שסתום הקלת לחץ
forced ventilation	אוורור מאולץ	shock valve	שסתום הקלת לחץ (במערכת הגה)
impressed current	זרם מאולץ	constant pressure valve	שסתום לחץ קבוע
forced vibration	ריטוט מאולץ	constant pressure	שריפה בלחץ קבוע
perpendicular, vertical, normal	מאונך, ת'	combustion	
light	מאור, ז'	vacuum	תת-לחץ
to balance	מאזן, פ"י	button, push-button, knob	לחצון, ז'
balance	מאזן, ז'	core	ליבה, נ'
heat balance	מאזן חום	core plug	פקק ליבה (ביצקת)
homogeniser	מאחד סוגים, ז'	pound	ליברה, נ' (יחידת משקל)
grip	מאחז, ז'	foot pound	פאונד-רגל (יחידת מומנט)
carburetor	מאייד, ז' (קרבורטור)	foot pound	רגל-פאונד (יחידת אנרגיה)
impeller	מאיץ, ז'	to accompany	ליווה, פ"י
open impeller	מאיץ פתוח	plating	ליווה, ז'
closed impeller	מאיץ סגור	lapping, honing	ליטוש, ז'
semi closed impeller	מאיץ סגור למחצה	abrasive	חומר ליטוש
one-hundredth, hundredth	מאית, נ'	honoring	ליטוש (של שרוול צילינדר)
caustic	מאפל, ת'	to lap, hone, polish	ליטש, פ"י
stress	מאמץ, ז'	litre, liter	ליטר, ז' (יחידת נפח)
stress ratio	יחס המאמץ	agglomerating	ליכוד, ז'
normal stress	מאמץ אנכי	winding	ליפוף, ז'
shearing stress	מאמץ גזירה	to wind	ליפף, פ"י
dynamic stress	מאמץ דינמי	fault, defect, deficiency	ליקוי, ז'
assembly stress	מאמץ הרכבה	lacquer	לכה, נ'
uni-axial stress	מאמץ חד-צירי	varnish	ציפוי לכה (על חלקי מגוע נעים)
alternating stress	מאמץ חילופין	impurities, contamination, fouling	לכלוך, ז'
bending stress	מאמץ כפיפה	deficient, defective	לקוי, ת'
compression stress	מאמץ לחיצה		
contact stress	מאמץ מגע		
proof stress	מאמץ מוסף (לבדיקה)		
compound stress	מאמץ מורכב		
allowable stress	מאמץ מותר		
combined stress	מאמץ משולב		
tangential stress	מאמץ משיקי		
residual stress	מאמץ משתייר		
alternate stress	מאמץ מתחלף		
tensile stress, tension stress	מאמץ מתיחה		
ultimate tensile stress;	מאמץ מתיחה סופי		
tenacity			
torsional stress	מאמץ פיתולי	reservoir	מיאגר, ז'
critical stress	מאמץ קריטי	evaporator	מאדה, ז' (במערכת קירור מזון)
buckling stress	מאמץ קריסה	fan, ventilator	מאוורר, ז'
principal stress	מאמץ ראשי	balanced	מאוזן, ת'
initial stress	מאמץ תחילי	unbalanced	בלתי מאוזן
thermal stress	מאמץ תרמי	unbalanced rudder	הגה לא מאוזן
fretting	שחיקה עקב מגע במאמץ	balanced rudder	הגה מאוזן
stress relieving	שחרור מאמצים	semi balanced rudder	הגה מאוזן למחצה
		balanced valve	שסתום מאוזן
		late, after-	מאוחר, תה"פ
		after burning	שריפה מאוחרת
		late injection	הזרקה מאוחרת
		manned, attended	מאויש, ת'

## מ



wire brush	מברשת פלדה	stress corrosion	שיתוך במאמץ
paint brush	מברשת צבע	collector, receiver, header	<b>מאסף</b> , ד'
jack	<b>מַגְבֵּה</b> , ד'	scavenging air box	מאסף אוויר שטיפה
screw jack	מגבה בורגי	scavenge fire	שריפה במאסף אוויר שטיפה
hydraulic jack	מגבה הידראולי	feature, characteristic	<b>מאפיין</b> , ד' (ראה גם: אופיין)
overspeed trip	<b>מגביל מהירות יתר</b> , ד'	particular	מאפיין עיקרי
limitation	<b>מַגְבֵּלָה</b> , נ'	characteristics	מאפיינים
amplifier	<b>מַגְבֵּר</b> , ד'	dock, dry dock	<b>מבדוק</b> , ד'
coagulator, coalescer	<b>מַגְבֵּשׁ</b> , ד'	dry dock, graving dock	מבדוק יבש
definer, nomenclator	<b>מַגְדִּיר</b> , ד'	floating dock	מבדוק צף
supercharger	<b>מַגְדֵּשׁ</b> , ד'	audition	<b>מבדק</b> , ד'
reactor	<b>מַגּוּב</b> , ד'	clarifier	<b>מבהיר</b> , ד'
nuclear reactor	מגוב גרעיני	introduction, foreword,	<b>מבוא</b> , ד'
varied, diverse, diversified	<b>מגוון</b> , ת'	preface; inlet, entrance, entry	
galvanised, galvanized	<b>מגולוון</b> , ת'	spent, dissipated	<b>מבוזבז</b> , ת'
pitted	<b>מגומם</b> , ת'	cancelled; insignificant	<b>מבוטל</b> , ת'
gate valve	<b>מגוּף</b> , ד' (ראה גם: שסתום שער)	labyrinth	<b>מבוך</b> , ד'
cock	<b>מגופה</b> , נ' (ראה גם: ברז)	controlled	<b>מבוקר</b> , ת'
granular	<b>מגורען</b> , ת' (דמוי-גרעין)	uncontrolled	בלתי מבוקר
ram	<b>מגת</b> , ד' (טובלן של צילינדר הידראולי)	probe	<b>מבחן</b> , ד'
responsive	<b>מגיב</b> , ת'	test	<b>מִבְחָן</b> , ד'
drawer	<b>מגירה</b> , נ'	fatigue test	מבחן התעייפות
tendency	<b>מגמה</b> , נ'	creep test	מבחן זחילה
shield, guard	<b>מָגֵן</b> , ד' [מגינים]	penetrant test	מבחן חודר
protective	<b>מָגֵן</b> , - <b>מָגֵן</b> , ת'	compression test	מבחן לחיצה
goggles	משקפי מגן	tensile test	מבחן מתיחה
cladding	ציפוי בשכבת מגן	impact test	מבחן נגיפה
magnesium (Mg)	מגנזיום, ד'	torsion test	מבחן פיתוליות
magnet	<b>מגנט</b> , ד'	hardness test	מבחן קשיות
electromagnet	אלקטרומגנט	agitator, stirrer	<b>מִבְחָשׁ</b> , ד'
magnetic	<b>מגנטי</b> , ת'	view	<b>מבט</b> , ד' (ראה גם: היטל, מראה)
pole	קוטב מגנטי	structure, erection, design,	<b>מבנה</b> , ד'
magnetic field	שדה מגנטי	construction	
magnetic flux	שטף מגנטי	accommodationn	מבנה המגורים (בכלי שיט)
contact	<b>מגע</b> , ד'	closed packed hexagonal	מבנה משושה צפוף
sliding contact	מגע בהחלקה	lattice structure	מבנה סריגי
angular contact ball bearing	מסב כדורי במגע זוויתי	superstructure	מבנה עלילי (בכלי שיט)
contact stress	מאמץ מגע	body centered cubic	קוביה ממורכזת פאה
jet condenser	מעבה במגע ישיר	structural	<b>מבני</b> , ת'
arc of contact	קשת המגע (בגלגל שיניים)	structural failure	כשל מבני
fretting	שחיקה עקב מגע תחת מאמץ	burner, oil burner	<b>מבער</b> , ד' (של דוד קיטור)
contact thermometer	תרמומטר מגע	oxyfuel gas torch,	<b>מבער</b> , ד' (לריתוך בגז)
contactor, breaker	<b>מגעון</b> , ד' (חשמל)	blowpipe	
contact	<b>מגעת</b> , נ' (חשמל)	screw driver	<b>מברג</b> , ד'
scraper	<b>מגרד</b> , ד'	tap	<b>מברז</b> , ד'
recess	<b>מגרעת</b> , נ' (שקע)	screw extractor	מברז שמאלי, חולץ ברגים
defect, disadvantage	<b>מגרעת</b> , נ' (חסרון)	stringer	<b>מברית</b> , ד'
tray, pallet	<b>מגש</b> , ד'	panting stringer	מברית נישום
gauge, gage, meter, indicator	<b>מד</b> , ד'	stringer plate	לוח מברית
		brush	<b>מברשת</b> , נ'

watertight compartment	מדור אטום	dipstick	מד גובה שמן
enclosed spaces	מדורים סגורים	Orsat apparatus	מד הרכב גזי פליטה
compressor	<b>מדחס, ז'</b>	extensometer	מד התארכות
air compressor	מדחס אוויר	vacuum gauge	מד ואקום, מד ריק
two stage compressor	מדחס דו-דרגתי	protractor	מד זווית
axial flow compressor	מדחס זרימה צירית	helm indicator, tell tale	מד זווית ההגה
radial flow compressor	מדחס זרימה רדיאלית	vernier caliper gauge	מד זחיח
three stage compressor	מדחס תלת-דרגתי	ammeter	מד זרם
propeller, screw	<b>מדחף, ז'</b>	thermometer	מדחום, תרמומטר
screw propelled ship	אניית מדחף	pyrometer	מד טמפרטורת גזי פליטה
propeller shaft	גל מדחף	manometer, pressure gauge	מד לחץ
aperture	חלל המדחף	Bourdon gauge	מד לחץ (מסוג) בורדון
boss	טבור המדחף	venturi meter	מד מהירות (של נוזל או גז)
controllable pitch	מדחף בעל פסיעה משתנה	torque meter	מד מומנט
propeller		pneumercator gauge	מד מפלס פנאומטי
rudder propeller	מדחף הגה	plastic gauge	מד מרווח למסבים (מפלסטיק)
bow thruster	מדחף חרטום	salinometer	מד מליחות
thruster	מדחף עזר	voltmeter	מד מתח (חשמלי)
triple screw	מדחף תלת-להבים	inclinometer	מד נטייה
propeller post	מזוות המדחף	explosimeter	מד נפיצות
propeller pump	משאבת מדחף	tachometer	מד סיבובים
propeller shaft	ציר המדחף, גל המדחף	tachogenerator	מד סיבובים חשמלי
gauge, gage	<b>מְדִיד, ז'</b>	flow meter	מד ספיקה
plate gauge	מדיד פחים	clogging indicator	מד סתימות (של מסנן)
thread pitch gauge	מדיד פסיעה	depth gauge	מד עומק
radius gauge	מדיד רדיוס	strain gauge	מד עיבור
telescopic gauge	מדיד שחיל	feeler gauge	מד עלים
thread gauge	מדיד תבריגים	torsion meter	מד פיתוליות
bridge gauge	מדיד גשר	viscosity meter, viscometer	מד צמיגות
measureable	<b>מְדִיד, ת'</b>	hydrometer	מד צפיפות נוזלים
measurement	<b>מדידה, נ'</b>	sclermeter	מד קשיות
sounding	מדידת מפלס נוזל	radius gauge	מד רדיוסים
threshold	סף המדידה	vacuum gauge	מד ריק
sounding pipe	צינור מדידה (למפלס נוזל)	planimeter	מד שטח
gauge reading	קריאת מכשיר מדידה	stroboscop	מד שחיקה ובלאי (להלקים נעים)
thinner	<b>מדלל, ז'</b>	e	
simulator	<b>מדמה, ז'</b>	wire gauge	מד תיילים
science	<b>מדע, ז'</b>	vacuum gauge	מד תת-לחץ
scientific	<b>מדעי, ת'</b>	dot punch	<b>מדגש, ז'</b>
printer; plotter	<b>מְדַפֵּס, נ'</b>	to measure, gauge, gage, meter	<b>מְדַד, פ"י</b>
incline, slope	<b>מדרון, ז'</b>	index	<b>מְדַד, ז'</b>
slipway	מדרון בנייה	diesel index	מדד דיזל (דלקים)
instructor	<b>מדריך, ז'</b>	cetane index	מדד הצטן (דלקים)
manual	<b>מדריך, ז' (ספר הדרכה)</b>	viscosity index	מדד הצמיגות (דלקים)
quality manual	מדריך איכות	precise, accurate	<b>מדויק, ת'</b>
bottom board	<b>מְדַרְכָּת, נ' (פאייל)</b>	diluted	<b>מדולל, ת'</b>
clip, clamp	<b>מהדק, ז'</b>	apparent, virtual	<b>מדומה, ת'</b>
fastened, tight	<b>מהודק, ת'</b>	virtual load	עומס מדומה
mixed, blended, diluted	<b>מהול, ת'</b>	compartment	<b>מדור, ז'</b>
reverse(d)	<b>מהופך, ת'</b>	sub division	חלוקה למדורים אטימים

modular	מודולרי, ת'	mixing, dilution	מהילה, נ'
gradual	מודרג, ת'	fast, fast running	מהיר, ת'
retained, hold, kept	מוחזק, ת'	normalization	רפוי מהיר
absolute, ultimate	מוחלט, ת'	speed, velocity	מהירות, נ'
absolute zero	אפס מוחלט	velocity energy	אנרגיית מהירות
absolute temperature	טמפרטורה מוחלטת	speed limit	הגבלת מהירות
absolute humidity	לחות מוחלטת	velocity compounding	הדרגת מהירות
absolute pressure	לחץ מוחלט	speed governor	וסת מהירות
absolute viscosity	צמיגות מוחלטת	overspeed governor	וסת מהירות יתר
rod, bar, pole, lever	מוט, ז'	overspeed trip	מגביל מהירות יתר
piston rod	מוט הבוכנה	venturi meter	מד מהירות (של נוזל או גז)
steering rod	מוט ההגה	medium speed	מהירות בינונית
crow bar	מוט הרמה (לומיק)	high speed	מהירות גבוהה
linkage	מערכת מוטות	economical speed	מהירות חסכונית
piston rod palm	עקב מוט הבוכנה	overspeed	מהירות יתר
ready	מוכן, ת'	slow speed	מהירות נמוכה
Mole (mol)	מול, ז' (יחידת כמות חומר בינלאומית)	idle speed	מהירות סרק
multimeter	מולטימטר, ז' (ראה: רב-מודד)	critical speed	מהירות קריטית
molybdenum (Mo)	מוליבדן	speed droop	שחילות מהירות
molybdenum steel	פלדת מוליבדן	to dilute	מהל, פ"י
conductor	מוליך, ז'	stroke, travel	מהלך, ז'
semi conductor	מוליך למחצה	variable stroke	אורך מהלך משתנה
super conductor	מוליך-על	compression stroke	מהלך דחיסה
conductive; lead	מוליך, ת'	expansion stroke	מהלך התפשטות
lead screw	בורג מוליך (במחרטה)	intake stroke	מהלך יניקה
conductance	מוליכות, נ'	exhaust stroke	מהלך פליטה
conductive	בעל מוליכות, מוליך	to make sternway	מהלך אחורנית, פ"ע (כלי שיט)
conductivity	מוליכות סגולית	engineer	מהנדס, ז'
admittance	מוליכות שקולה (חשמל)	naval architect	מהנדס אניות
thermal conductivity	מוליכות תרמית	electronic engineer	מהנדס אלקטרוניקה
molecule	מוליקולה, נ'	electrical engineer	מהנדס חשמל
molecular	מוליקולרי, ת'	mechanical engineer	מהנדס מכונות
molecular weight	משקל מולקולרי	guide; carrier	מוביל, ז'
molarity	מולריות, נ'	valve guide	מוביל השסתום
expert	מומחה, ז'	crosshead guide	מוביל ראש הצלב
competence, skill	מומחיות, נ'	duct	מובל, ז'
recommended	מומלץ, ת'	air duct	מובל אוויר
moment	מומנט, ז'	carrier	מובלת, נ' (כלי שיט)
torque tightening	הידוק לפי מומנט	ore carrier	מובלת עפרות
torque meter	מד מומנט	timber carrier	מובלת עצים
upsetting moment	מומנט ההיפוך	collier	מובלת פחם
moment of inertia	מומנט ההתמד	limited	מוגבל, ת'
righting moment	מומנט היישור	unlimited	בלתי מוגבל
bending moment	מומנט כפיפה	defined; specific	מוגדר, ת'
torque	מומנט פיתול	modulus	מודול, ז'
torque converter	ממיר מומנט פיתול	modulus of elasticity	מודול האלסטיות
solute	מומס, ז' (חומר מומס)	shear modulus	מודול הגזירה
dissolved, solute	מומס, ת'	Young's modulus	מודול יאנג
meter	מונה, ז'	modulation	מודולציה, נ' (ראה: אפנון)
hour meter	מונה שעות		

pouring; blending, mixing	מזיגה, נ'	term	מונח, ז'
harmful, destructive, noxious	מזיק, ת'	terminology	מונחים
noxious emission	פליטת גזים מזיקים	nomenclature	אוסף מונחים
nozzle	מזנק, ז' (לכיבוי אש)	monitor	מוניטור, ז' (ראה: מנטר)
distiller	מזקק מים, ז'	inhibitor	מונע, ז' (חומר מונע)
catalytic	מזרז, ת'	preventive	מונע, ת'
joint	מחבר, ז' (מקום החיבור של שני דברים)	antirust	מונע חלודה
lap, lap joint	מחבר חפייה	anticorrosive	מונע שיתוך, אנטיקורוזיבי
fastener	מחבר, ז'	preventive maintenance	תחזוקה מונעת
fasteners	מחברים (ברגים, אומים וכו')	driven	מונע, ת'
threaded fasteners	מחברים מתברגים	to dissolve	מוסס, פ"י
pawl, ratchet	מחגר, ז'	useful	מועיל, ת'
compass	מחוגה, נ'	amplitude, phase	מופע, ז'
dividers	מחוגת עוקצים	outlet	מוצא, ז'
spring dividers	מחוגת עוקצים מתכווננת	solid	מוצק, ז'
renewed, restored	מחודש, ת'	rigid, solid	מוצק, ת'
gauge, indicator	מחווך, ז'	solid fuel	דלק מוצק
gauge glass	מחווך גובה מזכוכית	pitch	זפת מוצקה
water gauge glass	מחווך גובה מים	rigidity	מוצקות, נ'
tell tale	מחווך הטלגרף	product	מוצר, ז'
gauge reading	קריאת המחווך	product quality	איכות המוצר
secured, reinforced, strengthened	מחוזק, ת'	early, preliminary	מוקדם, ת'
generator	מחולל, ז'	early injection	הזרקה מוקדמת
alternator	מחולל זרם חילופין	early ignition, pre-ignition	הצתה מוקדמת
heated	מחומם, ת'	backfire	התלקחות מוקדמת (במנוע בנוזין)
hardened	מחוסם, ת'	preheating	חימום מוקדם
case hardened steel	פלדה מחוסמת חיצונית	pre-combustion chamber	תא שריפה מוקדמת
rough	מחוספס, ת'	waterplane	מוקף קו המים, ז'
outboard	מחויץ ל- (כלי שיט)	sacrificial	מוקרב, ת'
grooved, scored, serrated	מחורץ, ת'	sacrificial anode	אנודה מוקרבת
spline shaft	ציר מחורץ (לאורכו)	sensible	מורגש, ת'
calculated	מחושב, ת'	sensible heat	חום מורגש
forged, wrought	מחושל, ת'	compound; composite	מורכב, ת'
cycle, circulation	מחזור, ז'	compound stress	מאמץ מורכב
Otto cycle	מחזור אוטו	compound fraction	שבר מורכב
vapour compression cycle	מחזור דחיסת אדים	inoperative	מושבת, ת'
diesel cycle	מחזור דיזל	adapted, fitted	מותאם, ת'
Stirling cycle	מחזור סטירלינג	molten	מותך, ת'
Carnot cycle	מחזור קרנו	allowable, permissible	מותר, ת'
recycling	מחזור, ז'	allowable stress	מאמץ מותר
periodic, cyclic	מחזורי, ת'	blending fuels	מזג דלקים, ז'
circulation, circulating, recirculation	הזרמה מחזורית	post	מזוזה, נ'
periodic table	טבלה מחזורית	sternpost	מזוזה ירכתית
periodic motion	תנועה מחזורית	rudder post	מזוזת ההגה
retainer, holder	מחזיק, ז'	propeller post	מזוזת המדחף
tool post	מחזיק הסכין (במחרטה)	provisions, food	מזון, ז'
spring retainer	מחזיק קפיץ	distilled, distillate	מזוקק, ת'
reflector	מחזיר אור, ז'	distillate fuel	דלק מזוקק
seal, oil seal	מחזיר שמן, ז'	distillate water	מים מזוקקים
		pier	מזה, ז'

rudder stock	<b>מִטָּה הַהֶגֶה</b> , ז'	radial seal	מחזיר שמן רדיאלי
purifier	<b>מַטְהַר</b> , ז'	recycle	<b>מְחַזֵּר</b> , פ"י
self cleaning purifier	מטהר בעל ניקוי עצמי	needle	<b>מַחַט</b> , נ'
pendulum	<b>מַטוּטֵלֵת</b> , נ'	needle roller bearing	מסב (גלילים) מחטי
bar, ingot	<b>מַטִּיל</b> , ז' (מתכת)	needle file	שופין מחט
metallurgy	<b>מַטְלוֹרְגִיָּה</b> , נ'	needle valve	שסתום מחטי
cargo	<b>מַטְעַן</b> , ז'	bulkhead, partition	<b>מַחִיצָה</b> , נ'
general cargo	מטען כללי	bulkhead door	דלת במחיצה
cargo tank	מכל מטען	watertight bulkhead	מחיצה אטימה
cargo pump	משאבת מטען	collision bulkhead	מחיצת התנגשות
charger	<b>מְטַעֵן</b> , ז'	rusting	<b>מַחְלִיד</b> , פ"ע
turbocharger	מטען יתר (לאוויר טעינה)	stainless	בלתי מחליד
fire extinguisher	<b>מַטְפֵּה</b> , ז'	stainless steel	פלדה בלתי מחלידה
metacenter, metacentre	<b>מַטְצֵנְטֵר</b> , ז'	heat exchanger	<b>מַחְלִיף חוֹם</b> , ז'
metacentric height	גובה מטצנטרי	plate type heat exchanger	מחליף חום מסוג לוחות
transverse metacentre	מטצנטר רוחבי	tube heat exchanger	מחליף חום בעל צינורות
metre, meter	<b>מֵטֵר</b> , ז' (יחידת אורך בינלאומית)	commutator	<b>מַחְלָף</b> , ז' (חשמל)
newton-meter (Nm)	ניוטון-מטר (יחידת מומנט ואנרגיה בינלאומית)	department, class, division	<b>מַחְלָקָה</b> , נ'
ISO metric thread	תברייג מטרי (בינלאומי)	heater, calorifier	<b>מַחַמֵּם</b> , ז'
object, purpose	<b>מַטְרָה</b> , נ'	air heater	מחמם אוויר
matrix	<b>מַטְרִיצָה</b> , נ' (ראה: אימה)	feed heater	מחמם מי הזנה
measure, measurement, dimension, extent, degree	<b>מִידָה</b> , נ'	deficiency, lack	<b>מַחְסוֹר</b> , ז'
to such a degree	במידה כזו-ש-	economiser, economizer	<b>מַחְסֵךְ</b> , ז'
to a certain extent,	במידה מסוימת, במידת מה	storage, store	<b>מַחְסָן</b> , ז'
to some degree		hold	מחסן (למטען באנייה; ראה: ספנה)
to a great extent	במידה רבה	half	<b>מְחֻצָּה</b> , נ'
arrow head	חץ מידה (סרטוט)	semi-, demi-	למחצה
unit	יחידת מידה	semi built up	גל ארכובה בנוי למחצה
excessively	יתר על המידה	crankshaft	
overall dimension	מידה כוללת (סרטוט)	semi balanced rudder	הגה מאוזן למחצה
offsets	מידות ההתוויה	semi closed impeller	מאיץ סגור למחצה
external dimensions	מידות חוץ (סרטוט)	semi conductor	מוליך למחצה
principal dimensions	מידות עיקריות (סרטוט)	semi floating piston pin	פין בוכנה צף למחצה
internal dimensions	מידות פנים (סרטוט)	half	<b>מַחְצִית</b> , נ'
standard measure	מידת תקן (סרטוט)	research	<b>מַחְקָר</b> , ז'
scale	סרגל מידה	die	<b>מַחְרוֹקֵת</b> , נ'
dimension line	קו מידה (סרטוט)	die holder	ידית למחרוקת
scale	קנה-מידה	lathe	<b>מַחְרָטָה</b> , נ'
scantlings	<b>מִידָיִם</b> , ז"ר	computer	<b>מַחְשָׁב</b> , ז'
information	<b>מִידָע</b> , ז'	CAM, computer aided manufacture	ייצור בעזרת מחשב
special, particular	<b>מִיּוּחָד</b> , ת'	plan	<b>מַחְתָּךְ</b> , ז'
hydration	<b>מִיּוּם</b> , ז' (המסה במים)	half breadth plan	מחתך אופקי
skilled	<b>מִיּוּמָן</b> , ת'	sheer plan	מחתך אורכי
skill	<b>מִיּוּמְנוּת</b> , נ'	floor plan	מחתך התחתית
classification, grading	<b>מִיּוּן</b> , נ'	floor plan	מחתך קו המים
obsolete, out of date	<b>מִיּוּשָׁן</b> , ת'	body plan	מחתך רוחבי
to blend; fuse	<b>מִיזָג</b> , פ"י	galley	<b>מַטְבַּח</b> , ז' (בכלי שיט)
fusion	<b>מִיזוּג</b> , ז'	down, downward	<b>מִטָּה</b> , תה"פ

effluent	מים יוצאים	air conditioning	מיוזג-אוויר, ז'
desalinated water	מים מותפלים	optimal	מיטבי, ת'
distilled water	מים מזוקקים	portable	מיטלטל, ת' (שניתן לטלטלו ממקום למקום)
fresh water, FW	מים מתוקים	dehumidifier, desiccant	מייבש, ז'
demineralized water	מים נטולי מינרלים	nautical mile	מייל ימי, ז'
potable water	מים ראויים לשתיה	sea water, seawater, SW	מי-ים, ז"ר
hard water	מים קשים	fresh water generator, distiller, evaporator	ממתיק מי-ים
soft water	מים רכים	to classify	מייין, פ"י
water ballast, ballast	מי-נטל	stabilizer	מייצב, ז'
condensate	מי-עיבוי	rectifier	מיישר זרם, ז'
cooling water, coolant	מי-קירור	mechanisation	מיכון, ז"י
waterplane	מישור קו המים	to fill, top up	מילא, פ"י
TWS, tank washing slops	מי שטיפת מכלים	escape	מילוט, ז'
bilge water	מי-שיפוליים	escape hatch	כוות מילוט
effluent	מי-שפכים	charging	מילוי, ז' (שמן במערכת הידראולית)
fresh water, potable water, domestic water	מי-שתיה	topping up	מילוי, ז' (נוזל במכל)
oil in water monitor	מנטר שמן במים	water	מים, ז"ר
dehydrator	מסלק מים	waterline length	אורך קו המים
jet condenser	מעבה בסילון מים	watertight	אטי-מים
water injection	מערכת הזרקת מים (לצילינדר)	watertightness	אטימות-מים
system		water pressure test	בדיקת לחץ במים
water spray system	מערכת התזת מים	water cooled piston	בוכנה מקוררת במים
water separator	מפריד מים	water brake	בלם מים (למדידת הספק)
coalescer	מפריד מים שמנוניים	water tube boiler	דוד צינורות מים
water cooled	מקורר במים	dock water allowance, DWA	היתר מי נמל
water ring pump	משאבת טבעת מים	fresh water allowance, FWA	היתר מים מתוקים
evaporator, distiller, fresh water generator	מתפיל מים (יש לומר: ממתיק מי-ים)	water hammer	הלם מים
dehydration	סילוק מים, אלמום	overboard	המימה (אל מעבר הדופן)
waterlogged	ספוג-מים	hydration	המסה במים, מיום
water boat	ספקת מים	water jet propulsion	הנעה בסילון מים
steaming	עושה דרכו במים (כלי שיט)	feed regulator	וסת גובה מים (בדוד קיטור)
sea inlet	פתח יניקת מי-ים	water flow	זרם מים
waterline	קו המים	water jacket	חלוק המים
water hardness	קשיות של מים	waterproof	חסין מים
waterwall	קיר המים (בדוד קיטור)	water treatment	טיפול במים (של דוודים או לשתייה)
fresh water cooling	קירור במים מתוקים	to ballast	ייצב (כלי שיט) במי-נטל
waterlogged	רווי-מים	shrinkage	ירידת מפלס מים (זמנית, בדוד קיטור)
waterplane area	שטח מישור קו המים	scoop	כונס מי-ים
sea cock	שסתום יניקת מי-ים	water pocket	כונס מים
water box	תא המים (במצנן)	water pocket	כיס מים
water content	תכולת מים	waterplane	מוקף קו המים
hydrogen (H)	מימן, ז'	distiller	מזקק מים
hydrocracking	פיצוח בנוכחות מימן	water gauge glass	מחוזן גובה מים
terminology, nomenclature	מינוח, ז'	floor plan	מחתך קו המים
minimum, minimal	מינימלי, ת'	sewage	מי-ביוב
mineral	מינרל, ז'	sea water, seawater, SW	מי-ים
demineralized water	מים נטולי מינרלים	brine	מי-מלח, תמלחת
demineralising,	סילוק מינרלים (ממים)	waste water	מים דלוחים

engine crew	צוות מכונה	demineralization	מינרלי, ת'
machinery	מכונות, נ"ר	mineral	שמן מינרלי
hoisting machinery	מכונות הרמה	mineral oil	שמן מינרלי נקי (ללא תוספים)
machine tools	מכונות עיבוד מתכת	straight mineral oil	מיסוב, ז'
stand by, engines!	מכונות, היכון!	bearing	תותב מיסוב (גלילי)
motorman	מכונן, ז'	bush, bushing, liner	מיצור, ז'
addressee	מכתב, ז'	cavitation	שיתוך מיצור
mechatronics	מכטרוניקה, נ'	cavitation corrosion	מיקום, ז'
tank, vessel, receiver, container, bottle	מָקָל, ז'	location	פין מיקום
floor ceiling	כיסוי תקרת המכל	dowel pin	מיקום, פ"י
air bottle, air receiver, air vessel	מכל אוויר	to locate, place	מירק, פ"י
sloptank, sludge tank	מכל בוצה	polish	מישור, ז'
header tank	מכל גובה	plain, level, plane	מישור ייחוס
fuel tank, bunker	מכל דלק	datum	מישור קו המים
daily fuel tank	מכל דלק יומי	waterplane	שטח מישור קו המים
expansion tank, header tank	מכל התפשטות	waterplane area	מישורי, ת'
day tank, daily tank	מכל יומי	plane, flush	מיתוך, ז' (ציפוי חומר, בעיקר לא-מתכתי, בשכבת מתכת)
hydrophore, pressure vessel	מכל לחץ	metallization	מיתר, ז'
cargo tank	מכל מטען	cord	מכשש, ז'
hot well	מכל מי הזנה	press	מכה, נ'
ballast tank	מכל מי-נטל	blow, hit, knock	מְכֻלָּה, נ'
drain tank, observation tank	מכל ניקוזים	container	אניית מכולות
deep tank	מכל עמוק	container ship	מכוון, ז'
header tank	מכל פיצוי	institute	מכון הדלקים האמריקני
peak tank	מכל צור	API, American Petroleum Institute	מכון התקנים הבריטי
side tank, wing tank	מכל צדי	BSI, British Standard Institute	מכון התקנים הישראלי
trimming tank	מכל שופע	The Standard Institution of Israel	מכון התקנים האמריקני
service tank	מכל שירות	ANSI, American National Standard Institute	מכונאות, נ"י
settling tank	מכל שיקוע, מכל שקיעה	mechanics, engineering	מכונאות ימית
double bottom tank	מכל תחתיות, מכל תחתית	marine engineering	מכונאות כללית
observation tank	מכל תצפית	general engineering	מכונאי, ז'
tank washing	שטיפת מכלים	mechanic, mechanist, engineer	מכונאי ראשי
tank top	תקרת המכל	chief engineer	מכונה, נ'
to consume, dissipate	מכילה, פ"י	machine, gear	בורג מכונה
tanker	מכלית, נ'	machine screw	הנדרסת מכונות
oil tanker	מכלית דלק	mechanical engineering	טלגרף למכונה
gas carrier	מכלית גז	engine telegraph	יומן המכונה
liquefied gas carrier	מכלית גז נוזלי	engine logbook	מהנדס מכונות
assembly	מְכֻלָּל, ז' [מכלולים]	mechanical engineer	מכונת ההגה
mechanical	מכני, ת'	steering gear, helm	מכונת הגה מסוג שבשבים
mechanical energy	אנרגיה מכנית	rotary vane steering gear	סוכבים
mechanical wear	בלאי מכני	grinding machine	מכונת השחזה
mechanical fatigue	התעייפות מכנית	engine orders	פקודות למכונה
mechanical governor	וסת מכני		
mechanical strength	חוזק מכני		
hacksaw machine	מסור מכני		
mechanical efficiency	נצילות מכנית		
mechanical equivalent	שווה-ערך מכני		

steam trap	מלכודת קיטור	mechanical equivalent	שקול מכני
oil trap	מלכודת שמן	mechanical properties	תכונות מכניות
thermal trap	מלכודת תרמית	mechanism	<b>מכניזם</b> , ז' (ראה: מנגנון)
membrane	<b>ממברנה</b> , נ' (ראה: קרומית)	mechanics	<b>מכניקה</b> , נ'
dimension	<b>ממד</b> , ז'	fluid mechanics	מכניקה של נוזלים
dimensional	<b>ממדי</b> , ת'	hawse	<b>מכנס</b> , ז'
two-dimensional	דו-ממדי	hawse pipe	צינור המכנס
three-dimensional	תלת-ממדי	cover, cap, lid, top, casing, flap	<b>מכסה</b> , ז'
dissolvent, solvent	<b>ממוסס</b> , ז'	hatch cover	מכסה הכווה
average, mean	<b>ממוצע</b> , ת'	bearing cap	מכסה המסב
on the average	בממוצע	product	<b>מכפלה</b> , נ' (מהימטיקה)
mean indicated pressure, MIP	לחץ אינדיקטורי ממוצע	gland	<b>מכפשו</b> , ז' (לדחיסת חבל אטימה)
mean effective pressure, MEP	לחץ יעיל ממוצע	instrument, device, apparatus, appliance, tool, machine	<b>מכשיר</b> , ז'
above average	מעל הממוצע	probe	מכשיר בדיקה, מבחן
below average	מתחת לממוצע	monitor	מכשיר ניטור, מנטר
mean draught	שוקע ממוצע	gauge reading	קריאה (של מכשיר מדידה)
blender	<b>ממזג</b> , ז'	full	<b>מלא</b> , ת'
fuel blender	ממזג דלקים	solid floor	אסקופה מלאה
solvent	<b>ממיס</b> , ז'	complete angle	זווית מלאה
converter	<b>ממיר</b> , ז'	full ahead!	מלא, קדימה!
catalytic converter	ממיר קטליטי	full ahead!	קדימה, מלא!
solvent	<b>ממס</b> , ז' (חומר ממס)	reserve, reservoir	<b>מלאי</b> , ז'
relay	<b>ממסר</b> , ז'	manufacture, work	<b>מלאכה</b> , נ'
gear, drive	<b>ממסרה</b> , נ'	machine shop	בית מלאכה
turning gear	ממסרת סיבוב (גל הארכובה)	workshop	בית מלאכה (לתקינים)
rack and pinion	ממסרת פס שיניים	artificial	<b>מלאכותי</b> , ת'
chain drive	ממסרת שרשראות	rectangle	<b>מלבן</b> , ז'
actual, real	<b>ממשי</b> , ת'	rectangular	<b>מלבני</b> , ת'
real slip	החלקה ממשית	rectangular parallel key	שגם מלבני מקביל
slipway	<b>ממשה</b> , ז'	rectangular taper key	שגם מלבני קוני
interface	<b>ממשק</b> , ז' (עפ"י האקדמיה - ממשק)	oblique	<b>מלוכסן</b> , ת'
fresh water generator, distiller, evaporator	<b>ממתיק מי-ים</b>	wound	<b>מלופף</b> , ת'
manganese (Mn)	<b>מנגן</b> , ז'	salt	<b>מלח</b> , ז'
manganese bronze	ברונזה מנגנית	brine	מי מלח, תמלחת
manganese steel	פלדת מנגן	sodium chloride (NaCl)	מלח בישול, נתרן כלורי
device, mechanism, apparatus	<b>מנגנון</b> , ז'	sailor	<b>מלח</b> , ז'
control unit, controller	מנגנון בקרה	humidifier	<b>מלחלת</b> , ז'
steering, helm	מנגנון היגוי	chucks, chuck, vise, clamps	<b>מלחציים</b> , ז"ר
actuator	מנגנון הפעלה	to clamp	מהדק במלחציים
blocking device	מנגנון חסימה	drill vice	מלחצי קדיחה
valve rotator	מנגנון לסיבוב השסתום	bench vice, table vice	מלחצי שולחן
interlock, blocking device	מנגנון נעילה	clamps	מלחצת, נ'
hunting gear	מנגנון עקיבה	hand vice	מלחצת יד
easing gear	מנגנון שחרור מרחוק (של שסתום ביטחון)	cement	<b>מלט</b> , ז'
interlock	מנגנון שליכה, שולב	hone	<b>מלטשת</b> , נ'
correcting unit	מנגנון תיקון (בקרה)	salinity	<b>מליחות</b> , נ'
		salinometer	מד מליחות
		trap	<b>מלכודת</b> , נ'



leverage	מערכת מנופים	safeguards	מנגנוני בטיחות
lamp	מנורה, נ'	to count; list	מְנִיָּה, פ"י
cut off, loose, disengaged	מנותק, ת'	ration	מְנִיָּה, נ'
monitor	מְנַטֵּר, ז'	wake fraction	מנת השובר
flame monitor	מנטר בעירה (ברוד)	tunnel	מנהרה, נ'
oil in water monitor	מנטר שמן במים	shaft tunnel	מנהרת גל המדחף, מנהרת הציר
propulsive, motive	מניע, ת'	opposed, opposite	מנוגד, ת'
electromotive	אלקטרו-מניע	opposed-piston engine	מנוע בוכנות מנוגדות
electromotive force, emf	כוח אלקטרו-מניע	manometer	מנומטר, ז'
inhibition, prevention	מניעה, נ'	manometric, gauge	מנומטרי, ת'
MARPOL, international	אמנה בינלאומית	gauge pressure	לחץ מנומטרי
convention for prevention of marine pollution from ships	למניעת זיהום הים	engine, motor, prime mover, power unit	מנוע, ז'
corrosion inhibition	מניעת שיתוך	motor ship	אניית מנוע
to prevent, obstruct, obviate, impede, inhibit	מנע, פ"י	engine performance	ביצועי המנוע
lock	מנעול, ז'	engine block	בלוק המנוע
carrier	מנשא, ז'	V engine	מנוע V
soot blower	מנשב פיח, ז'	slow speed engine	מנוע איטי
interface	מְנַשֵּׁק, ז' (בלשון הדיבור) ממשק	reciprocating engine	מנוע בוכנאי
pilot	מנתב, ת'	free piston engine	מנוע בוכנות חופשיות
bearing	מסב, ז'	opposed piston engine	מנוע בוכנות מנוגדות
bearing housing	בית המסב	turbocharged engine	מנוע בעל טעינת טורבו
rolling elements	גלילי או כדורי מסב	naturally aspirated engine	מנוע בעל יניקת אוויר טבעית
plastic gauge	מד מרווח למסבים (מפלסטיק)	engine	מנוע בעל מהירות בינונית
stern bearing	מסב (גל מדחף) אחורי	dual fuel engine	מנוע דו-דלקי
needle roller bearing	מסב (גלילים) מחטי	diesel engine	מנוע דיזל
taper roller bearing	מסב (גלילים) קוני	reversible engine	מנוע הפיך כיוון סיבוב
anti friction bearing	מסב גילגול	spark ignition engine	מנוע הצתה בניצוץ
roller bearing, cylindrical roller bearing	מסב גלילי	Wankel engine	מנוע ואנקל
toroidal roller bearing	מסב גלילים טבעתי	heat engine	מנוע חום
thrust bearing, thrust block	מסב דחף	outboard engine	מנוע חיצון
plain bearing, anti friction bearing, journal bearing	מסב החלקה	electric motor	מנוע חשמלי
thin shell bearing	מסב החלקה בעל קסוות	in-line engine	מנוע טורי
split bearing	מסב חצוי	high speed engine	מנוע מהיר
bottom end bearing, big end bearing, large end bearing	מסב טלטל תחתון	jet engine	מנוע סילון
ball bearing, spherical bearing	מסב כדורי	servo motor	מנוע סרוו
angular contact ball bearing	מסב כדורי במגע זוויתי	auxiliary engine	מנוע עזר
deep groove ball bearing	מסב כדורי בעל מסילות עמוקות	inboard engine	מנוע פנימי
plummer block	מסב נושא (של גל מדחף)	steam engine	מנוע קיטור
cutless bearing	מסב נושא לא חצוי (של גל מדחף)	compound engine	מנוע (קיטור) רב-דרגתי
		triple expansion engine	מנוע (קיטור) תלת-דרגתי
		crosshead engine	מנוע ראש צלב
		main engine, prime mover	מנוע ראשי
		internal combustion engine	מנוע שריפה פנימית
		crane; lever	מנוף, ז'
		hoisting machinery	מנופים
		chain block	מנוף שרשרת

delivery, transfer, transmission	<b>מסירה</b> , נ'	small end bearing, top end bearing	מסב פין הבוכנה
power take off	צד מסירת הכוח (של מנוע)	crosshead bearing	מסב ראש הצלב
delivery valve	שסתום מסירה	main bearing, journal bearing	מסב ראשי
course	<b>מסלול</b> , ז'	ball and roller bearings,	מסבי גילגול
eliminator	<b>מסלק</b> , ז'	rolling bearing	
de-aerator	מסלק אוויר	bearing cap	מכסה המסב
dehumidifier, desiccant	מסלק לחות	bearing internal clearance	מרווח מסב פנימי
dehydrator	מסלק מים	bearing steel	פלדת מסבים
document	<b>מסמך</b> , ז'	bearing keep	שמורת המסב
rivet	<b>מסמרה</b> , נ'	lattice	<b>מסבך</b> , ז' (קונסטרוקציה)
filter	<b>מסנן</b> , ז'	alloy	<b>מסג</b> , ז' (ראה: סגסוגת)
air filter, air cleaner	מסנן אוויר	alloy steel	פלדת מסג
strainer	מסנן גס	fitter	<b>מסגר</b> , ז'
edge filter	מסנן דסקאות	locksmithy	<b>מסגרות</b> , נ'
rose box, strum box	מסנן יניקת מי שיפוליים	mechanical locksmith's workshop	<b>מסגריה מכנית</b>
duplex filter	מסנן כפול	frame	<b>מסגרת</b> , נ'
auto-clean filter	מסנן ניקוי עצמי	A frame	מסגרת A
mesh filter	מסנן רשת	stern frame	מסגרת ירכתית
oil filter	מסנן שמן	propeller arch	משקוף המסגרת הירכתית
edge filter	מסנן תיל	A-bracket, sole piece	סף המסגרת הירכתית
junction, branching	<b>מסעף</b> , ז'	mass (m)	<b>מסה</b> , נ'
sufficient, adequate	<b>מספיק</b> , ת'	capable	<b>מסוגל</b> , ת'
shipyard, yard	<b>מספנה</b> , נ'	capable of	מסוגל ל-
dock trial	ניסוי מספנה	classified	<b>מסווג</b> , ת'
to numerate	<b>מספר</b> , פ"י	certain, definite, specific,	<b>מסויב</b> , ת'
number, numeral	<b>מספר</b> , ז'	distinct	
dial	לוחית מספרים (במחון או במכשיר מדידה)	casing	<b>מסוקה</b> , נ'
octane number	מספר אוקטן	engine casing	מסוכת חדר המכונות
atomic number	מספר אטומי	dangerous	<b>מסוכן</b> , ת'
base number, BN	מספר בסיס (למדידת אלקליות)	synchronous	<b>מסונכרן</b> , ת'
cetane number	מספר צטן (דלקים)	terminal	<b>מסות</b> , ז'
order number	מספר סדר	saw, hacksaw	<b>מסור</b> , ז'
serial number	מספר סידורי	saw	מסור (לעץ)
numeral	<b>מספרי</b> , ת'	hacksaw	מסור ברזל
scissors, shears	<b>מספריים</b> , ז"ז	hacksaw machine	מסור מכני
sheet scissors	מספרי פח	hacksaw frame	קשת למסור
stokehold	<b>מסקה</b> , נ'	merchant, mercantile	<b>מסחרי</b> , ת'
conclusion, deduction	<b>מסקנה</b> , נ'	merchant navy	צי מסחרי
to convey, deliver, transfer	<b>מסר</b> , פ"י	massive	<b>מסיבי</b> , ת'
scriber	<b>מסרט</b> , ז'	auxiliary, secondary, conductive	<b>מסייע</b> , ת'
rotary, rotational	<b>מסתובב</b> , ת'	rail	<b>מסילה</b> , נ'
rotocap	כיפה מסתובבת (לסיבוב שסתום יניקה או פליטה)	deep groove ball bearing	מסב כדורי בעל מסילות עמוקות
plug	<b>מסתם</b> , ז'	race	מסילת גלילים (במסב)
divergent	<b>מסתעף</b> , ת'	dissoluble, soluble	<b>מסיס</b> , ת'
branch pipe	צינור מסתעף, צינור סעף	insoluble	לא מסיס
condenser	<b>מעבה</b> , ז'	fireman	<b>מסיק</b> , ז'
jet condenser	מעבה במגע ישיר	degreaser	<b>מסיר שמנים</b> , ז'
jet condenser	מעבה בסילון מים		
surface condenser	מעבה צינורות		

inert gas system	מערכת גז אינרטי (לכיבוי אש)	ferry, ferryboat	מעבורת, נ'
shafting	מערכת גלים (של מדחף)	passage, duct; carry-over	מעבר, ז'
steering gear	מערכת ההגה	transformation temperature	טמפרטורת המעבר
injection system	מערכת הזרקת דלק	beyond, across	מעבר ל-, תה"פ
water injection system	מערכת הזרקת מים (לציל')	overboard	מעבר לדופן, המימה
sprinkler system	מערכת התזה (לכיבוי אש)	cycle, circle, circuit	מעגל, ז'
water spray system	מערכת התזת מים	turning circle	מעגל הסיבוב (של כלי שיט)
SI, Système International d'Unités	מערכת יחידות מידה בינלאומיות	recirculation, circulating, circulation	הזרמה במעגל סגור
blading	מערכת להבים (של טורבינה)	anchorage	מעגן, ז'
linkage	מערכת מוטות	condensed, liquefied	מעובה, ת'
boiler feed system	מערכת מי הזנה לדוד	liquefied gas	גז מעובה
cooling system	מערכת מי קירור	liquefied petroleum gas	גז פחמימני מעובה, גפ"ם
leverage	מערכת מנופים	round	מעוגל, ת'
closed system	מערכת סגורה	fillet	פינה מעוגלת (בין שני משטחים)
pulse exhaust system	מערכת פליטה בלחץ פועם	cubic, cubical	מעוקב, ת'
constant pressure exhaust system	מערכת פליטה בלחץ קבוע	composite	מעורב, ת'
central priming system	מערכת פריימינג מרכזית	composite boiler	דוד מעורב
open system	מערכת פתוחה	turbulent	מעורבל, ת'
steam plant	מערכת קיטור	rolled	מעורגל, ת'
refrigerating plant	מערכת קירור (מזון)	housing, casing	מעטה, ז'
central cooling system	מערכת קירור מרכזית	volute casing	מעטה חלזוני
central priming system	מערכת תיחול מרכזית	shell, casing	מעטפת, נ'
practical, positive practice	מעשי, ת' ניסיון מעשי	squeeze	מעץ, פ"י
net positive suction head, NPSH	עומד יניקה מעשי נטו	inhibitor, arrestor	מעכב, ז'
stack, uptake, funnel blower	מעשנה, נ' מפוח, ז'	rise	מעלה, ז'
forced draft blower, turbo blower	מפוח אוויר	deadrise, rise of bottom	מעלה התחתית
roots blower	מפוח אונות	degree	מעלה, נ'
pump scavenging	שטיפה ע"י מפוח	Centigrade ( <sup>0</sup> C)	מעלת צלסיוס
split	מפוצל, ת'	upward, aloft	מעלה, תה"פ
distributed	מפורס, ת'	upwards, aloft, above	למעלה
distributed load	עומס מפורס	lift, elevator	מעלית, נ'
diffuser	מפזר, ז'	load	מעמס, ז' (ראה: עומס)
air diffuser	מפזר אוויר (במדחס רדיאלי)	employer	מעסיק, ז'
reducing valve	מפחית לחץ, ז'	address	מען, ז'
unloader	מפיג לחץ, ז' (במדחס אוויר)	sling	מענב, ז'
drop, dip	מפל, ז'	block, check, interference, lock,	מעצור, ז'
pressure drop, pressure decay	מפל לחץ	railing, rail	מעקה, ז'
voltage drop, voltage dip	מפל מתח	by-pass	מעקה, ז'
distributor	מפלג, ז'	blender	מערבב, ז'
ignition distributor	מפלג הצתה	fuel blender	מערכב דלקים
starting air distributor	מפלג אוויר התנעה	turbulent	מערבולי, ת'
level	מפלס, ז'	turbulent flow	זרימה מערבולית
double deck	דו-מפלסי	vortex, swirl	מערבולת, נ'
		configuration, layout, formation	מערך, ז'
		system, plan, plant, set, gear	מערכת, נ'
		starting air system	מערכת אוויר התנעה
		control system	מערכת בקרה

float, buoy	מצוף, ז'	shrinkage	ירידת מפלס מים (זמנית)
float control	בקרת מצוף	pneumercator gauge	מד מפלס פנאומטי
float chamber	תא המצוף (בקרבורטור)	sounding	מדירת מפלס נוזל
coated, plated	מצופה, ת'	contact breaker, cut-out, switch	מפסק, ז'
cross	מצטלב, ת'	circuit breaker	מפסק אוטומטי
cross curves of stability	עקומות יציבות מצטלכות	selector switch	מפסק בורר
framing	מצלעת, נ'	emergency switch	מפסק חירום
longitudinal framing	מצלעת אורכית	high pressure cut out	מפסק לחץ גבוה
transversal framing	מצלעת רוחבית	low pressure cut out	מפסק לחץ נמוך
clutch, coupling	מצמד, ז'	thermostatic switch	מפסק תרמוסטטי
flexible coupling	מצמד גמיש	operator	מפעיל, ז'
hydraulic clutch, fluid coupling	מצמד הידראולי	inspector	מפקח, ז'
vulcan clutch	מצמד וולקן	specifications	מפרט, ז' (נתונים)
friction clutch	מצמד חיכוך	separator	מפריד, ז'
slipping clutch	מצמד מחליק	oil separator	מפריד דלק
pneumatic clutch	מצמד פנאומטי	oily water separator	מפריד מי שיפוליים
cooler	מצנן, ז'	water separator	מפריד מים
air cooler	מצנן אוויר	coalescer	מפריד מים שמנוניים
intercooler	מצנן ביניים	centrifuge	מפריד צנטריפוגלי
after cooler	מצנן קצה	joint	מפרק, ז'
oil cooler	מצנן שמן	articulated	מפרקי, ת'
middle body	מצעדה, מצעת הגוף, נ' (של כלי שיט)	cardan joint	חיבור מפרקי
throttle	מצערת, נ'	articulated connecting rod	טלטל מפרקי
compass	מצפן, ז'	spanner, wrench	מפתח, ז' (לברגים)
article, commodity	מצרך, ז'	allen spanner	מפתח אלן
stores	מצרכים	socket spanner	מפתח גביע
spark plug	מצת השמלי, ז'	box spanner, ring spanner	מפתח טבעת
punch	מקב, ז'	adjustable spanner	מפתח מתכוונן
hollow punch	מקב חלול	face pin spanner	מפתח פינים
parallel, analogue, analog	מקביל, ת'	open spanner	מפתח פתוח
annular gear	גלגל שיניים פנימיות מקבילות	pipe spanner	מפתח צינורות
spur gear	גלגל שיניים מקבילות (לציר)	hook spanner	מפתח קרס
parallel connection	חיבור מקבילי	adjustable spanner	מפתח שבדי
rectangular parallel key	שגם מלבני מקביל	chain pipe wrench	מפתח שרשרת לצינורות
square parallel key	שגם ריבועי מקביל	key; index	מפתח, ז'
parallelogram	מקבילית, נ'	span	מפתח, ז'
reamer	מקדד, ז'	condition, state, case, order	מצב, ז'
drill	מקדח, ז'	on-off	דו-מצבי (בכרה)
twist drill	מקדח לולייני	stand by	מצב הכן
drilling machine	מקדחה, נ'	emergency state	מצב חירום
hand drill	מקדחת יד	phase	מצב צבירה
drilling machine	מקדחת עמוד	transformation	שינוי מצב צבירה
drill chuck	תפסנית למקדחה	pile	מצבור, ז'
coefficient, factor	מקדם, ז'	battery, accumulator	מצבר, ז'
factor of safety	מקדם ביטחון	electric accumulator	מצבר חשמלי
admiralty coefficient	מקדם האדמירליות	hydraulic accumulator	מצבר הידראולי
coefficient of friction	מקדם החיכוך	cycling battery	מצבר שירות (להבדיל ממצבר התנעה)
		display, presentation	מצג, ז'
		polygon	מצולע, ז'

stiffener	מקשה, ז'	stiffness coefficient	מקדם הקשיחות
connector	מקשר, ז'	coefficient of linear expansion	מקדם התפשטות אורכית
reference	מראה מקום, ז'	coefficient of cubical expansion, coefficient of volumetric expansion	מקדם התפשטות נפחית
maximum	מרב, ז'	block coefficient	מקדם תיבה
maximum, maximal, extreme	מרב, תה"פ	modulus	ערך מקדם
ultimate strength	חוזק מרבי	preliminary	מקדמי, ת'
ultimate load	עומס מרבי	drift	מקוב, ז' (דרון)
extreme depth	עומק מרבי	aligned	מקוונן, ת'
extreme breadth	רוחב מרבי	off-line	בלתי מקוון
extreme draught	שוקע מרבי	space, room, place	מקום, ז'
deposit	מרבץ, ת'	to replace	ממלא מקום
laminated, laminate, laminar	מרוכב, ת'	reference	מראה מקום
multiple, poly-quadrangle	מרובע-	local	מקומי, ת'
square	מרובע, ז'	local heating	התחממות מקומית
square nut	אום מרובעת	source	מקור, ז'
transom stern	ירכתיים מרובעות	power supply	מקור זרם (חשמלי)
square file	שופין מרובע	cooled	מקורר, ת'
square root	שורש מרובע, שורש ריבועי	air cooled	מקורר באוויר
de-superheater	מרווח, ז'	water cooled	מקורר במים
clearance, gap, interval, room	מרווח, ז'	oil cooled	מקורר בשמן
spacer	טבעת מרווח, שרוול מרווח	subcooled	מקורר מתחת לטמפרטורת העיבוי
plastic gauge	מד מרווח למסבים (מפלסטיק)	segment, fraction	מקטע, ז'
fit clearance	מרווח ההתאם	fraction	מקטע (דלקים)
bearing internal clearance	מרווח מסב פנימי	comprehensive, extensive	מקיף, ת'
tappet clearance, valve clearance	מרווח שסתומים	shower	מקלחת, ת'
shim, spacer	פחית מרווח	receiver	מקלט, ז'
composite, complex, compounded	מרוכב, ת'	maximum	מקסימום, ז' (ראה: מרב)
composite material	חומר מרוכב (מלאכותי)	maximal	מקסימלי, ת' (ראה: מרבי)
concentrated	מרוכז, ת'	dash	מקף, ז' (פיסוק)
concentrated load	עומס מרוכז	shaping machine	מקצוע, ז'
welded	מרותך, ת'	profession, trade, craft	מקצוע, ז'
welded flange	אוגן מרותך	professional, skilled	מקצועי, ת'
welded crankshaft	גל ארכובה מרותך	legend	מקרא, ז' (ביאור הסימנים)
weld	חלק מרותך	case, occurrence, event	מקרה, ז'
fixed	מרותק, ת'	in case	במקרה ש-
to coat, apply	מרח, פ"י	in case of	במקרה של
space	מרחב, ז'	in such cases	במקרים כאלה
expander	מרחב, ז'	in few cases	במקרים מועטים
tube expander	מרחב צינורות	in certain cases	במקרים מסוימים
distance, interval	מרחק, ז'	incidental, casual, random	מקרי, ת'
to center	מרכז, פ"י	coagulator	מקריש, ז'
center, centre	מרכז, ז'	radiator	מקרן, ז'
concentric	בעל מרכז משותף	refrigerator	מקרר, ז' (למזון)
elastic center	מרכז האלסטיות	absorption refrigerator	מקרר ספיגה
shearing center, flexural center	מרכז הגזירה	vapour compression refrigerator	מקרר דחיסת אדים
center of gravity (G)	מרכז הכובד	hardener	מקשה, ז'
center of pressure	מרכז הלחץ		
center of buoyancy (B)	מרכז העילוי		

water ring pump	משאבת טבעת מים	center of flotation, CF	מרכז הציפה
turbo pump	משאבת טורבו (מונעת ע"י טורבינה)	central	מרכזי, ת'
turbine pump	משאבת טורבינה	central priming system	מערכת פריימינג מרכזית
semi-rotary hand pump	משאבת יד חצי-סיבובית	central cooling system	מערכת קירור מרכזית
fire pump	משאבת כיבוי אש	center girder	שדרון מרכזי
emergency fire pump	משאבת כיבוי אש בחירום	component, constituent	מרכיב, ז' [רכיבים]
propeller pump	משאבת מדהף	fuel injector, fuel valve, injection valve, atomiser, atomizer	מרכיב דלק, ז'
cargo pump	משאבת מטען	spray gun	מרכיב, ז' (לצבע וכו')
ballast pump	משאבת מי-נטל	texture	מרקם, ז'
extraction pump	משאבת מי-עיבוי	burden, load	משא, ז'
circulating pump	משאבת מי-קירור	cargo ship, cargo vessel	אניית משא
circulating pump	משאבת סחרור	pump	משאבה, נ'
deep well pump	משאבת עוקה, משאבת פיר	pump room	חדר משאבות (במכלית)
priming pump	משאבת פריימינג, משאבת תיחול	reciprocating pump	משאבה בוכנאית
vacuum pump	משאבת ריק	heleshaw pump	משאבה בוכנאית סובבת רדיאלית
stripping pump	משאבת ריקון	screw pump, IMO pump	משאבה בורגית
air pump	משאבת ריקון אוויר	variable stroke pump	משאבה בעלת אורך מהלך משתנה
vane pump	משאבת שבשבים	variable delivery pump, variable flow pump	משאבה בעלת ספיקה משתנה
scavenge pump	משאבת שטיפה (לאוויר)	constant flow pump	משאבה בעלת ספיקה קבועה
jerk pump	משאבת שימוט (להזרקת דלק)	submersible pump	משאבה טבילה
displacement pump, positive displacement pump	משאבת שינוי נפח	grinder pump	משאבה טוחנת (לטיפול בשפכים)
bilge pump	משאבת שיפוליים	rotary pump	משאבה סובבת
general service pump	משאבת שירות כללי	ejector, jet pump, eductor	משאבה סילונית
lubricating oil pump	משאבת שמן סיכה	air ejector	משאבה סילונית לריקון אוויר
priming pump	משאבת תיחול	sanitary pump	משאבה סניטרית (מי-ים)
transmitter	משדר, ז'	centrifugal pump	משאבה צנטריפוגלית
feedback	משוב, ז'	rotary pump	משאבה רוטורית
equation	משוואה, נ'	lobe pump	משאבת אונות
Bernoulli's equation	משוואת ברנולי	feed pump	משאבת אספקה
flush	מְשׁוֹנָה, ת'	fuel feed pump, fuel pump	משאבת אספקת דלק
flush deck	סיפון משוה	gear pump	משאבת גלגלי שיניים
free, loose, slack	משוחרר, ת'	positive displacement pump	משאבת דחיקה
paddle wheel	משוטה, נ'	diaphragm pump	משאבת דיאפרגמה
stern wheeler	אניית משוטה ירכתית	booster pump	משאבת הגברת לחץ
side wheeler	אניית משוטה צדית	scavenge pump	משאבת הדחה (לשמן)
drawn	משוך, ת'	steering pump	משאבת ההגה
combined	משולב, ת'	feed pump	משאבת הזנה
combined stress	מאמץ משולב	injection pump	משאבת הזרקה
combined load	עומס משולב	jerk pump	משאבת הזרקה בעלת שסתום פריקה
triangle	משולש, ז'	transfer pump	משאבת העברה
triple	משולש, ת'	axial flow pump	משאבת זרימה צירית
triple point	נקודה משולשת (בדיאגרמת מצבי צבירה)		
three square file	שופין משולש		
cubic root	שורש משולש		
oiled, lubricated, greased	משומן, ת'		
toothed	משונן, ת'		
serrated	משונן לאורך		
rack	פס משונן, פס שיניים		

counterweight, flyweight	משקופע, ת'	oblique, inclined	משקופע, ת'
propeller arch	משקוף המסגרת הירכתי, ז'	countersunk	משוקע, ת'
weight	משקל, ז'	countersunk head	ראש משוקע (של בורג)
by weight	לפי משקל	hexagon	משושה, ז'
atomic weight	משקל אטומי	hexagonal, hexagon	משושה, ת'
molecular weight	משקל מולקולרי	hexagon nut	אום משושה
specific weight	משקל סגולי	closed packed	מבנה משושה צפוף
equilibrium, balance	שיווי משקל	hexagonal	
deposit, sediment, residue, precipitate	משקע, ז'	hexagon head	ראש משושה (של בורג)
carbon deposit	משקע פח	corroded	משותך, ת'
deposit corrosion, deposit attack	שיתוך משקע	common, joint	משותף, ת'
sedimental, residual	משקעי, ת'	superheater	משחן, ז'
goggles, safety goggles	משקפי מגן, ז"ז	grinding compound	משחת השחזה, נ'
inductor	משרן, ז' (סליל השראה)		(לשסתומים)
amplitude	משרעת, נ'	grease	משחת סיכה, נ' (ראה: דוהן)
residual	משתייר, ת'	surface; flat, level, platform, ramp	משטח, ז'
residual stress	מאמץ משתייר	ductile	משיך, ת'
permanent deformation	עיווי משתייר	ductile fracture	שבר משיך
muffler, silencer	משתיק קול, ז'	pull, drawing, attraction	משיכה, נ'
corrosive	משותך, ת'	ductility	משיכות, נ'
corrosive agent, corroding agent	גורם משותך	tangent	משיק, ז'
corrosive atmosphere	סביבה משותכת	tangential, tangent	משיקי, ת'
variable	משתנה, ת'	tangential stress	מאמץ משיקי
variable stroke	אורך מהלך משתנה	to draw, haul, pull, drag	משך, פ"י
invariable	בלתי משתנה	to haul	משך (חבל, שרשרת)
controllable pitch propeller	מדהף בעל פסיעה משתנה	to attract	משך (מגנט המושך ברזל)
variable stroke pump	משאבה בעלת אורך מהלך משתנה	to draw a line, trace a line	משך קו (סרטוט)
variable delivery pump	משאבה בעלת ספיקה משתנה	duration, time, length, period	משך, ז'
variable injection timing	עיתוי הזרקה משתנה	period of oscillation	משך התנודה
corrodible	משותך, ת'	damper	משכך, ז'
appropriate, suitable, compatible	מתאים, ת'	vibration damper	משכך ריטוטים
incompatible, unsuitable	לא מתאים	torsional vibration	משכך ריטוטים פיתוליים
adapter	מתאם, ז'	damper	
outline	מתאר, ז'	dispatch, consignment, transport	משלוח, ז'
outline, contour	קו מתאר (סרטוט)	complementary	משלים, ת'
screwed	מתברג, ת'	complementary angle	זווית משלימה
screwed flange	אוגן מתברג	trip	משמט, ז'
switch	מתג, ז'	overspeed trip	משמט מהירות יתר
ignition switch	מתג הצתה	thermal trip	משמט תרמי
emergency switch	מתג חירום	quill	משמן, ז' (של שרוול צילינדר)
synchronous, synchronized	מתואם, ת'	oiler	משמנת, נ'
sketch	מתווה, נ' [מתוות]	watch	משמרת, נ'
to sketch	שרטט מתווה	secondary, auxiliary, side-, sub-	משני, ת'
designed, planned	מתוכנן, ת'	sub-division	חלוקה משנית
designed trim, drag	שופע מתוכנן	secondary coil	סליל משני
planned maintenance	תחזוקה מתוכננת	secondary steam	קיטור משני
		throttle, choke	משנק, ז'
		funnel	משפך, ז'
		weight, balance	משקולת, נ'
		balance weight,	משקולת איזון

metallic lattice	סריג מתכתי	moderate	מתון, ת'
suspension	מתלה, ז'	mild corrosion	שיתוך מתון
flammable, inflammable, combustible	מתלקח, ת'	sprinkler	מתז, ז'
incombustible, non combustible	לא מתלקח	to stretch, expand, extend	מתח, פ"י
transducer	מתמר, ז'	tension	מתח, ז'
volatile	מתנדף, ת'	surface tension	מתח הפנים
fluctuant	מתנדנד, ת'	voltage	מתח, ז' (חשמלי)
starter	מתנע, ז'	voltage regulator	וסת מתח
starter motor	מתנע חשמלי	voltmeter	מד מתח
inflatable	מתנפח, ת'	voltage drop, voltage dip	מפל מתח, נפילת מתח
evaporator, distiller, fresh water generator	מתפיל מי-ים, ז' (יש לומר: ממתיק מי-ים)	shore supply	מתח חוף
divergent	מתפלג, ת'	alternate	מתחלף, ת'
installation	מתקן, ז'	alternate angle	זווית מתחלפת
thermoplastic	מתרכך בחום, ת'	alternate stress	מאמץ מתחלף
		alternating load	עומס מתחלף
		tensile	מתיחה, ת'
		tension	מתיחה, מתיחות, נ'
		tensile test	מבחן מתיחה
		tie rod	בורג מתיחה
		tensile strength	חוזק מתיחה
		ultimate tensile strength	חוזק מתיחה סופי
		tie bolt	לולב מתיחה
		tensile stress, tension stress	מאמץ מתיחה
		ultimate tensile stress	מאמץ מתיחה סופי
		pre-tension	מתיחות התחלתית (של בורג)
		adjustable	מתכוונן, ת'
		spring outside calipers	גשש חיצוני מתכוונן
		adjustable spanner	מפתח מתכוונן
		adjustable resistor	נגד מתכוונן
		convergent	מתכנס, ת'
		metal	מתכת, נ'
		nonmetal	אל-מתכת
		bimetal	דו-מתכת
		metallization, metal spraying	התזת מתכת
		slab	טבלת מתכת
		machine tools	מכונות לעיבוד מתכת
		noble metal	מתכת אצילה
		ferrous metal	מתכת ברזילית
		non ferrous metal	מתכת לא-ברזילית
		white metal, babbitt, babbitt metal	מתכת לבנה
		clad metal, plymetal	מתכת מחופה
		porous metal	מתכת נקבובית
		base metal	מתכת עיקרית (של סגסוגת)
		gunmetal	מתכת תותחים
		light metals	מתכות קלות
		cladding	ציפוי במתכת
		metallic	מתכתי, ת'
		metal gasket	אטם מתכתי
		non metallic	אל-מתכתי

## נ

neutron	נאוטרון, ז'		
neoprene	נאופרן, ז'		
adequate	נאות, ת'		
distinct, separate	נבדל, ת'		
to emanate	נבע, פ"ע (נפלט)		
to derive from, result	נבע מ-, פ"ע		
anti- , counter	נגד, מ"י		
counter clockwise, anti-clockwise	נגד כיוון השעון		
resistor	נגד, ז'		
adjustable resistor	נגד מתכוונן		
thermistor	נגד תרמי		
opposite, counter-	נגדי, ת'		
counter nut	אום נגדית		
back pressure	לחץ נגדי		
impact, impingement	נגיפה, נ' (פגיעה, מכה)		
impact test	מבחן נגיפה		
flame impingement	נגיפת גזי שריפה (בצילינדר)		
accessible	נגיש, ת'		
to touch, be in contact with	נגע, פ"ע		
concerning, regarding,	בנוגע ל-		
respecting, in connection with			
to impinge on	נגף, פ"י (פגע ב-, היכה)		
volatile	נדיף, ת'		
non volatile	לא נדיף		
volatility	נדיפות, נ'		
rare	נדיר, ת'		
rare event	אירוע נדיר		



remainder, remnant	נותר, ת'	apparent	נִדְמָה, ת' [נדמית]
liquid, fluid	נזיל, ת'	pitching	נִדְנָד, ז' (של כלי שיט)
leak, leak off, leakage	נזילה, נ'	rocker, rocker arm	נִדְנָד, ז'
fluidity, liquidity	נזילות, נ	rockershaft	גל נדנדים
pour point	נקודת הנזילות	required	נדרש, ת'
to leak, drip; to flow down	נזל, פ"ע	required quality	איכות נדרשת
damage	נזק, ז'	adverse	נוגד, ת'
damage control	בקרת נזקים	tangential	נוגע, ת'
copper (Cu)	נחשת, נ'	tramp vessel, tramp	נודדת, נ' (סוג אנייה)
cupro-nickel	סגסוגת נחושת-ניקל	practice, rule	נוהג, ז'
necessary, needed, essential, required, requisite	נחויץ, ת'	procedure	נוהל, ז' [נהלים, נוהלי-] (דרך מאושרת של ביצוע סדרת פעולות)
inferior, lower	נחות, ת'	liquid	נוזל, ז'
requisite, urgency	נחיצות, נ'	vapour, vapor	אדי נוזל
nozzle, orifice	נחיר, ז'	vapour lock	חסם אדי נוזל
nozzle plate	טבעת נחירים (בטורבינה)	hydraulic lock	חסם נוזל
nozzle group	קבוצת נחירים (בטורבינה)	fluid friction	חיכוך של נוזל
orifice	נחיר הצערה	vapour pressure, saturation vapour pressure	לחץ אדי נוזל
fuel nozzle, spray nozzle	נחיר ריסוס (במרסס דלק)	hydrometer	מד צפיפות נוזלים
pintle type nozzle	נחיר ריסוס דמוי מצנפת	sounding	מדידת מפלס נוזל
to be inclined	נטה, פ"ע	fluid mechanics	מכניקה של נוזלים
to list, heel	נטה לצד (כלי שיט)	to immerse	משקיע בנוזל
inclined	נטוי, ת'	dilution	נוזל דליל
amorphous	נטול צורה, ת'	hydraulic lock	נוזל לכוד
rake, cant	נטוי, ז' (של תורן, קנה החרטום וכו')	free surface	פני נוזל חופשיים
heeling, inclination (of a ship); tilting	נטייה, נ'	liquid, fluidic	נוזלי, ת'
inclinometer	מד נטייה (של כלי שיט)	liquefied gas	גז נוזלי, גז מעובה
tendency	נטייה (מגמה)	liquid fuel	דלק נוזלי
list	נטייה לצד (של כלי שיט), ראה: שחיה	fluid friction	חיכוך נוזלי
deoxygenation	נטילת חמצן	liquefied gas carrier	מכלית גז נוזלי
demineralization	נטילת מינרלים	convenient, easy	נוח, ת'
deactivation	נטילת-פעילות	accessible	נוח לגישה
ballast	נָטָל, ז'	inclined, heeled; diverted, deflected	נוטה, ת'
to ballast	ייצב (כלי שיט) במי-נטל	nominal	נומינלי, ת' (ראה: נקוב)
water ballast, ballast	מי-נטל	formula	נוסחה, נ'
ballast tank	מכל מי-נטל	Euler's formula	נוסחת אוילר
ballast pump	משאבת מי-נטל	additional	נוסף, ת'
to drift	נִטְרָד, פ"ע (כלי שיט)	attachment	התקן נוסף
to wipe	ניגב, פ"י	lamp, bulb	נורה, נ'
contrast	ניגוד, ז'	small bulb (lamp)	נורית
contrary to, as opposed to	בניגוד	earth lamp	נורית הארקה
hunting	ניגון, ז' (של וסת מהירות)	normal	נורמלי, ת'
to approach	ניגש, פ"ע	subject	נושא, ז'
management	ניהול, ז'	carrier, bearer	נושא, ז'
total quality management, TQM	ניהול איכות כולל	plummer block	מסב נושא (של גל מדחף)
navigation	ניווט, ז'	cutless bearing	מסב נושא לא חצוי
newton (N)	ניוטון, ז' (יחידת כוח בינלאומית)	bearing pintle	פין נושא
		out of date, obsolete	נושן, ת'
		to remain	נותר, פ"ע

snifting valve	שסתום ניקוז (גז מנוזל)	newton-meter (Nm)	ניוטון-מטר (יחידת מומנט ואנרגיה בינלאומית)
to drain (liquids); to vent, bleed, blow (gases)	ניקוז, פ"י	neutron	ניוטרון, ז'
cleaning	ניקוי, ז'	liquefying	ניזול, ז'
self cleaning	בעל ניקוי עצמי	to liquefy	ניזול, פ"י (הפך לנוזל, עיבה)
detergent	חומר ניקוי	to handle (cargo)	ניטל מטען, פ"י
self cleaning purifier	מטהר ניקוי עצמי	monitoring	ניטור, ז'
auto-clean filter	מסנן ניקוי עצמי	to monitor	ניטר, פ"י
blast cleaning	ניקוי בהתזה	monitor	מכשיר ניטור, מנטר
gas freeing	ניקוי (מכל) מגזים	neutral	ניטרלי, ת'
nickel (Ni)	ניקל, ז'	moving, portable	נייד, ת'
inconel	אינקונל (סגסוגת ניקל)	moving load	עומס נייד
nickel bronze	סגסוגת ארד-ניקל	stationary, static	נייה, ת'
cupro nickel	סגסוגת נחושת-ניקל	stationary parts	חלקים נייחים
nibral	סגסוגת ניקל-ברונזה-אלומיניום	static load	עומס נייח
nimonic alloy	סגסוגת ניקל-כרום	paper	נייר, ז'
chromium nickel steel	פלדת כרום-ניקל	paper gasket	אטם נייר
nickel steel	פלדת ניקל	substantial, considerable, material, appreciable	ניכר, ת'
stainless steel	נירוסטה, נ'	capillary	נימי, ת'
to blow	נישב, פ"י	capillary action	נימיות, נ'
pilot	ניתוב, ז'	trial, test, experiment	ניסוי, ז'
pilot valve	שסתום ניתוב	trial trip	הפלגת ניסוי
isolating valve	שסתום ניתוק	sea trial	ניסוי ים
analysis	ניתוח, ז'	dock trial	ניסוי מספנה
cutting-off, freeing	ניתוק, ז'	experiment; experience	ניסיון, ז'
to analyze, analyse	ניתח, פ"י	experienced, skilled	בעל ניסיון
to disengage, cut off, dissociate, free, separate, break	ניתק, פ"י	inexperience	חוסר ניסיון
low, lower	נמוך, ת'	practice	ניסיון מעשי
low pressure, LP	לחץ נמוך	experimental, empiric, empirical, pilot	ניסיוני, ת'
low pressure cut out	מפסק לחץ נמוך	to inflate	ניפח, פ"י
port, harbour, harbor	נמל, ז'	perpendicular, vertical	ניצב, ז'
dock water allowance, DWA	היתר מי נמל	length between perpendiculars, LBP	אורך בין ניצבים
port of departure	נמל היציאה	after perpendicular	ניצב אחורי
port of destination	נמל היעד	forward perpendicular	ניצב קדמי
port of registry	נמל הרישום	perpendicular, vertical, normal	ניצב, ת'
port of call	נמל חנייה	spark	ניצוץ, ז'
port authority	רשות הנמלים	spark ignition engine	מנוע הצתה בניצוץ
soluble	נמס, ת'	to exploit, employ, utilize	ניצל, פ"י
insoluble	לא נמס	to pierce, perforate	ניקב, פ"י
addressee	נמען, ז'	to clean, clear	ניקה, פ"י
existing, available	נמצא, ת'	to pickle	ניקה בחומצה
lasting, continuous	נמשך, ת'	perforation	ניקוב, ז'
to stretch, extend	נמתח, פ"ע	perforation	ניקוז, ז'
trial	נסייה, נ'	drain (liquids); vent, air vent, blow down (gases)	ניקוז, ז'
trial and error	נסייה וטעייה	drain tank, observation tank	מכל ניקוזים
trip	נסיעה, נ' (של אנייה)	vent	פתח ניקוז אוויר
the ship is underway	האנייה בנסיעה	drain valve	שסתום ניקוז
to move, run	נע, פ"ע		
to make sternway	נע אחורנית (כלי שיט)		

indicated thermal efficiency	נצילות תרמית אינדיקטורית	to reciprocate, shuttle	נע הלוך ושוב
brake thermal efficiency	נצילות תרמית יעילה	to make headway	נע קדימה (כלי שיט)
blink	נצנוץ, ז'	moving, mobile, running	נע, ת'
to specify, mark, name	נקב, פ"י	running gear, moving parts	חלקים נעים
pore	נקבוב, ז'	locked	נעול, ת'
porous	נקבובי, ת'	locking	נעילה, נ'
porous metal	מתכת נקבובית	locking nut	אום נעילה
porosity	נקבוביות, נ'	interlock, blocking device	מנגנון נעילה
nominal	נקוב, ת'	starting interlock	מנגנון נעילת אוויר התנעה
rated output	הספק נקוב	to lock	נעל, פ"י
point	נקודה, נ'	volume	נפח, ז'
hot spot	נקודה חמה	displacement pump,	משאבת שינוי נפח
triple point	נקודה משולשת (בדיאגרמת מצבי צבירה)	positive displacement pump	נפח צילינדר
dead center	נקודה מתה	displacement	נפח ההדחק
top dead center, TDC	נקודה מתה עליונה, נמ"ע	volume of displacement	נפח המהלך
bottom dead center, BDC	נקודה מתה תחתונה	swept volume	שינוי נפח
upper critical point	נקודה קריטית עליונה	positive displacement	שריפה בנפח קבוע
point of application	נקודת האחיזה (של כוח)	constant volume combustion	נפחי, ת'
burning point, fire point	נקודת הבעירה	volumetric, cubical	התפשטות נפחית
flash point	נקודת ההבזקה	cubical expansion,	
drop point	נקודת ההינזלות (של משחת סיכה)	volumetric expansion	מקדם התפשטות
fusion point	נקודת ההיתוך, נקודת ההמסה	coefficient of cubical expansion, coefficient of volumetric expansion	נפחית
ignition point	נקודת ההצתה	volumetric efficiency	נצילות נפחית
melting point	נקודת ההתכה	kerosene	נפט, ז' (מזוקק)
fusion point	נקודת ההתלכדות	oil refinery	בית זיקוק לנפט
pour point	נקודת הנזילות	oil distillation	זיקוק נפט
dew point	נקודת העיבוי	petroleum, crude oil	נפט גולמי
auto ignition point	נקודת הצתה עצמית	crude oil washing, COW	שטיפה בנפט גולמי
freezing point	נקודת הקיפאון, נקודת הקפאה	to dispose of	נפטר מ-, פ"י
dew point	נקודת הרוויה	fall, drop	נפילה, נ'
boiling point	נקודת הרתיחה	pressure drop, pressure decay	נפילת לחץ
datum	נקודת ייחוס	voltage dip	נפילת מתח
point	נקודת חיבור	explosive	נפיץ, ת'
fulcrum	נקודת משען	explosive gas	גז נפיץ
pivoting point	נקודת ציר	waste, dissipated, lost	נפסד, ת'
point corrosion	שיתוך נקודות	waste heat	חום נפסד
knock, knocking	נקישה, נ'	lost motion	תנועה נפסדת
diesel knock	נקישות דיזל (עקב דטונציה)	separate, different	נפרד, ת'
to coagulate	נקרש, פ"ע	inseparable, integral	בלתי נפרד
to rot, decay, decompose	נרקב, פ"ע	separately	באופן נפרד
pocket	נרתיק, ז'	efficiency ( $\eta$ )	נצילות, נ'
to carry; bear; suffer, endure, sustain	נשא, פ"י	propulsive efficiency	נצילות ההנעה
carrying, bearing	נשיאה, נ'	transmission efficiency	נצילות התמסורת
to depend on, rely on	נשען, פ"ע	mechanical efficiency	נצילות מכנית
pilot	נתב, ז'	volumetric efficiency	נצילות נפחית
given	נתון, ת'	thermal efficiency	נצילות תרמית
datum	נתון, ז'		



cause, reason	<b>סיבה</b> , ג'	ladder; scale	<b>סולם</b> , ז'
revolution, rotation, circulation; cranking, turning	<b>סיבוב</b> , ז'	Celsius scale	סולם צלסיוס
tachometer	מד סיבובים	Fahrenheit scale	סולם פרנהייט
tachogenerator	מד סיבובים חשמלי	solenoid	<b>סולנואיד</b> , ז'
turning gear	מנגנון סיבוב (גל הארכובה)	solenoid valve	שסתום סולנואיד, שסתום סגירה חשמלי
valve rotator	מנגנון לסיבוב השסתום	gas oil	<b>סולר</b> , ז'
reversible engine	מנוע הפיך כיוון סיבוב	supporter	<b>סומך</b> , ז'
turning circle	מעגל הסיבוב (של כלי שיט)	end, finish, conclusion, termination	<b>סוף</b> , ז'
cranking	סיבוב גל ארכובה, סיבוב מנוע	absorber, absorbent	<b>סופג</b> , ת'
RPM, revolutions per minute	סיבובים לדקה, סל"ד	final, finite, terminal, ultimate	<b>סופי</b> , ת'
axis of rotation, pivoting point	ציר סיבוב	final inspection	ביקורת סופית
reduction gear	תמסורת להפחתת מספר סיבובים	ultimate tensile strength	חוזק מתיחה סופי
reverse reduction gear	תמסורת להפיכת כיוון סיבוב והפחתת סיבובים	ultimate tensile stress; tenacity	מאמץ מתיחה סופי
rotational, rotary	<b>סיבובי</b> , ת'	lattice	<b>סורג</b> , ז'
rotational inertia	אינרציה סיבובית	contradictory, conflicting	<b>סותר</b> , ת'
semi-rotary hand pump	משאבת יד חצי-סיבובית	to drag	<b>סחב</b> , פ"י
rotary motion	תנועה סיבובית	article, commodity, merchandise	<b>סחורה</b> , ג'
Saybolt	<b>סיבולט</b> , ז' (מידת צמיגות)	stores	סחורות
slag	<b>סיגים</b> , ז"ר	to squeeze	<b>סחט</b> , פ"י
lime	<b>סיד</b> , ז'	carry over	<b>סחיפה</b> , ג' (למשל של מים לצד הקיטור בדוד)
arrangement, layout, configuration, disposition	<b>סידור</b> , ז'	to carry over, sweep, wash away	<b>סחה</b> , פ"י
general arrangement	סידור כללי	circulation	<b>סחרור</b> , ז' (העברה מחזורית של חומר שאינו משתנה בתהליך)
serial, ordinal	<b>סידורי</b> , ת'	circulating pump	משאבת סחרור
serial number	מספר סידורי	to circulate	<b>סחרר</b> , פ"י (הזרים במחזוריות)
calcium	<b>סידן</b> , ז'	to deviate	<b>סטה</b> , פ"ע
to arrange, line-up	<b>סידר</b> , פ"י	stokes (St)	<b>סטוק</b> , ז' (יחידת צמיגות קינטית)
to classify, grade	<b>סיווג</b> , פ"י	stator	<b>סטטור</b> , ז'
classification	<b>סיווג</b> , ז'	static	<b>סטטי</b> , ת'
classification society	חברת סיווג (של אוניות)	static balance	איוון סטטי
character symbols	סמלי סיווג	static stability	יציבות סטטית
to finish, end, conclude, terminate	<b>סיים</b> , פ"י	total static head	עומד סטטי כללי
to graduate	סיים (בי"ס, מכללה)	static delivery head	עומד סניקה סטטי
to assist, support	<b>סייע</b> , פ"י	static load	עומס סטטי
lubrication	<b>סיכה</b> , ג'	static suction lift	עומק יניקה סטטי
lubricating oil analysis	בדיקת שמן סיכה	statics	<b>סטטיקה</b> , ג'
lubricant	חומר סיכה	deviation, deflection	<b>סטייה</b> , ג'
synthetic lubricant	חומר סיכה סינתטי	stellite	<b>סטלייט</b> (סגסוגות כרום וקובלט)
lubricating oil pump	משאבת שמן סיכה	standard	<b>סטנדרט</b> , ז'
grease	משחת סיכה	standard	<b>סטנדרטי</b> , ת'
drip feed	סיכה בטפטוף	strobosc	<b>סטרובוסקופ</b> , ז' (מד שחיקה ובלאי לחלקים נעים)
forced feed lubrication, pressure lubrication	סיכה בלחץ	ope	
boundary lubrication	סיכה גבולית	CFC,	<b>סי.אף.סי.</b> (סוג גז קירור)
		chlorofluorocarbon	
		fibre	<b>סיב</b> , ז'
		optic fibre	סיב אופטי
		glass reinforced plastic, G.R.P.	סיב זכוכית

tween deck	אורכי	hydrodynamic lubrication	סיכה הידרודינמית
deck house	בינת סיפונים	hydrostatic lubrication	סיכה הידרוסטטית
deck longitudinal	בית הסיפון	self lubrication	סיכה עצמית
quarter deck	חזוק סיפון אורכי, ארוכת הסיפון	cylinder lubrication	סיכת שרוול הצילינדר
poop deck	סיפון אחרה	lubricating oil, LO	שמן סיכה
forecastle deck	סיפון בית האחרה	lubricating oil additive	תוסף לשמן סיכה
weather deck	סיפון בית הקדמה	probability	סיכוי, ז'
freeboard deck	סיפון גלוי	risk	סיכון, ז'
tonnage deck	סיפון הבולט	to sum up, summarize	סיכום, פ"י
flush deck	סיפון התפוסה	jet	סילון, ז'
boat deck	סיפון משווה	jet fuel	דלק סילון
upper deck	סיפון סירות	water jet propulsion	הנעה בסילון מים
main deck	סיפון עליון	jet engine	מנוע סילון
deck girder	סיפון ראשי	jet condenser	מעבה בסילון מים
siphon	קורת סיפון אורכית	jet	סילוני, ת'
supply, feed, provide	סיפון, ז'	ejector, jet pump, eductor	משאבה סילונית
boat	סיפק, פ"י	air ejector	משאבה סילונית לריקון אוויר
boat deck	סירה, ג'	disposal, removal	סילוק, ז'
launch	סיפון סירות	garbage disposal	סילוק אשפה
intermittent	סירת שירות (בנמל)	dehydration	סילוק מים, אלמום
intermittence, alternation	סירווגי, ת'	demineralising	סילוק מינרלים (ממים)
alternately	סירווגין, ז"ר	silica gel	סיליקה ג'ל
amount, sum, total	לסירווגין, תה"פ	silicon (Si)	סיליקון, ז'
knife	סכום, ז'	to remove, expel, dispose of, eliminate, exclude	סילק, פ"י
knife file	סכין, ג'	to de-aerate	סילק אוויר (מתוך נוזל)
cutting tool	שופין סכין	to demineralise	סילק מינרלים (ממים)
tool post	סכין, ג' (לעיבוד שבבי)	reference	סימוכין, ז'
paring tool	מחזיק הסכין (במחרטה)	simultaneous	סימולטני, ת' (ראה: יחדני)
finishing tool	סכין גידוע (במחרטה)	marking, notation, indication	סימון, ז'
turning cutter	סכין גימור (במחרטה)	indexing dial	חוגת סימון (במחרטה)
boring tool	סכין חריטה	symmetry	סימטריה, ג'
danger, hazard	סכין חריטה פנימית	axis of symmetry	ציר סימטריה
electrical hazard	סכנה, ג'	center line	קו סימטריה (סרטוט)
explosion hazard	סכנת התחשמלות	to mark, sign	סימן, פ"י
RPM, revolutions per minute	סכנת התפוצצות	to score	סימן בחריצים
cellular	סל"ד, סיבובים לדקה	to line	סימן בקווים
coil	סלולרי, ת' (ראה גם: תאי)	mark, sign	סימן, ז'
ignition coil	סליל, ז'	class notations	סימני סוג (של כלי שיט)
inductor, induction coil	סליל הצתה	tenon	סין, ז'
heating coil	סליל השראה, משרן	filtration	סינון, ז'
secondary coil	סליל חימום	sintering	סינטור, ז'
field coil	סליל משני	synchronising	סינכרון, ז'
primary coil	סליל עירור	synthetic	סינתטי, ת'
helical, spiral	סליל ראשי	synthetic rubber	גומי סינתטי
coil spring, helical spring	סלילי, ת'	synthetic lubricant	חומר סיכה סינתטי
strut, support	קפיץ סלילי	synthetic lubricant	שמן סיכה סינתטי
close, near, adjacent	סמוך, ז'	deck	סיפון, ז'
	סמוך, ת'	deck longitudinal	ארוכת הסיפון, חזוק סיפון

surveying vessel	ספינת סקר	thickness	סמיכות, נ' (של נוזל)
rate, flow rate, flow, capacity, throughput	ספיקה, נ'	to rely on; to support	סָמך, פ"י
flow meter	מד ספיקה	support	סָמך, ז'
variable delivery	משאבה בעלת ספיקה	authority; competence	סמכות, נ'
pump	משתנה	symbol	סמל, ז'
spiral	ספירלי, ת' (ראה: סלילי)	character symbols	סמלי סיווג
sailor	סָפֵן, ז'	cursor	סמן, ז'
hold	סָפָה, נ' (מחסן למטען בכלי שיט)	rag	סמרטוט, ז'
lower hold	ספנת תחתיות	to rivet	סמרר, פ"י
shipping	ספנות, נ'	riveted	מסומרר
IMO, international maritime organisation	ארגון בינלאומי לספנות	shoe	סנדל, ז'
supplier	ספק, ז'	centistoke (cSt)	סנטיסטוק, ז' (יחידת צמיגות)
power supply	ספק כוח (חשמל)	forefoot	סנטר, ז' (של כלי שיט)
water boat	ספקת מים, נ'	sanitation	סניטציה, נ'
to count, number	ספר, פ"י	discharge	סניקה, נ' (של נוזלים)
instruction book	ספר הוראות, ז'	static delivery head	עומד סניקה סטטי
digit, numeral, figure	ספרה, נ'	bilge keel	סנפיר, ז' (חלק מבני כלי שיט)
digit	ספרה (פחות מעשר)	foil, fin	סנפיר, ז'
digital, numeric	ספרתי, ת'	finned	בעל סנפירים
CNC, computer numeric control	בקר ספרתי ממוחשבת	finned tube	צינור בעל סנפירים (במחליף חום)
scale	סקלה, נ'	hydrofoil	סנפירית, נ'
sketch	סקיצה, נ' (ראה: מתווה)	to discharge, deliver	סנק, פ"י
survey; review	סקירה, נ'	section, article	סעיף, ז'
to survey	סָקַר, פ"י	branch	סעף, ז'
survey	סָקַר, ז'	branch pipe	צינור סעף, צינור מסתעף
surveying vessel	ספינת סקר	manifold, rail	סעפת, נ'
rule, bar	סרגל, ז'	common rail	הזרקה ע"י סעפת משותפת
scale	סרגל מידה	injection	
servomotor	סרוו-מוטור, ז'	rail	סעפת חלוקה
drawing, draught, draft, layout	סרטוט, ז'	air intake manifold	סעפת יניקת אוויר
assembly drawing	סרטוט הרכבה	exhaust manifold	סעפת פליטה
detailed drawing	סרטוט מפורט	oil gallery	סעפת שמן ראשית
working drawing	סרטוט עבודה	valve chest	סעפת ססתומים
drawing not to scale	סרטוט שלא בקנה מידה	threshold, limit	סף, ז'
detail drawing	סרטוט פרט	threshold	סף המדידה
drawing, drafting	סרטוט, ז' (שם הפעולה)	A-bracket, sole piece	סף המסגרת הירכתי
to draw	סרטט, פ"י	to absorb	ספג, פ"י
to sketch	סרטט מתווה	waterlogged	ספוג-מים, ת'
draughtsman, draftsman	סרָטֵט	spontaneous	ספונטני, ת'
lattice, grid, grate	סריג, ז'	absorption, adsorption	ספיגה, נ'
lattice structure	מבנה סריגי	absorption refrigerator	מקרר ספיגה
metallic lattice	סריג מתכתי	adsorption, absorption	ספיחה, נ'
diaphragm	סרעפת, נ'	vessel	ספינה, נ'
to scan	סרק, פ"י	tugboat, tug, towboat	ספינת גרר
idle	סרק, ז'	fishing vessel	ספינת דיג
idle speed	מהירות סרק	salvage vessel	ספינת חילוץ
idle running	פעולת סרק	fire fighting vessel	ספינת כיבוי
		trawler	ספינת מכמורת
		sailing vessel	ספינת מפרש
		river boat	ספינת נהר

overflow	<b>עודפים</b> , ז"ר
spill port	פתח עודפים (במשאבת הזרקה)
overflow pipe	צינור עודפים
fuel return line	קו עודפי דלק, קו עודפים
dump valve	שסתום עודפים (ברוד קיטור)
assistant, secondhand head	<b>עוזר</b> , ז'
net positive suction head, NPSH	<b>עוֹמָד</b> , ז'
total head	עומד כללי
total static head	עומד סטטי כללי
static delivery head load	עומד סניקה סטטי
dynamic load	<b>עומס</b> , ז'
alternating load	עומס דינמי
over load, overload	עומס חילופין
virtual load	עומס יתר
proof load	עומס מדומה
ultimate load	עומס מוסף (לבדיקה)
distributed load	עומס מרבי
concentrated load	עומס מפורס
combined load	עומס מרוכז
alternating load	עומס משולב
moving load	עומס מתחלף
static load	עומס נייך
static load	עומס סטטי
axial load	עומס צירי
ultimate load	עומס קיצוני
critical load	עומס קריטי
buckling load	עומס קריסה
radial load	עומס רדיאלי
continuous load	עומס רציף
thermal load	עומס תרמי
deep, depth	<b>עומק</b> , ז'
depth gauge	מד עומק
moulded depth	עומק בין צלעות (כלי ליווה)
depth of cut	עומק השכב
suction lift	עומק יניקה (משאבות)
static suction lift	עומק יניקה סטטי
extreme depth	עומק מרבי
poultry	<b>עופות</b> , ז"ר
lead (Pb)	<b>עופרת</b> , נ'
lead bronze	סגסוגת ברונזה-עופרת
power	<b>עוצמה</b> , נ'
amperage	עוצמת זרם חשמלי
follower	<b>עוקב</b> , ז'
cam follower	עוקב פיקה
well	<b>עוקה</b> , נ'
deep well pump	משאבת עוקה
bilge well, drain hat	עוקת מי שיפוליים

lost motion	תנועת סרק
blocked, clogged	<b>סָתוּם</b> , ת'
block, blocking, restriction, clogging	<b>סתימה</b> , נ'
clogging	<b>סתימות</b> , נ'
clogging indicator	מד סתימות (של מסנן)
contradiction	<b>סתירה</b> , נ'
neutralization	<b>סתירה</b> , נ' (כימיה)
to block, clog, obstruct	<b>סָתַם</b> , פ"י
seal, gasket	<b>סָתַם</b> , ז'
to contradict, counteract	<b>סָתַר</b> , פ"י
to neutralize	<b>סָתַר</b> , פ"י (כימיה)

## ע

work; working, duty	<b>עבודה</b> , נ'
tool	כלי עבודה
working pressure	לחץ עבודה
procedure	סדר עבודה
heavy duty	עבודה מאומצת
working drawing	סרטוט עבודה
round	<b>עגול</b> , ת'
ball pein	פטיש ראש עגול
woodruff key	שגם חצי עגול
half round file	שופין חצי עגול
round file	שופין עגול
crane	<b>עגורן</b> , ז'
boom	זרוע העגורן
anchoring	<b>עגינה</b> , נ'
fine	<b>עדין</b> , ת'
UNF, unified national fine	תברגי אמריקני מאוחד עדין
UNEF, unified national extra-fine	תברגי אמריקני מאוחד עדין מאוד
BSF, British Standard Fine	תברגי בריטי עדין
girder	<b>עוב</b> , ז' [עובים]
worker, laborer	<b>עובד</b> , ז'
personnel	עובדים, צוות עובדים
workpiece	<b>עופֵד</b> , ז' (החלק או החומר המעובד)
working	<b>עובד</b> , ת'
thickness	<b>עובי</b> , ז'
wall thickness	עובי הדופן (למשל של צינור)
anchor	<b>עוגן</b> , ז'
anchor windlass, windlass	כננת עוגן
armature	<b>עוגן</b> , ז' (של מנוע חשמלי וכדומה)
excess, surplus	<b>עודף</b> , ז'
overcharge	עודף גז (במערכת קירור)



to distort	עיוות, פ"י	by pass	עוקף, ת'
distortion	עיוות, ז'	by pass valve	שסתום עוקף
to delay, retard; inhibit, contain, obstruct	עיצב, פ"י	centre, center	עוקץ, ז' (של מחרטה)
delay, lag, time lag	עיצוב, ז'	back, rear	עורף, ז'
injection delay, injection lag	עיצוב הזרקה	to energize, excite	עורר, פ"י
ignition delay	עיצוב הצתה	to excite	עורר לתנועה
buoyancy	עילוי, ז'	duplicate, copy	עותק, ז'
force of buoyancy	כוח העילוי	to aid, assist, help	עזר, פ"י
center of buoyancy (B)	מרכז העילוי	aid; auxiliary, ancillary, accessory	עזר, ז'
reserve buoyancy	עילוי רזרבי	auxiliary boiler, donkey boiler	דוד עזר
reserve buoyancy	עתודת עילוי	exhaust steam	טורבינת עזר (לחץ נמוך)
upper, overhead, top, super-overhead camshaft	עילי, ת'	turbine	מדהף עזר
flying bridge	גל פיקות עילי	thruster	מנוע עזר (דיזל גנרטור)
high-tech	טכנולוגיה עילית, הייטק	auxiliary engine	עזרי הדרכה
superstructure	מבנה עילי (בכלי שיט)	training aids	קו עזר (סרטוט)
superscript	ציון עילי (מעל אות או ספרה)	leader line	עטף, פ"י
superstructure	עילית, נ' (ראה גם: מבנה עילי)	to wrap, envelope	עטרה, נ'
dwel	עפוב, ז'	rim, crown	גלגל (שיניים) עטרה
cam dwel	עכוב הפיקה (חלקה הקונצנטרי)	crown wheel	עיבד, פ"י
well	עמקה, נ' (חלל בין שני מבנים עיליים באנייה)	to process, adapt	עיבד (במכונה)
sight glass	עינית, נ'	to machine	עיבד (תוכנית)
to mold, mould, form	עיצב, פ"י	to evolve	עיבוד, ז' (במכונה)
to design	עיצב מבנה	machining	מכונות לעיבוד מתכת
design	עיצוב, ז'	machine tools	שיור עיבוד
curvature	עיקום, ז'	machining allowance	עיבה, פ"י (הפך גז לנוזל)
to bend, distort	עיקם, פ"י	to condense	עיבוי, ז'
principle	עיקרון, ז'	condensation	מי עיבוי
main, primary, principal, major	עיקרי, ת'	condensate	מקורר מתחת לטמפרטורת העיבוי
feature	חלק עיקרי	subcooled	משאבת מי עיבוי
particular	מאפיין עיקרי	extraction pump	נקודת העיבוי
principal dimensions	מידות עיקריות (סרטוט)	dew point	שיתוך בעיבוי
base metal	מתכת עיקרית (של סגסוגת)	condensation corrosion	עיבור, ז'
excitation	עירור, ז' (חשמל)	strain	הקשיה עקב עיבור
exciter unit	יחידת עירור	strain hardening	מד עיבור
field coil	סליל עירור	strain gauge	עיבור צירי
fumigation	עישון, ז' (חיטוי בגז)	axial strain	עיגול, ז'
timing	עיתוי, ז'	circle	עיגון, ז'
timing diagram	דיאגרמת עיתוי	anchoring	עיגל, פ"י
variable injection timing	עיתוי הזרקה משתנה	to round off, make round	עידון, ז'
ignition timing	עיתוי הצתה	refinement	עידון גרעינים (מטלורגיה)
shifting	עיתוק, ז' (העתקת כלי שיט ממקומו לאורך הרציף)	normalizing	עידן, פ"י
buttock	עכוז, ז' (של כלי שיט)	to refine	עיווי, ז'
on, upon, above, over	על, מ"י	deformation	עיווי אלסטי
plan view	מבט על	elastic deformation	עיווי זוויתי
super conductor	מוליך-על	angular deformation	עיווי משתייר
above, over	מעל ל-	permanent deformation	עיווי פלסטי
near, close by	על יד	plastic deformation	עיווי קווי
		linear deformation	עיווי רוחבי
		lateral deformation	עיווי תמידי
		permanent deformation	

object	עצם, ז'	through, by, by means of	על ידי
independent	עצמאי, ת'	thereby	על ידי כך
auto-, self-	עצמי, ת'	in any case	על כל פנים
self cleaning	בעל ניקוי עצמי	therefore	על כן
auto-ignition	הצתה עצמית	in order to	על מנת, על מנת ש-
self cleaning purifier	מטהר בעל ניקוי עצמי	after	על פי
auto-clean filter	מסנן ניקוי עצמי	as a rule	על פי רוב
auto-ignition point	נקודת הצתה עצמית	on, on the surface of	על פני
self lubrication	סיכה עצמית	because	על שום ש-
self priming	פריימינג עצמי (ראה: תיחול עצמי)	super-, post-, per-	על-
self alignment	קיוון עצמי (של מסב)	ultrasonic,	על-קולי
self priming	תיחול עצמי	supersonic	
to stop, check, restrain, halt; stop, halt	עצר, פיו"ע	to rise, grow	עלה, פ"ע
heel	עקב, ז'	to exceed	עלה על (עבר את)
heel	בעל צורת עקב	to fluctuate	עלה וירד
bottom end	עקב הטלטל	liable, capable	עלול, ת'
piston rod palm	עקב מוט הבוכנה	it is likely to happen	זה עלול לקרות
because, since	עקב, תה"פ	it is unlikely to happen	זה לא עלול לקרות
following, in consequence of	בעקבות	upper, top, higher, super-	עליון, ת'
curve, graph	עקום, ז' [עקומות]	upper bridge	גשר עליון
characteristic curve	עקום אופייני, אופיין	top	חלק עליון
curve of stability	עקום היציבות, עקומת היציבות	force majeure	כוח עליון
cross curves of stability	עקומות יציבות מצטלבות	upper deck	סיפון עליון
performance curves	עקומות ביצועים	higher calorific value	ערך היסק עליון
bent	עקום, ת'	rise	עלייה, נ'
curve	עקומה, נ' (ראה: עקום)	to withstand, resist, endure	עמד בפני, פ"י
hunting	עקיבה, נ'	column, post	עמוד, ז'
hunting gear	מנגנון עקיבה (וסתים)	drilling machine	מקדחת עמוד
indirect	עקיף, ת'	deep	עמוק, ת'
to by-pass	עקה, פ"י	deep tank	מכל עמוק
idle	עקר, ת'	deep groove ball bearing	מסב כדורי בעל מסילות עמוקות
cross	עקב, ז' (ההפך משתי)	proof	עמיד, ת'
cross scavenge	שטיפת ערב	refractory	חומר עמיד בטמפרטורות גבוהות
to mix, blend	ערבב, פ"י	resistance	עמידות, נ'
turbulence	ערבול, ז'	endurance limit	גבול העמידות
turbulence chamber	תא ערבול	shear stability	עמידות גזירה
eddy	ערבולת, ת'	demulsibility	עמידות תחלוב
eddy current	זרם ערבולת	corrosion resistance	עמידות שיתוך
rolling	ערגול, ז'	loop	עניבה, נ'
cradle	עריסה, נ'	matter, thing, case, subject	עניין, ז'
launching cradle	עריסת השקה	regarding	בעניין
pile	ערימה, נ'	ore	עפרות, נ"ר
to arrange, set, line-up; edit	ערך, פ"י	ore carrier	מובלת עפרות
to align, line, line-up	ערך בשורה	iron ores	עפרות ברזל
to list	ערך רשימה	transom	עצה, ז'
value	ערך, ז'	transom floor	אסקופת העצה
pH value	ערך ה-pH	transom frame	צלע העצה
		transom beam	קורת העצה
		stop!	עצור!, מ"ק

potential	פוטנציאל, ד'	calorific value (CV)	ערך היסק
potential	פוטנציאלי, ת'	higher calorific value	ערך היסק עליון
potential energy	אנרגיה פוטנציאלית	lower calorific value	ערך היסק תחתון
potential difference	הפרש פוטנציאלי (חשמלי)	modulus	ערך מקדם
polytropic	פוליטרופי, ת'	calorific value (CV)	ערך קלורי
phon	פון, ד' (יחידת עוצמת קול)	set value, set point	ערך רצוי (בקרה)
hand, worker	פועל, ד'	equivalent	שווה-ערך
to explode, detonate	פוצץ, פ"י	kit	ערכה, נ'
lighter	פורקת, נ' (כלי שיט)	valence	ערכיות, נ' (כימיה)
gudgeon, rudder brace	פֹּתֶת ההגה, נ'	mist	ערפל, ד'
can	פח, ד' (כלי קיבול)	oil mist detector	גלאי ערפל שמן
sheet, tin	פח, ד'	to make, do, work, act; yield, perform	עשה, פ"י
bench shearing machine	גיליוטינה לחיתוך פחים	to be steaming	עשה דרכו במים (כלי שיט)
sheet scissors	מספרי פח	to make a mistake	עשה טעות
steel sheet	פח פלדה	to make an attempt	עשה ניסיון
sheet metal work	פחחות, נ'	made of	עשוי, ת'
plate	פחית, נ'	plastic	עשוי מפלסטיק
shim, spacer	פחית מרווח	articulated	עשוי מפרקים
coal	פחם, ד'	corrugated	עשוי קפלים
coal gas	גז פחם	laminated	עשוי שכבות
collier	מובלת פחם	one tenth, tenth	עשירית, נ'
bunker	מחסן פחם (באנייה)	smoke	עשן, ד'
coke	פחם אבן	smoke detector	גלאי עשן
carbon activated	פחם פעיל, פחם קלוי	decimal	עשרוני, ת'
charcoal	פחם קלוי, פחם פעיל	decimal fraction	שבר עשרוני
carburising	פחמון, ד' (הוספת פחמן לפלדה)	reserve	עתודה, נ'
hydrocarbon	פחמימן, ד'	reserve buoyancy	עתודת עילוי
carbon	פחמן, ד'		
carbon electrode	אלקטרודת פחמן		
carbon dioxide (CO <sub>2</sub> )	פחמן דו-חמצני		
carbon monoxide (CO)	פחמן חד-חמצני		
high-carbon steel	פלדה מרובת פחמן		
low-carbon steel	פלדה דלת פחמן		
plain carbon steel, mild steel	פלדת פחמן פשוטה		
to carburize	פחמן, פ"י		
to be reduced, be diminished, become less	פחת, פ"ע		
hammer	פטיש, ד'		
hammer	היכה בפטיש		
mallet	פטיש עץ		
ball pein	פטיש ראש עגול		
nipple	פטמה, נ' (לגרוד)		
petrochemical	פטרו-כימיקל, ד'		
piezo-electric	פיאזו-אלקטרי, ת'		
glass reinforced plastic, G.R.P.	פיברגלס, ד'		
		face	פֶּאָה, נ'
		pound (lb)	פאונד, ד' (יחידת משקל בריטית)
		psi, pounds per square inch	פאונדים לאינץ' מרובע (יחידת לחץ בריטית)
		psia, pounds per square inch, absolute	פאונדים לאינץ' מרובע, אבסולוטי
		psig, pounds per square inch, gauge	פאונדים לאינץ' מרובע, מנומטרי
		phase	פאזה, נ' (חשמל, כימיה)
		three-phase	תלת-פאזי (חשמל)
		farad (F)	פאראד, ד' (יחידת קיבוליות חשמלית)
		out of date	פג תוקפו
		defective, damaged	פגום, ת'
		to damage	פָּגַם, פ"י
		defect, flaw	פָּגַם, ד'
		poise (Pc)	פואז, ד' (יחידת צמיגות דינמית)

## פ

detonation, explosion	<b>פיצוץ</b> , ז'	time lag, delay	<b>פיגור</b> , ז'
cam	<b>פיקה</b> , נ'	period	
camshaft	גל פיקות, גל זיזים	injection delay, injection lag	פיגור הזרקה
overhead camshaft	גל פיקות עילי	ignition delay, delay period	פיגור הצתה
cam dwell	עכוב הפיקה (חלקה הקונצנטרי)	orifice	<b>פִּיחָה</b> , נ'
cam follower	עוקב פיקה	diffusing, dispersion, dissipation, scatter	<b>פיזור</b> , ז'
cam nose	חוטם הפיקה (חלקה האקצנטרי)	diffuser ring	טבעת פיזור
control	<b>פיקוד</b> , ז'	air diffuser	טבעת פיזור אוויר (במרחס רדיאלי)
navigating bridge	גשר הפיקוד	to disperse, diffuse, dissipate, scatter	<b>פיזר</b> , פ"י
control panel	לוח פיקוד	carbon, soot	<b>פיח</b> , ז'
control sleeve	שרוויל פיקוד (במשאבת הזרקה)	to decarbonise	הסיר פיח
inspection, control	<b>פיקוח</b> , ז'	decarbonising	הסרת פיח
to inspect, control	<b>פיקח</b> , פ"י	soot blower	מנשב פיח
pyrometer	<b>פירומטר</b> , ז'	carbon deposit	משקע פיח
disassembly	<b>פירוק</b> , ז' (מכלל לחלקיו)	fuel soot	פיח דלקי
decomposition	<b>פירוק</b> , ז' (של תרכובת)	carbon residue	שיירי פיח
atomisation, atomization	<b>פירוק</b> , ז' (לטיפות זעירות)	Pitot	<b>פיטו</b> , ש"פ
to specify	<b>פירט</b> , פ"י	Pitot tube	צינורית פיטו
to remove	<b>פירק</b> , פ"י (חלק שלם ממכונה)	to distribute, divide	<b>פילג</b> , פ"י
to disassemble,	<b>פירק</b> , פ"י (מכלל לחלקיו)	distribution	<b>פילוג</b> , ז'
dismantle, strip down		shuttle valve	שסתום פילוג (במכונת קיטור בוכנאית)
to decompose	<b>פירק</b> , פ"י (תרכובת)	pin, pintle	<b>פין</b> , ז'
to atomise, atomize	<b>פירק</b> , פ"י (לטיפות זעירות)	small end bearing, top end bearing	מסב פין הבוכנה
threefold	פי שלושה, תה"פ	face pin spanner	מפתח פנים
double,	<b>פי שניים</b> , תה"פ (ראה: כפליים)	gudgeon pin, piston pin, wrist pin	פין בוכנה
twofold		shear pin	פין גזירה
development	<b>פיתוח</b> , ז'	dowel pin	פין גלילי
torsion, twisting	<b>פיתול</b> , ז'	crankpin	פין הארכובה
torsion test	מבחן פיתוליות	pintle, rudder pintle	פין ההגה
torsional fatigue	התעייפות פיתול	dowel pin, driving pin	פין מיקום
twisting strength	חוזק פיתול	split pin, cotter pin	פין מפציל
torsion meter	מד פיתוליות	locking pintle	פין נועל
torque	מומנט פיתול	bearing pintle	פין נושא
torque converter	ממיר מומנט פיתול	cotter pin	פין קוני
torsional	<b>פיתולי</b> , ת'	crosshead pin	פין ראש הצלב
torsional stress	מאמץ פיתולי	to clear	<b>פינה</b> , פ"י
torsional vibration	משכך ריטוטים פיתוליים	corner	<b>פינה</b> , נ'
damper		fillet	פינה מעוגלת (בין שני משטחים)
torsional vibration	ריטוט פיתולי	chamfer	פינה קטומה (בזווית)
to develop	<b>פיתח</b> , פ"י	evacuation	<b>פינוי</b> , ז'
to twist	<b>פיתל</b> , פ"י	pinion	<b>פינון</b> , ז'
stainless steel	<b>פלד"ם</b> , פלדה בלתי מחלידה	to compensate, offset	<b>פיצה</b> , פ"י
carling, carline, header	<b>פֶּלֶג-עוֹב</b> , ז'	cracking	<b>פיצוח</b> , ז' (של פחמימני נפט גולמי)
half beam	<b>פֶּלֶג-קוֹרָה</b> , ז'	hydrocracking	פיצוח בנוכחות מימן
steel	<b>פלדה</b> , נ'	catalytic cracking	פיצוח קטליטי
steel plate	לוח פלדה	thermal cracking, visbreaking	פיצוח תרמי
wire brush	מברשת פלדה	compensation, offset	<b>פיצוי</b> , ז'
alloy steel	סגסוגת פלדה	header tank	מכל פיצוי
steel sheet	פח פלדה		

exhaust pipe	צינור פליטה	stainless steel	פלדה בלתי-מחלידה, פלב"ם
exhaust valve	שסתום פליטה	case hardened steel	פלדה מחוסמת חיצונית
emission	<b>פְּלִיטָה</b> , נ' (של גזים או קרינה)	low-carbon steel	פלדה דלת פחמן
noxious emission	פליטת גזים מזיקים	high-carbon steel	פלדה מרוכבת פחמן
planimeter	<b>פְּלַנִּימֵטֵר</b> , ז'	mild steel	פלדה רכה
plastic	<b>פְּלַסְטִי</b> , ת'	stainless steel	פלדת אל חלד, פלב"ם
malleable	כשיר לשינוי פלסטי של צורה	high speed steel	פלדת היי-ספיד
plastic deformation	עיווי פלסטי	tungsten steel	פלדת טונגסטן
plasticity	<b>פְּלַסְטִיוּת</b> , נ'	tool steel	פלדת כלים
plastic	<b>פְּלַסְטִיק</b> , ז'	chromium steel	פלדת כרום
plastic	עשוי מפלסטיק	chromium vanadium steel	פלדת כרום-ואנאדיום
pneumatic	<b>פְּנֵאוֹמָטִי</b> , ת'	chromium nickel steel	פלדת כרום-ניקל
pneumatic governor	וסת פנאומטי	molybdenum steel	פלדת מוליבדן
pneumercator gauge	מד-מפלס פנאומטי	manganese steel	פלדת מנגן
pneumatic clutch	מצמד פנאומטי	bearing steel	פלדת מסבים
air spring cylinder	צילינדר פנאומטי	alloy steel	פלדת מסג
air spring	קפיץ פנאומטי	nickel steel	פלדת ניקל
pneumercator gauge	<b>פְּנֵאוֹמֶרְקָטוֹר</b> , ז'	plain carbon steel, mild steel	פלדת פחמן פשוטה
face; front, exterior; outside; surface	<b>פְּנִים</b> , ז' + "נ"ר	plasma	<b>פְּלַזְמָה</b> , נ'
surface quality	איכות פני השטח	plasma arc cutting	חיתוך בפלזמה
face plate	דסקת פנים (במחרטה)	segment	<b>פְּלָח</b> , ז'
ahead of	לפני	pie chart	דיאגרמת פלחים
surface tension	מתח הפנים	to discharge, emit, eject	<b>פְּלֵט</b> , פ"י
in any case	על כל פנים	to exhaust	פלט (גזי שריפה)
on, on the surface of	על פני	to emit	פלט (גלי אור, חום, קרינה)
to withstand, resist, endure	עמד בפני	output	<b>פְּלֵט</b> , ז'
surface	פני השטח	output signal	אות פלט
free surface	פני נוזל חופשיים	input/output, I/O	קלט/פלט
front elevation	מראה פנים, מבט פנים	platinum (Pt)	<b>פְּלַטִּינָה</b> , נ'
sub-surface corrosion	שיתוך תת-פני	brass	<b>פְּלִיז</b> , ז' (סגסוגת נחושת ואבץ)
interior, inside	<b>פְּנִים</b> , ז'	aluminium brass	סגסוגת פליז-אלומיניום
internal dimensions	מידות פנים (סרטוט)	exhaust	<b>פְּלִיטָה</b> , נ' (של גזי שריפה)
boring tool	סכין חריטה פנימית	exhaust gas analysis	בדיקת גזי פליטה
inside, within	פנימה	exhaust gas, flue gases	גזי פליטה
inner, internal, interior, inside; inboard	<b>פְּנִימִי</b> , ת'	exhaust boiler, waste heat b.	דוד גזי פליטה
internal energy (U)	אנרגיה פנימית	power turbine	טורבינת גזי פליטה (להנעה או לחשמל)
annular gear	גלגל שיניים פנימיות מקבילות	Orsat apparatus	מד הרכב גזי פליטה
inside calipers	גשש פנימי	pyrometer	מד טמפרטורת גזי פליטה
interior angle	זווית פנימית	exhaust stroke	מהלך פליטה
inboard engine	מנוע פנימי	exhaust gas recirculation	מחזור גזי פליטה
internal combustion engine	מנוע שריפה פנימית	pulse exhaust system	מערכת פליטה בלחץ פועם
bearing internal clearance	מרווח מסב פנימי	constant pressure exhaust system	מערכת פליטה בלחץ קבוע
lining	ציפוי פנימי	exhaust manifold	סעפת פליטה
inner diameter	קוטר פנימי	exhaust ports	פתחי פליטה (בצילינדר)
minor diameter	קוטר פנימי (של תבריג)		
internal thread	תבריג פנימי		
tank top	תחתית פנימית (של מכל)		

proportional	<b>פרופורציונלי</b> , ת'	flashlight	<b>פנס</b> , ז' (יד)
proportional controller	בקר פרופורציונלי	band, strake, bar	<b>פס</b> , ז'
P+I, proportional and integral	פרופורציונלי ואינטגרלי	rack and pinion	ממסרת פס שיניים
proportional band	תחום פרופורציונלי	rack	פס שיניים, פס משונן
detail, item, particular	<b>פְּרָט</b> , ז' [פרטים]	bus bar	פס צבירה (חשמל)
detail drawing	סרטוט פרט	peak, vertex	<b>פסגה</b> , נ'
with the exception of, exempting	פרט ל-	defective, rejected, unfit	<b>פסול</b> , ת'
item, entry	<b>פריט</b> , ז' [פריטים]	scrap	חומר פסול
priming	<b>פריימינג</b> , ז' (ראה: תיחול)	waste, scrap	<b>פסולת</b> , נ'
central priming system	מערכת פריימינג מרכזית	waste oil	פסולת שמן, פסולת דלק
priming pump	משאבת פריימינג	pitch	<b>פסיעה</b> , נ' (של בורג או של מדחף)
self priming	פריימינג עצמי	controllable pitch	מדחף בעל פסיעה משתנה
brittle	<b>פריך</b> , ת'	propeller	
brittle fracture	שבר פריך	to reject	פסל לשימוש, פ"י
brittleness	<b>פריכות</b> , נ'	Pascal (Pa)	<b>פסקל</b> , ז' (יחידת לחץ בינלאומית)
distribution	<b>פריסה</b> , נ'	action, operation, running	<b>פעולה</b> , נ'
discharge, unloading	<b>פריקה</b> , נ'	single acting	בעל פעולה אחת
jerk pump	משאבת הזרקה בעלת שסתום פריקה	double acting	בעל פעולה כפולה
spill port	פתח פריקת לחץ (קדה עודפים במשאבת הזרקה)	stalling	הפסקת פעולה (עקב תקלה)
		inoperative	לא בפעולה
pearlitic	<b>פרליטי</b> , ת'	integral action	פעולה אינטגרלית (בקרה)
Fahrenheit ( <sup>0</sup> F)	<b>פרנהייט</b> (יחידת טמפרטורה)	galvanic action	פעולה גלוונית
degree Fahrenheit	מעלת פרנהייט	interaction	פעולה הדדית
Fahrenheit scale	סולם פרנהייט	idle running	פעולת סרק
to distribute	<b>פָּרַס</b> , פ"י	active, dynamic	<b>פעיל</b> , ת'
shoe	<b>פרסה</b> , נ'	inert gas	גז לא פעיל
paraffin	<b>פרפין</b> , ז'	inoperative	לא פעיל
blast	<b>פרץ אוויר</b>	carbon activated	פחם פעיל, פחם קלוי
to unload; discharge	<b>פָּרַק</b> , פ"י (מטען)	stroke, pulse	<b>פעימה</b> , נ'
joint, link	<b>פָּרָק</b> , ז' (לא תקני; הנכון: מפרק)	four stroke	ארבע פעימות
machine elements	פרקי מכונות (לא תקני)	two stroke	שתי פעימות, דו-פעימי
plain, simple	<b>פשוט</b> , ת'	to run, operate, act	<b>פָּעַל</b> , פ"ע (נמצא בפעולה)
plain carbon steel, mild s.	פלדת פחמן פשוטה	to pulsate	<b>פָּעַם</b> , פ"ע
flare	<b>פְּשִׁיקָה</b> , נ' (של כלי שיט)	bellmouth	<b>פעמון יניקה</b> , ז' (של משאבה)
flax	<b>פשתן</b> , ז'	diffusion	<b>פְּעֻפְעוּעַ</b> , ז'
open	<b>פְּתוּחַ</b> , ת'	file	<b>פצירה</b> , נ' (ראה: שופין)
open floor	אסקופה פתוחה	to file	<b>פצר</b> , פ"י (ראה: שייף)
offshore	בים הפתוח	order, command	<b>פקודה</b> , נ'
open loop	חוג פתוח, לולאה פתוחה (בקרה)	engine orders	פקודות למכונה
open impeller	מאיץ פתוח	plugged	<b>פקוק</b> , ת' (סגור בפקק)
open system	מערכת פתוחה	plug	<b>פקק</b> , ז'
open spanner	מפתח פתוח	core plug	פקק ליבה (ביצקת)
on-off	פתוח-סגור (בקרה)	cork	<b>פָּקָק</b> , ז' (שעם)
to open	<b>פָּתַח</b> , פ"י	freon (F)	<b>פראון</b> , ז'
port	<b>פְּתָח</b> , ז'	R 11 (CCl <sub>3</sub> F)	פראון 11
vent	פתח אוורור	R 12 (CCl <sub>2</sub> F <sub>2</sub> )	פראון 12
suction port	פתח יניקה	molecule	<b>פרודה</b> , נ'
		proton	<b>פרוטון</b> , ז'
		proportion	<b>פרופורציה</b> , נ'
		proportional limit	גבול הפרופורציות

side tank, wing t.	מכל צדי
side frame	צלע צדית
bulk	<b>צוֹבֵר</b> , ז' (ראה: תפוזרת)
in bulk	בצובר
bulk carrier	אניית צובר
skylight	<b>צוהר</b> , ז'
neck	<b>צוואר</b> , ז'
shank	צוואר (של בורג)
journal	צוואר הגל (של גל ארכובה)
gooseneck	צוואר מאונקל (דמוי U הפוכה של צינור אורור)
crew	<b>צוות</b> , ז'
hand	איש צוות
crew, crew members	אנשי צוות
shore gang	צוות חוף
engine crew	צוות מכונה
personnel	צוות עובדים
crew list	רשימת הצוות
diver	<b>צולל</b> , ז'
submarine	<b>צוללת</b> , נ'
junction	<b>צומת</b> , ז'
cool, chill	<b>צונן</b> , ת'
to compact	<b>צופף</b> , פ"י
horn, whistle	<b>צופר</b> , ז'
peak	<b>צור</b> , ז' (של כלי שיט)
peak tank	מכל צור
aft peak, after peak	צור אחורי
forepeak	צור קדמי
form, shape	<b>צורה</b> , ת'
amorphous	חסר-צורה
requirement, requisite, need	<b>צורך</b> , ז'
silicon (Si)	<b>צורן</b> , ז'
quartz	צורן דו-חמצני, קוורץ
cetane	<b>צטן</b> , ז' (פחמימן)
cetane index	מדד הצטן (דלקים)
cetane number	מספר צטן (דלקים)
fleet, navy	<b>צי</b> , ז'
navy	צי מלחמתי
merchant navy,	צי סוחר, צי מסחרי
merchant marine	
provisions	<b>צידה</b> , נ'
equipment, kit, gear; equipping, fitting	<b>ציוד</b> , ז'
refitting	ציוד מחדש
mark	<b>ציון</b> , ז'
superscript	ציון עילי (מעל אות או ספרה)
subscript	ציון תחתון (מתחת אות או ספרה)
to equip, fit, fit out	<b>צייד</b> , פ"י
to refit	צייד מחדש
to indicate, mark,	<b>ציין</b> , פ"י
note	

sea inlet	פתח יניקת מי-ים
exhaust ports	פתחי פליטה (בצילינדר)
scavenge ports	פתחי שטיפה (בצילינדר)
vent	פתח ניקוז אוויר
spill port	פתח עודפים (במשאבת הזרקה)
spill port	פתח פריקת לחץ (קדח עודפים במשאבת הזרקה)
fuse	<b>פתיל</b> , ז'
flake	פִּתִּית, ז'
to solve	<b>פתר</b> , פ"י
solution	<b>פְּתוּרָן</b> , ז'

## צ

painting	<b>צבוע</b> , ת'
accumulation	<b>צבירה</b> , נ'
phase	מצב צבירה
bus bar	פס צבירה (חשמל)
transformation	שינוי מצב צבירה
to paint	<b>צָבַע</b> , פ"י
paint	<b>צָבַע</b> , ז'
colourless, colorless	חסר-צבע
spray gun	מרסס צבע
primer, paint primer	צבע יסוד
anti fouling	צבע תחתיות (נגד צמדה)
discoloration	שינוי צבע
coating	שכבת צבע
coloured, colored	<b>צבעוני</b> , ת'
to accumulate, collect, aggregate	<b>צָבַר</b> , פ"י
bulk	<b>צָבַר</b> , ז'
claw	<b>צבת</b> , נ'
side, wing	<b>צד</b> , ז'
end elevation	מבט צד (סרטוט)
to list, heel	נטה לצד (כלי שיט)
rear end	צד אחורי
weather side	צד הגלוי לרוח, צד הגלי
lee side	צד החסוי מהרוח, צד החסי
starboard side	צד ימין (בכלי שיט)
power take off	צד מסירת הכוח (של מנוע)
port side	צד שמאל (בכלי שיט)
sway	תנועה לצדדים (של כלי שיט)
side, lateral	<b>צדדי</b> , ת'
double-sided	דו-צדדי
versatile	רב-צדדי (מגוון)
lateral, side, transverse	<b>צדִי</b> , ת'
side wheeler	אניית משוטה צדית
transverse thrust	דחף צדי

downcomers	צינורות ירידה (בדוד קיטור)	framing	<b>ציילוע, ז'</b>
pipe thread	תבריג צינורות	transverse framing	ציילוע רוחבי
ASP, American standard pipe thread	תבריג צינורות אמריקני	cylinder	<b>ציילינדר, ז'</b> (של מנוע, משאבה וכו')
BSP, British Standard Pipe	תבריג צינורות בריטי	cylinder block	בלוק הציילינדר
tube	<b>צינורית, נ'</b>	entablature	בלוק הציילינדרים
Bourdon tube	צינורית בורדון	liner wear	בליית שרוול הציילינדר
capillary tube	צינורית נימית	cylinder walls	דפנות הציילינדר
Pitot tube	צינורית פיטו	cylinder jacket, jacket	חלוק הציילינדר
to cool, chill	<b>צינן, פ"י</b>	honing	ליטוש של שרוול צילינדר
to quench	צינן (פלדה וכו' במים או בשמן)	displacement	נפח הציילינדר
to coat, plate, line	<b>ציפה, פ"י</b> (בחומר)	cylinder lubrication	סיכת שרוול הציילינדר
buoyancy, flotation	<b>ציפה, נ'</b>	bucket,	ציילינדר (של משאבה בוכנאית)
center of flotation, CF	מרכז הציפה	barrel	ציילינדר פנאומטי
coat; coating, plating	<b>ציפוי, ז'</b>	air spring cylinder	קוטר (קדה) הציילינדר
chromising, chromisation	ציפוי (פלדה) בכרום	cylinder bore, bore	קירור צילינדר ע"י קרחים בשרוול
zinc plating	ציפוי אלקטרוליטי באבץ	bore cooling	ראש הציילינדר
zinc coating, galvanization	ציפוי באבץ, איבון	cylinder head	שחיקת שרוול הציילינדר
aluminizing	ציפוי באלומיניום	liner wear	שרוול הציילינדר
cladding	ציפוי במתכת	cylinder liner	שרוול צילינדר יבש
cladding	ציפוי בשכבת מגן	dry cylinder liner	שרוול צילינדר רטוב
varnish	ציפוי לכה (על חלקי מנוע נעים)	wet cylinder liner	<b>ציילינדר, ת'</b> (ראה: גלילי)
lining	ציפוי פנימי	cylindrical	<b>צימוד, נ'</b>
scale	ציפוי קשה	coupling	<b>צינון, ז'</b>
claw	<b>ציפורן, נ'</b>	cooling	צינון מהיר (במים או בשמן)
pawl	ציפורן דוחפת, ציפורן חוגרת	quenching	<b>צינור, ז'</b>
buoyancy	<b>ציפנות, נ'</b>	pipe, pipeline, hose, line	צינור (בד"כ גמיש)
buoyant	<b>ציפני, ת'</b>	hose	צינור (קטן קוטר)
axis, shaft, pivot, spindle, pole	<b>ציר, ז'</b>	tube	אלומת צינורות (במחליף חום)
shaft seal	אטם הציר (גל מדחף)	nest of tubes	דוד צינורות אש
shaft tunnel	מנהרת הציר (גל מדחף)	firetube boiler, Scotch boiler	דוד צינורות מים
pivoting point	נקודת ציר	water tube boiler	מחליף חום בעל צינורות
pivot	סב סביב ציר	tube heat exchanger	מעבה צינורות
tailshaft	ציר אחורי	surface condenser	מפשיל צינורות
rudder post	ציר ההגה	tube expander	מפתח צינורות
propeller shaft	ציר המדחף	pipe spanner	מפתח שרשרת לצינורות
spline shaft	ציר מחורץ (לאורכו)	chain pipe wrench	מרחב צינורות
axis of rotation, pivoting point	ציר סיבוב	tube expander	צינור אוורור
axis of symmetry	ציר סימטריה	air pipe, vent pipe	צינור דפוף (במחליף חום), צינור בעל סנפירים
intermediate shafting	צירי ביניים (של מדחף)	finned tube	צינור המכנס
center line	קו ציר (סרטוט)	hawse pipe	צינור טלסקופי
shaft alignment	קיוון ציר	telescopic pipe	צינור ייבוש
combination	<b>צירוף, ז'</b>	dry pipe	צינור ירכתי (של גל מדחף)
axial	<b>צירי, ת'</b> (לאורך הציר)	stern tube	צינור (משוך) ללא תפר
axial thrust, end thrust	דחף צירי	seamless tube	צינור מדידה (למפלס נוזל)
axial flow	זרימה צירית	sounding pipe	צינור מסתעף, צינור סעף
uniaxial	חד-צירי	branch pipe	צינור עודפים
end float, end play	חופש תנועה צירי (אורכי)	overflow pipe	צינור פליטה
		exhaust pipe	צינור ראשי
		main	



floating	צף, ת'
floating dock	מברוק צף
full floating piston pin	פיץ בוכנה צף במלואו
semi-floating piston pin	פיץ בוכנה צף למחצה
density	צפיפות, נ'
hydrometer	מד צפיפות נוזלים
current density	צפיפות זרם (חשמל)
relative density	צפיפות יחסית
housing in, thumble home	צָרְהָ, נ' (של כלי שיט)
to consume	צָרַךְ, פ"י

**ק**

constant	קבוע, ז'
gas constant	קבוע הגז
spring constant	קבוע הקפיץ
stationary, fixed, constant, permanent, set	קבוע, ת'
regular	בפרקי זמן קבועים
constant pressure exhaust system	מערכת פליטה בלחץ קבוע
constant pressure valve	שסתום לחץ קבוע
constant pressure combustion	שריפה בלחץ קבוע
constant volume combustion	שריפה בנפח קבוע
group	קבוצה, נ'
nozzle group	קבוצת נחירים (בטורבינה)
capacitor	קָבֵל, ז' (חשמלי)
contractor	קבלן, ז'
to drill, bore	קָדַח, פ"י
bore	קָדַח, ז'
cylinder bore, bore	קוטר (קדח) הצילינדר
bore cooling	קירור צילינדר ע"י קדחים בשרוול
drilling, boring	קדיחה, נ'
drill vice	מלחצי קדיחה
ahead, forward	קדימה, תה"פ
headway	הילוך קדימה
half ahead!	חצי (המהירות), קדימה!
slow ahead!	לאט קדימה!
full ahead!	מלא, קדימה!
to make sternway	נע אחורה (כלי שיט)
to make headway	נע קדימה (כלי שיט)
slow ahead!	קדימה אט!
dead slow ahead!	קדימה לאט לאט!
full ahead!	קדימה, מלא!
headway	תנועה קדימה (של כלי שיט)

uni axial stress	מאמץ חד-צירי
axial flow compressor	מדחס זרימה צירית
axial strain	מעוות צירי
axial flow pump	משאבת זרימה צירית
axial load	עומס צירי
axial strain	עיבור צירי
to add, attach, combine, enclose	צירף, פ"י
crosshair	צָלְבוֹן, ז'
clear	צלול, ת'
Celsius	צלסיוס
Centigrade (°C)	מעלת צלסיוס
Celsius scale	סולם צלסיוס
side	צָלַע, נ' (גיאומטריה)
frame, rib	צָלַע, נ' (חלק מבני באנייה)
intercostal	בין צלעי
moulded depth	עומק בין צלעות (בלי ליווח)
transom frame	צלע העצה
cant frame	צלע לוכסן
web frame	צלע עיצום
side frame	צלע צדית
moulded breadth	רוחב בין צלעות (בלי ליווח)
frame spacing	ריווח הצלעות
couple, pair	צָמַד, ז'
thermocouple	צמד תרמי
fouling	צָמָדָה, נ' (על התחתית)
adjacent	צמוד, ת'
adjacent angle	זווית צמודה
compact	צָמוּם, ת'
viscous	צמיג, ת'
viscosity	צמיגות, נ'
viscosity meter, viscometer	מד צמיגות
viscosity index	מדד הצמיגות (דלקים)
absolute viscosity, dynamic viscosity	צמיגות דינמית, צמיגות מוחלטת
cement	צמנט, ז'
carburising	צָמְנוּט, ז' (הוספת פחמן לפלדה)
cementite	צמנטיט, ז'
to reduce, decrease	צמצם, פ"י
glass wool	צמר זכוכית, ז'
centrifuge	צנטריפוגה, נ'
centrifugal	צנטריפוגלי, ת'
centrifugal governor	וסת צנטריפוגלי
centrifugal force	כוח צנטריפוגלי
centrifuge	מפריד צנטריפוגלי
centrifugal pump	משאבה צנטריפוגלית
centripetal	צנטריפטלי, ת'
pipng, tubing, plumbing	צנרת, נ'
pipe fitting	אביזר צנרת
line, pipeline	קו צנרת
to float	צף, פ"ע

cobalt (Co)	קובלט, ז'	pre-	קדם-
former, previous, prior	קודם, ת'	forebody	קדמה, קדמת הגוף, נ' (של כלי שיט)
cohesive	קוהזיבי, ת' (ראה: קשיר)	forecastle	בית קדמה
cohesion	קוהזיה, נ' (ראה: קשירות)	forward, front	קדמי, ת'
linear	קווי, ת'	forward perpendicular	ניצב קדמי
linear expansion	התפשטות קווית	forepeak	צור קדמי
linear deformation	עיווי קווי, דפורמציה קווית	forward draught	שוקע קדמי
travel, linear motion	תנועה קווית	cadmium (Cd)	קדמיום, ז'
alignment	קוויות, נ'	apex, vertex	קדקוד, ז'
misalignment	חוסר קוויות, חוסר קיוון	obtuse	קהה, ת'
cavitation	קוויטציה, נ' (ראה: מיעור)	obtuse angle	זווית קהה
liner	קווית, נ' (סוג אנייה)	line	קו, ז'
covalent	קולנטי, ת'	liner	אניית-קו
covalent bond	קשר קולנטי	waterline length	אורך קו המים
quartz	קורקז, ז'	waterplane	מוקף קו המים
pole	קוטב, ז'	waterplane	מישור קו המים
magnetic pole	קוטב מגנטי	floor plan	מחתך קו המים
polar	קוטבי, ת'	to draw a line, trace a line	משך קו (סרטוט)
bipolar	דו-קוטבי	to line	סימן בקווים
polarity	קוטביות, נ'	base line	קו בסיס
bipolarity	דו-קוטביות	contour, outline	קו גוף (סרטוט)
diameter	קוטר, ז'	waterline	קו המים
cylinder bore, bore	קוטר (קרח) הצילינדר	base line, datum	קו ייחוס
outer diameter	קוטר חיצוני	streamline	קו זרימה, קו זרם
major diameter	קוטר חיצוני (של תבריג)	buttock line, buttock	קו חתך אורכי (של כלי שיט)
inner diameter	קוטר פנימי	straight line	קו ישר (סרטוט)
minor diameter	קוטר פנימי (של תבריג)	fire main, firemain	קו כיבוי אש ראשי
Coulomb (C)	קולון, ז' (יחידת מטען חשמלי)	dimension line	קו מידה (סרטוט)
sound, noise, voice	קול, ז'	outline, contour	קו מתאר (סרטוט)
acoustic absorption	בליעת קול	chain line	קו מקווקד (קו נקודה קו)
muffler, silencer	משתיק קול	dashed line	קו מקווקוו
acoustic, sonic	קולי, ת'	dashed line	קו מרוסק (סרטוט)
ultrasonic, supersonic	על-קולי	center line	קו סימטריה (סרטוט)
coliform	קוליפורם, ז' (חיידק צואתי)	fuel return line	קו עודפי דלק, קו עודפים
collar, clip	קולר, ז'	leader line	קו עזר (סרטוט)
commutator	קומוטטור, ז' (ראה: מחלף)	curved line, curve	קו עקום (סרטוט)
composition	קומפוזיציה, נ' (של מתכות)	center line	קו ציר (סרטוט)
compact	קומפקטי, ת' (ראה: צמום)	line, pipeline	קו צנרת
cone, taper	קונוס, ז' (ראה: חרוט)	continuous line	קו רצוף (סרטוט)
conical, tapered	קוני, ת' (ראה: חרוטי)	break line	קו שבר (סרטוט)
bevel gear	גלגל שיניים קוני	median	קו תיכון (גיאומטריה)
taper roller bearing	מסב (גלילים) קוני	seam	קו תפר, תפר
cotter pin	פיץ קוני	bow lines	קווי החרטום
conical spring	קפיץ קוני	waterplane area	שטח מישור קו המים
rectangular taper key	שגם מלבני קוני	coordinate	קואורדינטה, נ'
square taper key	שגם ריבועי קוני	cube	קוביה, נ'
construction	קונסטרוקציה, נ' (ראה: מבנה)	cubical	בצורת קוביה
concentric	קונצנטרי, ת'	faced centered cubic, FCC	קוביה ממורכזת פאה
cofferdam	קופרדם, ז'		
timer	קוצב-זמן, ז'		

steam turbine	טורבינת קיטור	cutter	קוצץ, ז'
steam trap	מלכודת קיטור	beam	קורה, נ'
steam engine	מנוע קיטור	half beam	פלג-קורה
compound engine	מנוע (קיטור) רב-דרגתי	transom beam	קורת העצה
triple expansion engine	מנוע קיטור תלת-דרגתי	cant beam	קורת לוכסן
steam plant	מערכת קיטור	deck girder	קורת סיפון אורכית
de-superheated steam	קיטור מורוה	strong beam	קורת עיצום
secondary steam	קיטור משני	corrosive	קורוזיבי, ת' (ראה: משתך)
saturated steam	קיטור רווי	corrosiveness	קורוזיביות, נ' (ראה: שיתוכיות)
super saturated steam	קיטור רווי ביתר	corrosion	קורוזיה, נ' (ראה: שיתוך)
dry saturated steam	קיטור רווי יבש	course	קורס, ז' (לימודי)
wet steam	קיטור רטוב	chamfered	קטום-שפות, ת'
superheated steam	קיטור שחון	chamfered ring	טבעת קטומת שפות
steam drum	תוף הקיטור (ברוד צינורות מים)	cation	קטיון, ז' (יון חיובי)
to maintain, keep	קיים, פ"י	catalyst	קטליזטור, ז' (ראה: זרז)
kilo	קילו, ז' (תחילית לציון 1000 יחידות)	catalytic	קטליטי, ת'
kilowatt (kW)	קילוואט (יחידת הספק)	catalytic converter	ממיר קטליטי
kilowatt hour (kWh)	קילוואט שעה (יחידת אנרגיה)	catalytic cracking	פיצוח קטליטי
kinetic	קינטי, ת'	to chamfer	קטם, פ"י (פינה בסרטוט)
kinetic energy	אנרגיה קינטית	to decrease, diminish, lessen	קטן, פ"ע
freezing	קיפאון, ז'	small, minor	קטן, ת'
freezing point	נקודת הקיפאון	fraction	חלק קטן
metering	קיצוב, ז' (מדויק של ספיקה)	to cut-off	קטע, פ"י
metering pump	משאבת קיצוב	section, sector	קטע, ז'
extreme, ultimate	קיצוני, ת'	cotter	קטרב, ז'
ultimate load	עומס קיצוני	collets	קטרבים (של ססתום)
to shorten	קיצר, פ"י	capacity	קיבול, ז'
to short	קיצר, פ"י (גרם לקצר חשמלי)	vessel	כלי קיבול
wall	קיר, ז'	capacitance	קיבוליות, נ' (חשמל)
waterwall	קיר המים (ברוד קיטור)	capacity	קיבולת, נ'
refrigeration	קירור, ז' (מזון)	tank capacity	קיבולת המכל
reefer ship	אניית קירור	thermal capacity	קיבולת חום
refrigerant, coolant	גז קירור	to fix, fix firmly	קיבע, פ"י
refrigerating plant	מערכת קירור (מזון)	to collect, gather, assemble	קיבץ, פ"י
refrigerator oil	שמן למדחס קירור (מזון)	to ream	קידד, פ"י (במקדד)
cooling	קירור, ז'	reaming	קידוד, ז' (במקדד)
cooling water, coolant	מי-קירור	advancing	קידום, ז'
cooling system	מערכת מי-קירור	to advance	קידם, פ"י
central cooling system	מערכת קירור מרכזית	to align	קיוון, פ"י
circulating pump	משאבת מי-קירור	alignment	קיוון, ז'
piston cooling	קירור בוכנה	misalignment	חוסר קיוון
cocktail shaker	קירור בוכנה ע"י נייעור מי-הקירור	shaft alignment	קיוון ציר
fresh water cooling	קירור במים מתוקים	self alignment	קיוון עצמי (של מסב)
bore cooling	קירור צילינדר ע"י קדחים	to compensate	קייז, פ"י
cooling oil	בשרוול	compensation	קייז, ז'
	שמן קירור	polarisation, polarization	קיטוב, ז'
		steam	קיטור, ז'
		steamship	אניית קיטור
		steam boiler	דוד קיטור
		steam tables	טבלאות קיטור

spring stiffness	קשיחות הקפיץ	to cool	קירר, פ"י
spring retainer	תושבת הקפיץ	linkage, connection	קישור, ז'
spring	קפיצי, ת'	rigid, stiff	קישח, ת'
spring washer	דסקית קפיצית	stiff ship	אנייה קישחת
to rate, meter	קצב, פ"י	to connect	קשר, פ"י
rate	קצב, ז'	light; easy	קל, ת'
end, tip, rim	קצה, ז'	light metals	מתכות קלות
from stem to stern	מקצה לקצה (ביחס לכלי שיט)	Kelvin ( <sup>0</sup> K)	קלווין (יחידת טמפרטורה תרמודינמית)
after cooler	מצנן קצה (להבדיל ממצנן ביניים)	calorific	קלורי, ת'
rated	קצוב, ת'	calorific value (CV)	ערך קלורי, ערך היסק
officer	קצין, ז'	calorie (cal)	קלוריה, נ' (יחידת כמות חום)
engineer officer	קצין מכונות	calorimeter	קלורימטר, ז'
first assistant, first engineer	קצין מכונות ראשון	to absorb, receive	קלט, פ"י
chief engineer	קצין מכונות ראשי, קמ"ר	input	קלט, ז'
second engineer, second assistant	קצין מכונות שני	input/output, I/O	קלט/פלט
foam	קצה, ז'	vernier caliper gauge	קליבר, ז' (ראה: מד זחיה)
foam branch pipe	תוחת קצה (כיבוי אש)	adsorption, absorption, receiving	קליטה, נ'
short-circuit, short	קצר, ז' (חשמלי)	shell	קליפה, נ'
carburetor	קרבורטור, ז'	fault, failure, breakdown	קלקול, ז'
carborundum	קרבורונדום, ז'	to spoil, impair	קלקל, פ"י
cardan joint	קרדן, ז' (ראה: מפרק)	convex	קמור, ת'
near, close by, at hand	קרוב, ת'	rather; fairly	קמעה, תה"פ
membrane	קרומית, נ' (ממברנה)	camber	קמרה, נ' (של סיפון)
kerosene	קרוסין, ז'	candela (cd)	קנדלה, נ' (יחידת עוצמת אור)
reading, gauge	קריאה, נ' (של מחוון, מכשיר)	stem	קנה, ז'
reading	מדידה)	stem	קנה החרטום
critical	קריטי, ת'	valve stem	קנה השסתום
critical crack length	אורך סדק קריטי	scale	קנה-מידה, ז'
critical temperature	טמפרטורה קריטית	drawing not to scale	סרטוט שלא בקנה מידה
critical pressure	לחץ קריטי	helmet	קסדה, נ'
critical stress	מאמץ קריטי	shell	קסוזה, נ' (של מסב החלקה)
critical speed	מהירות קריטית	thin shell bearing	מסב החלקה בעל קסוות
upper critical point	נקודה קריטית עליונה	concave	קעור, ת'
critical load	עומס קריטי	to freeze	קפא, פ"ע
radiation	קרינה, נ'	frozen	קפוא, ת'
buckling	קריסה, נ'	freezing	קפיאה, נ'
buckling strength	חוזק קריסה	freezing point	נקודת הקפיאה
buckling stress	מאמץ קריסה	spring	קפיץ, ז'
buckling load	עומס קריסה	light spring diagram,	דיאגרמת קפיץ חלש
rupture	קריעה, נ'	weak spring diagram	
rupture strength	חוזק קריעה	spring retainer	מחזיק קפיץ
ceramic	קרמי, ת'	spring constant	קבוע הקפיץ
ceramics	חומרים קרמיים	helical spring, coil spring	קפיץ בורגי
beam	קרן, נ'	leaf spring	קפיץ דפוף
radial	קרני, ת' (ראה: רדיאלי)	valve spring	קפיץ השסתום
to collapse	קרט, פ"ע	helical spring, coil spring	קפיץ לולייני, קפיץ סלילי
hook	קרט, ז'	leaf spring	קפיץ עלים
hook spanner	מפתח קרט	air spring	קפיץ פנאומטי
		conical spring	קפיץ קוני

countersunk head	ראש משוקע (של בורג)	to tear, rupture	קרע, פ"י
hexagon head	ראש משושה (של בורג)	rupture	קרע, ז'
crosshead	ראש-צלב, ז'	ratchet	קרקש, ז' (ראה גם: מחגר)
crosshead slipper	זחלן ראש הצלב	ratchet	ידיית קרקש
crosshead engine	מנוע ראש צלב	refrigerant	קרר, ז' (גז קירור)
crosshead bearing	מסב ראש הצלב	board, plank	קרב, ז'
first, former, initial	ראשון, ת'	hard	קשה, ת'
first assistant, first engineer	קצין מכונות ראשון	brazing	הלחמה קשה
first; primary, initial	ראשוני, ת'	hard water	מים קשים
pilot injection	הזרקה ראשונית	scale	ציפוי קשה
main, master, principal, primary	ראשי, ת'	connected, tied, bound, joined	קשור, ת'
primary electron	אלקטרון ראשי	bound electron	אלקטרון קשור
chief cook	טבח ראשי	rigid, stiff	קשיח, ת'
main switchboard	לוח חשמל ראשי	stiffness, toughness, rigidity	קשיחות, נ'
principal stress	מאמץ ראשי	stiffness coefficient	מקדם הקשיחות
chief engineer	מכונאי ראשי	spring stiffness	קשיחות הקפיץ
main engine	מנוע ראשי	hardness	קשיות, נ'
main bearing, journal bearing	מסב ראשי	hardness test	מבחן קשיות
main deck	סיפון ראשי	sclermeter	מד קשיות
primary coil	סליל ראשי	Brinell hardness number, BHN	קשיות לפי ברינל
oil gallery	סעפת שמן ראשית	Rockwell hardness	קשיות לפי רוקוול
main	צינור ראשי	water hardness	קשיות של מים
fire main, firemain	קו כיבוי אש ראשי	cohesive	קשיר, ת' (קוהזיבי)
chief engineer	קצין מכונות ראשי, קמ"ר	cohesion	קשירות, נ' (קוהזיה)
multi-, poly-	רב-	to connect, tie	קשר, פ"י
multi-stage	רב-דרגתי	connection, junction	קשר, ז'
multimeter	רב-מודד	knot	קשר (יחידת מהירות ימית)
versatile	רב-צדדי	bond	קשר (כימי)
multi purpose	רב-תכליתי	ionic bond	קשר יוני
master, captain, shipmaster	רב-חובל, ז'	covalent bond	קשר קוולנטי
harbour master	רב חובל הנמל	arc	קשת, נ'
donkeyman	רב-משמנים, ז'	arc of contact	קשת המגע (בגלגל שיניים)
quadrant	רביע, ז'	hacksaw frame	קשת למסור
quarter	רבע, ז'	handle	קת, נ'
normal, ordinary	רגיל, ת'	cathode	קתודה, נ'
abnormal	בלתי רגיל	cathodic	קתודי, ת'
sensitive	רגיש, ת'	cathodic protection	הגנה קתודית
heat sensitive	רגיש לחום		
sensitivity	רגישות, נ'		
foot (plur. feet)	רגל, נ' (יחידת אורך בריטית)		
foot-pound	רגל-ליברה, רגל-פאונד (יחידת מומנט בריטית)		
moment	רגע, ז'	suitable, fit, appropriate	ראוי, ת'
transient, momentary	רגעי, ת'	potable water	מים ראויים לשתייה
sensor	רגש, ז' (ראה: חיישן)	head, top	ראש, ז'
radiator	רדיאטור, ז' (ראה: מקרן)	ball pein	פטיש ראש עגול
radial	רדיאלי, ת'	cylinder head	ראש הצילינדר
radial flow	זרימה רדיאלית	headstock	ראש (של מחרטה)

ר

hovercraft, air cushion vehicle	רחפת, נ'	radial flow turbine	טורבינת זרימה רדיאלית
wet	רטוב, ת'	runout	חופש תנועה רדיאלי
wet sump	אגן שמן רטוב	radial flow compressor	מדחס זרימה רדיאלית
wet steam	קיטור רטוב	radial seal	מחזיר שמן רדיאלי
wetted surface	שטח רטוב (של כלי שיט)	heleshaw pump	משאבה בוכנאית סובבת רדיאלית
wet cylinder liner	שרוול צילינדר רטוב	radial load	עומס רדיאלי
to vibrate	קטט, פ"ע	radian	רדיאן, ז'
vibration	קטט, ז'	radius	רדיוס, ז'
moisture	רטיבות, נ'	radius gauge	מד רדיוסים
reactor	ריאקטור, ז' (ראה: מגוב)	layer, flake	רובד, ז'
reaction	ריאקציה, נ' (ראה: תגובה)	gain, profit	קרוח, ז'
chemical reaction	ריאקציה כימית	space, interval, gap	קרוח, ז' (מקום פנוי)
reaction turbine	טורבינת ריאקציה	wide, ample, spacious	קרוח, ת' (שיש בו רווח)
to laminate	ריבד, פ"י	clearance fit	התאם רווח
square	ריבוע, ז'	saturated	קרוי, ת'
square	ריבועי, ת'	saturated steam	קיטור רווי
square parallel key	שגם ריבועי מקביל	super saturated steam	קיטור רווי ביתר
square taper key	שגם ריבועי קוני	dry saturated steam	קיטור רווי יבש
square root	שורש ריבועי	waterlogged	רווי מים, ספוג מים
to space	ריווח, פ"י	saturation	רוויה, נ'
spacing	ריווח, ז'	saturation temperature	טמפרטורת הרוויה
frame spacing	ריווח הצלעות	dew point	נקודת הרוויה
vibration	ריטוט, ז'	width, breadth	רוחב, ז'
vibration damper, dashpot	משכך ריטוטים	moulded breadth	רוחב בין צלעות (בלי ליווח)
free vibration	ריטוט חופשי	extreme breadth	רוחב מרבי
forced vibration	ריטוט כפוי, ריטוט מאולץ	cross section	חתך לרוחב
torsional vibration	ריטוט פיתולי	lateral, cross, transverse	לרוחב
concentration	ריכוז, ז'	transverse, traverse, lateral, cross	רוחבי, ת'
annealing	ריכוך, ז' (מתכת)	traverse thrust, transverse thrust	דחף רוחבי
to concentrate	ריכוז, פ"י	body plan	מחתך רוחבי
damping	ריסון, ז'	transverse metacentre	מטצנטר רוחבי
spray	ריסוס, ז'	transversal framing	מצלעת רוחבית
fuel nozzle, spray nozzle	נחיר ריסוס (במרסס דלק)	side chock	סד רוחבי
pintle type nozzle	נחיר ריסוס דמוי מצנפת	lateral deformation	עיווי רוחבי
to restrain	ריסן, פ"י	transverse framing	צילוע רוחבי
to spray	ריסס, פ"י	rotor	רוטור, ז'
to line	ריפד, פ"י	rotary	רוטורי, ת' (ראה: סיבובי, סובב)
to loosen, slacken	ריפה, פ"י (שחרר)	rotary pump	משאבה רוטורית
to anneal	ריפה, פ"י (מתכת)	altitude	רום, ז'
temper	ריפה (לאחר חיסום)	loose	רופף, ת'
annealing	ריפוי, ז' (מתכת)	to empty	רוקן, פ"י
close annealing	ריפוי אטום	to strip	רוקן לגמרי (מכל)
normalization	ריפוי מהיר	recorder	רושם, ז'
vacuum	ריק, ז'	recording thermometer	תרמומטר רושם
vacuum gauge	מד ריק	reserve	רזרבה, נ' (ראה: מלאי, עתודה)
vacuum pump	משאבת ריק	reserve	רזרבי, ת'
empty	ריק, ת'	reserve buoyancy	עילוי רזרבי, עתודת העילוי
light displacement	הדחק בריק	wide	רחב, ת'
decomposition, rot	ריקבון, ז'	suspension	רחיפה, נ' (של מוצקים בנוזל)

malleability	רְקִיעוּת, נ'	clearing, drain, stripping	רִיקוּן, ז'
registered	רְשׁוּם, ת'	air ejector	משאבה סילונית לריקון אוויר
registered length	אורך רשום (של כלי שיט)	stripping pump	משאבת ריקון
net registered tonnage	תפוסה רשומה נטו	air pump	משאבת ריקון אוויר
record	רְשׁוּמָה, נ'	drain valve	שסתום ריקון
port authority	רְשׁוּת, נ'	registration	רִישׁוּם, ז'
port authority	רשות הנמלים	port of registry	נמל הרישום
list, schedule	רְשִׁימָה, נ'	welding, weld	רִיתוּךְ, ז'
list	עורך רשימה	flux	אבקת ריתוך
crew list	רשימת הצוות	welding electrode	אלקטרודת ריתוך
to record, list	רְשַׁם, פ"י	gas welding	ריתוך בגז
register	רְשָׁם, ז'	resistance welding	ריתוך בהתנגדות
grid, lattice, mesh, network	רְשֵׁת, נ'	oxy acetylene	ריתוך בחמצן ואצטילן
mesh filter	מסנן רשת	welding	
to boil	רִתַח, פ"ע	arc welding	ריתוך חשמלי
boiling	רִתִּיחָה, נ'	to weld	רִיתַךְ, פ"י (בריתוך חשמלי)
boiling point	נקודת הרתיחה	mild, soft	רַךְ, ת'
boiling range	תחום הרתיחה	soldering	הלחמה רכה
weldability	רִתִּיכוּת, נ'	mild steel	פלדה רכה
		soft water	מים רכים
		tailstock	רְקָב, ז' (במחרטה)
		softness	רְכוּת, נ'
		constituent, module	רְכִיב, ז'
		element	רכיב יסודי
		acquire, purchase, obtain	רְכַשׁ, פ"י
		level	רְמָה, נ'
		to shake, vibrate	רְעַד, פ"ע
		poisonous, toxic	רְעִיל, ת'
		noise	רְעֵשׁ, ז'
		slack, loose	רְפוּי, ת'
		loose fit	התאם רפוי
		lining, pad, cushion	רְפִידָה, נ'
		band, strake; belt	רְצוּעָה, נ'
		belt drive	הינע רצועות
		pulley	גלגל רצועות
		continuou s	רְצוּף, ת' (שחלקיו מחוברים זה אחרי זה)
		continuous line	קו רצוף (סרטוט)
		pier, quay, wharf, dock	רְצִיף, ז'
		continuou s	רְצִיף, ת' (שבא בזה אחר זה בלי הפסקה)
		continuous control, modulating control	בקרה רציפה
		economy continuous rating, ECR	הספק חסכוני רציף
		maximum continuous rating, MCR	הספק מרבי רציף
		continuous load	עומס רציף
		ceiling, floor	רְצִפָה, נ'
		malleable	רְקִיעַ, ת'

## ש

to pump	שָׁבַב, פ"י
pumping	שָׁבִיבָה, נ'
pumping loss	הפסדי שאיבה
pump control room	חדר בקרת שאיבה
draft, draught	שאיבה (של אוויר)
residue	שָׁאֲרִית, נ'
remainder	שארית (מתמטיקה)
residual	שָׁאֲרִיתִי, ת'
residual fuel, bunker oil, bottoms	דלק שאריתי
chip	שֶׁבֶב, ז'
depth of cut	עומק השבב
broken	שֶׁבֹר, ת'
fragile, breakable	שֶׁבִיר, ת'
fragility	שֶׁבִירוּת, נ'
to break	שָׁבַר, פ"י
to refract	שָׁבַר (קרן אור)
to strip	שָׁבַר הברגה
fracture, break	שָׁבַר, ז'
breakdown maintenance	אחזקת שבר
break line	קו שבר (סרטוט)
ductile fracture	שָׁבַר משיך
brittle fracture	שָׁבַר פריך
breakdown maintenance	תחזוקת שבר
breakdown	תקלת שבר

square file	שופין מרובע	fraction	שבר, ז' (מתימטיקה)
three square file	שופין משולש	compound fraction	שבר מורכב
knife file	שופין סכין	decimal fraction	שבר עשרוני
round file	שופין עגול	simple fraction	שבר פשוט
flat file	שופין שטוח	vane	שבשב, ז'
trim	שופע, ז' (של כלי שיט)	rotary vane	מכונת הגה סובבת מסוג
trimming tank	מכל שופע	steering gear	שבשבים
designed trim, drag	שופע מתוכנן	vane pump	משאבת שבשבים
draft, draught	שוקע, ז'	incorrect	שגוי, ת'
on even keel, the ship is	שווה-שוקע (כלי שיט)	error	שגיאה, נ'
aft draught, aft draft	שוקע אחורי	key	שקם, ז'
extreme draught	שוקע מרבי	key way, key groove	חריץ לשגם
mean draught	שוקע ממוצע	gib-head key	שגם בעל ראש יתד
forward draft	שוקע קדמי	woodruff key	שגם חצי עגול
row, rank, line	שורה, נ'	rectangular parallel key	שגם מלבני מקביל
align, line	ערך בשורה	rectangular taper key	שגם מלבני קוני
strake	שורה אופקית (של לוחות הדופן)	square parallel key	שגם ריבועי מקביל
root	שורש, ז'	square taper key	שגם ריבועי קוני
cubic root	שורש משולש	key seat	תושבת השגם
square root	שורש ריבועי, שורש מרובע	field	שדה, ז'
to list	שח, פ"ע (כלי שיט הנוטה על צידו; הווה: שוחה)	magnetic field	שדה מגנטי
superheated	שחון, ת'	to upgrade	שדרג, פ"י
superheated steam	קיטור שחון	upgrading	שדרוג, ז'
worn out, worn	שחוק, ת'	keelson, girder	שדרון, ז'
to reconstruct	שחזר, פ"י	center girder	שדרון מרכזי
droop	שחיתות, נ'	keel	שדרית, נ'
speed droop	שחיתות מהירות	duct keel	שדרית מובל
list	שחיתה, נ' (נטיה לצד של כלי שיט)	wake	שוכל, ז'
abrasion	שחיקה, נ'	wake fraction	מנת השוכל
abrasion wear	בלאי עקב שחיקה	icebreaker	שוברת קרח, נ'
stroboscope	מד שחיקה ובלאי (לחלקים נעים)	equal, equivalent, similar	שווה, ת'
cloverleafing	שחיקה דמוית תלתן (של שרוול הציל")	to equal; to measure	שווה ל-
fretting	שחיקה עקב מגע במאמץ	equivalent	שווה-ערך
liner wear	שחיקת שרוול הצילינדר	mechanical equivalent	שווה-ערך מכני
abrasion corrosion, fretting corrosion	שיתוך עקב שחיקה מחזורית	on even keel, the ship is	שווה-שוקע (כלי שיט)
to wear out, abrade, erode	שחק, פ"י	flush	שווי, ת' (שגובהו אחיד לכל אורכו)
to pulverize	שחק לאבקה	equality	שוויון, ז'
freeing, relieving, easing	שחרור, ז'	abrasive	שוחק, ת'
easing gear	מנגנון שחרור מרחוק (של ססתום ביטחון)	abrasive	חומר שוחק
stress relieving	שחרור מאמצים	effluent	שוטף, ת'
to free, relieve, release, ease, liberate	שחרר, פ"י	interlock	שולב, ז' (מנגנון שליכה)
to slacken, loosen	שחרר (בורג)	starting interlock	שולב אוויר התנעה
sail	שט, פ"ע	table	שולחן, ז'
flat, flush, plain	שטוח, ת'	bench vice, table vice	מלחצי שולחן
flat chisel	אזמל שטוח	different, dissimilar	שונה, ת'
plain washer	דסקית שטוחה	file	שופין, ז'
		bastard file, second-cut file	שופין בינוני
		rough file	שופין גס
		half round file	שופין חצי עגול
		needle file	שופין מחט



residue, waste	<b>שיירים</b> , ז"ר	flat file	שופין שטוח
sludge residue	שיירי בוצה	area, surface, flat, face, level	<b>שטח</b> , ז'
carbon residue	שיירי פח	surface quality	איכות פני השטח
damping	שיכוך, ז'	planimeter	מד שטח
to dampen	<b>שיכך</b> , פ"י	surface	פני השטח
to combine, integrate, engage, mesh	<b>שילב</b> , פ"י	waterplane area	שטח מישור קו המים
interlocking, mesh, engaging	שילוב, ז'	wetted surface	שטח רטוב (של כלי שיט)
lubrication	<b>שימון</b> , ז' (ראה: סיכה)	flat	<b>שִׁטָּחָה</b> , נ'
conservation, preservation	שימור, ז'	flat of bottom	שטחת התחתית
conservation of energy	שימור אנרגיה	washing, rinsing, flushing	<b>שטיפה</b> , נ' (רחיצה)
use, application, utility	<b>שימוש</b> , ז'	crude oil washing, COW	שטיפה בנפט גולמי
w.c. (water closet), closet, lavatory, toilet, heads (in warships)	בית שימוש	tank washing	שטיפת מכלים
to reject	פסל לשימוש	flushing oil	שמן שטיפה
useful, effective	<b>שימושי</b> , ת'	scavenge, scavenging	<b>שטיפה</b> , נ' (במנוע דו-פעימי)
effective length, working length	אורך שימושי (של כלי שיט)	scavenge belt	חגורת שטיפה (סביב צילינדר)
useless	בלתי שימושי	scavenge pump	משאבת שטיפה
to lubricate, oil, grease	<b>שימן</b> , פ"י	scavenge ports	פתחי שטיפה (בצילינדר)
to serve; used, utilized	<b>שימש</b> , פ"י (נעשה בו שימוש)	crankcase scavenging	שטיפה באמצעות בית גל הארכובה
to serve to	שימש ל- (מטרה)	uniflow scavenge	שטיפה ישרה
to serve as	שימש כ- (אמצעי, שיטה)	pump scavenging	שטיפה ע"י מפוח
to alter, change, modify, vary	<b>שינה</b> , פ"י	loop scavenge	שטיפת לולאה
to transform	שינה צורה, פעו"י	cross scavenge	שטיפת ערב
change, variation, modification	<b>שינוי</b> , ז'	scavenge fire	שריפה במאסף אוויר שטיפה
positive displacement	שינוי נפח	to wash, flush, rinse	<b>שָׁטַף</b> , פ"י
discoloration	שינוי צבע	flow, flux	<b>שָׁטַף</b> , ז'
strain, transformation	שינוי צורה	magnetic flux	שטף מגנטי
transformation	שינוי מצב צבירה	peak, top	<b>שיא</b> , ז'
graduation	<b>שְׁיִנוּת</b> , ז'	upsetting	<b>שיבוש</b> , ז'
teeth	<b>שיניים</b> , ז"ר	transmission	<b>שידור</b> , ז'
gear wheel, gear	גלגל שיניים, גג"ש	to transmit	<b>שידר</b> , פ"י
rack and pinion	ממסרת פס שיניים	recovery	<b>שיוב</b> , ז' (השבת הפסד)
to graduate	<b>שְׁיִנָּת</b> , פ"י (סימן שנחות)	oil recovery vessel	ספינת שיוב שמן
rate, rating, degree, extent	<b>שיעור</b> , ז' (כמות)	waste heat recovery	שיוב הפסדי חום
flow rate, capacity	שיעור הזרימה, ספיקה	equilibrium	<b>שיווי-משקל</b> , ז'
to assume	<b>שיער</b> , פ"י	allowance	<b>שיוור</b> , ז'
bilge	<b>שיפוליים</b> , ז"ר	machining allowance	שיוור עיבוד
bilge bracket, wing bracket, heel bracket	זווה שיפוליים	shrinkage allowance	שיוור התכווצות
bilge water	מי שיפוליים	wear allowance	שיוור בלייה
rose box, strum box	מסנן יניקת מי שיפוליים	superheat	<b>שיחון</b> , ז'
oily water separator	מפריד מי שיפוליים	degree of superheat	דרגת השיחון
bilge pump	משאבת שיפוליים	to superheat	<b>שיחן</b> , פ"י
bilge well, drain hat, mud box	עוקת מי שיפוליים	sailing	<b>שיט</b> , ז'
incline, inclination, rise,	<b>שיפוע</b> , ז'	craft, vessel	כלי שיט
		seaworthy	כשיר לשיט
		system, method, means, process	<b>שיטה</b> , נ'
		to introduce	הנהיג שיטה
		nomenclature	שיטת כינוי
		to flatten	<b>שיטח</b> , פ"י
		to file	<b>שייף</b> , פ"י

laminar stream	זרם שכבתי	ramp, bevel, gradient	
to improve, refine	שכלל, פ"י	overhaul	שיפוץ, ז'
duplication	שכפול, ז'	refit	שיפוץ כולל
stage, phase	שלב, ז'	improvement	שיפור, ז'
extension	שלוחה, נ'	to bevel	שיפע, פ"י
to control	שלט, פ"י	to trim	שיפע (כלי שיט)
control	שליטה, נ'	to overhaul, refit	שיפוץ, פ"י
remote control	שליטה מרחוק	to improve, refine	שיפור, פ"י
negative	שלילי, ת'	settling, sinking	שיקוע, ז'
cathode	אלקטרודה שלילית	precipitation	שיקוע, ז' (של פאזת מתכת בסריג של מתכת אחרת)
anion	יון שלילי, אניון	age hardening, precipitation hardening	חיסוס בשיקוע
to negate, deny, exclude	שלל, פ"י	to countersink	שיקע, פ"י
complete, full, perfect, total	שלם, ת'	to reflect	שיקף, פ"י
completeness, perfection	שלמות, נ'	service	שירות, ז'
completely, wholly, perfectly	בשלמות	service tank	מכל שירות
port, port side	שמאל, ז' (בכלי שיט)	cycling battery	מצבר שירות (להבדיל ממצבר התנעה)
hard to port	כל ההגה שמאלה!	general service pump	משאבת שירות כללי
clay	שמוט, ז'	launch	סירת שירות (בנמל)
fireclay	לבנת שמוט	one sixth	שישית, נ'
guard, keep	שמורה, נ'	corrosion	שיתוך, ז'
bearing keep	שמורת המסב	corrosive wear	בלאי שיתוך
to drop	שמט, פ"י	corrosion protection	הגנה מפני שיתוך
one eighth	שמינית, נ'	corrosion fatigue	התעייפות שיתוך
oil	שמן, ז'	immune to corrosion	חסין שיתוך
oil stone	אבן שמן	corrosion resistance	עמידות שיתוך
oil sump, oil tray	אגן שמן	electrolytic corrosion	שיתוך אלקטרוליטי
oil tight	אטיים-שמן	stress corrosion	שיתוך במאמץ
lubricating oil analysis	בדיקת שמן סיכה	condensation corrosion	שיתוך בעיבוי
oil mist detector	גלאי ערפל שמן	weld decay	שיתוך ברתך
degreasing	הסרת שמנים	layer corrosion	שיתוך בשכבות
oil control ring, oil scraper ring	טבעת גירוד שמן	erosion corrosion	שיתוך וארוזיה
oil ring, oil splash ring	טבעת התזת שמן	cavitation corrosion	שיתוך מיעור
dipstick	מדיד גובה שמן	mild corrosion	שיתוך מתון
seal	מחזיר שמן	deposit corrosion, deposit attack	שיתוך משקע
oil trap	מלכודת שמן	point corrosion	שיתוך נקודות
oil in water monitor	מנטר שמן במים	abrasion corrosion	שיתוך שחיקה
oil filter	מסנן שמן	sub-surface corrosion	שיתוך תת-פני
oil cooler	מצנן שמן	anti-corrosive additive	תוסף מונע שיתוך
oil cooled	מקורר בשמן	corrosiveness	שיתוכיות, נ'
lubricating oil pump	משאבת שמן סיכה	to corrode	שיתך, פ"י (גרם לקורוזיה)
oil gallery	סעפת שמן ראשית	layer, coat, film, flake	שכבה, נ'
waste oil	פסולת שמן	delamination	התפרדות לשכבות
oil film	דוק שמן, שכבת שמן דקה	coating	שכבת צבע
petroleum	שמן אדמה, דלק גולמי	film	שכבה דקה
detergent oil	שמן דטרגנטי	oil film	שכבת שמן (דקה)
refrigerator oil	שמן למדחס קירור (מזון)	laminar	שכבתי, ת'
mineral oil	שמן מינרלי		
straight mineral oil	שמן מינרלי נקי (ללא תוספים)		

reducing valve	סתום הפחתת לחץ	penetrating oil	שמן משחרר חלודה
isolating valve	סתום הפרדה	lubricating oil, LO	שמן סיכה
reducing valve, throttle valve	סתום הצערה	synthetic lubricant	שמן סיכה סינתטי
relief valve	סתום הקלת לחץ	vegetable oil	שמן צמחי
shock valve	סתום הקלת לחץ (במערכת הגה)	cooling oil	שמן קירור
auto start valve	סתום התנעה אוטומטי	cutting oil	שמן קירור (בחיתוך ובעיבוד שבבי)
air starting valve	סתום התנעה באוויר	flushing oil	שמן שטיפה
expansion valve	סתום התפשטות	lubricating oil additive	תוסף לשמן סיכה
automatic expansion valve	סתום התפשטות אוטומטי	oiliness	שמנוניות, נ'
thermostatic expansion valve	סתום התפשטות תרמוסטטי	to guard, protect; retain, keep, hold	שמר, פ"י
regulating valve, control valve	סתום ויסות	tenon	שן, נ' (בליטה)
non return valve, check valve	סתום חד-כיווני	tooth (plur. teeth)	שן, נ' (בגלגל שיניים); ראה: שיניים, גלגל שיניים
intake valve, suction valve, inlet valve	סתום יניקה	sprocket	שן, נ' (בגלגל שרשרת)
foot valve	סתום יניקה חד-כיווני	transformer	שנאי, ז'
sea cock	סתום יניקת מי-ים	second	שני, ת'
angle valve	סתום ישר-זווית	second assistant	קצין מכונות שני
ball valve	סתום כדורי	second (s)	שניה, נ'
constant pressure valve	סתום לחץ קבוע (במערכת קירור מזון)	revolutions per second, RPS	סיבובים בשניה, סל"ש
balanced valve	סתום מאוזן	seconds	שניות רדוד (יחידת צמיגות)
needle valve	סתום מחטי	Redwood	
delivery valve	סתום מסירה	two	שניים, ש"מ
poppet valve	סתום מפולש (בראש צילינדר)	twofold, double	פי שניים, כפליים
drain valve	סתום ניקוז	two stroke	שני מהלכים
sniffing valve	סתום ניקוד (גז מנוזל)	notch, gradation mark	שְׁנֵת, נ'
pilot valve	סתום ניתוב	annual	שנתי, ח'
isolating valve	סתום ניתוק	annual survey	בדיקה שנתית
stop valve	סתום סגירה	annual inspection	ביקורת שנתית
solenoid valve	סתום סגירה חשמלי	valve	סתום, ז'
sluice valve	סתום סכר	valve lid, valve disc	דסקת השסתום
dump valve	סתום עודפים (בדוד קיטור)	valve lift	התרוממות השסתום
by pass valve	סתום עוקף	valve spindle	כוש השסתום
shuttle valve	סתום פילוג (במשאבת קיטור ובמנוע קיטור בוכנאיים)	valve guide	מוביל השסתום
exhaust valve	סתום פליטה	valve rotator	מנגנון לסיבוב השסתום
butterfly valve	סתום פרפר	valve chest	סעפת ססתומים
drain valve	סתום ריקון	valve stem	קנה השסתום
gate valve	סתום שער	valve spring	קפיץ השסתום
maneouvring valve	סתום תמרון	starting air valve	סתום אוויר התנעה
valve seat	תושבת השסתום	non return valve, check valve	סתום אל חזור
wax	שעווה, נ'	piston valve, spool valve	סתום בוכנאי
clock, timer	שעון, ז'	safety valve	סתום בטיחות, ססתום ביטחון
clockwise	בכיוון השעון	control valve	סתום בקרה
timer	שעון עצר	sliding valve, spool valve, piston valve	סתום גלשן
cork	שעם, ז'	diaphragm valve	סתום דיאפרגמה
		globe valve	סתום דסקה
		feed valve	סתום הזנה (בדוד קיטור)

fire alarm	אזעקת שריפה
pressure indicator	אינדיקטור לחץ שריפה
peak pressure indicator	אינדיקטור לחץ שריפה מרבי
firing pressure	לחץ שריפה
internal combustion engine	מנוע שריפה פנימית
flame impingement	נגיפת גזי שריפה
uptake fire	שריפה בארובה
constant pressure combustion	שריפה בלחץ קבוע
scavenge fire	שריפה במאסף אוויר-שטיפה
constant volume combustion	שריפה בנפח קבוע
incomplete combustion	שריפה לא מושלמת
after burning	שריפה מאוחרת
spontaneous combustion	שריפה ספונטנית
oil fire	שריפת דלקים (בכבוי אש)
pre-combustion chamber	תא שריפה מוקדמת
resin	שָׁרֵף, ז'
chain	שרשרת, נ'
chain locker, chainlocker	בית השרשרת
sprocket	גלגל שרשרת
chain drive	הינע שרשרת
chain drive	ממסרת שרשראות
chain block	מנוף שרשרת
chain pipe wrench	מפתח שרשרת לצינורות
corrodible	שָׁתֵיךְ, ת'
corrodibility	שתיכות, נ'

## ת

cabin	תא, ז' (למגורים)
cell, chamber, box	תא, ז'
cellular	מחולק לתאים, תאי
air cell	תא אוויר
galvanic cell	תא גלווני
water box	תא המים (במצנן)
float chamber	תא המצוף (בקבורטור)
freezing box	תא הקפאה
locker	תא נעיל, אגור
turbulence chamber	תא ערבול
photoelectric cell	תא פוטו אלקטרי, תא פוטו השמלי
combustion chamber	תא שריפה
pre-combustion chamber	תא שריפה מוקדמת
deceleration	תאוטה, נ'

cork gasket	אטם שעם
rim, edge, lip	שפה, נ'
chamfered	קטום-שפות
cutting edge	שפה חותכת
chamfer	שפה קטומה
trimmed	שְׁפוּעַ, ת'
trimmed by the head	שפוע-חרטום (כלי שיט)
trimmed by the stern	שפוע-ירכתיים (כלי שיט)
tube	שפופרת, ת'
sewage, waste	שפכים, ז'ר (נוזליים ומוצקים גם יחד)
effluent	מי שפכים
to pour, spill	שָׁפַךְ, פ"י
effluent	שָׁפַךְ, ז'
scuffing, chafing	שפשוף, ז'
to rub, scrape	שפשף, פ"י
resultant, equivalent mechanical	שקול, ז'
equivalent	שקול מכני
resultant, equivalent	שקול, ת'
admittance	מוליכות שקולה (חשמל)
submerged, immersed	שקוע, ת'
down by the head	שקוע חרטום (כלי שיט)
down by the stern	שקוע ירכתיים (כלי שיט)
transparent	שקוף, ת'
sinking, immersion	שקיעה, נ'
TCM, tonne per centimeter immersion	טונה לס"מ שקיעה
wear-down	שקיעה, נ' (של מסבי החלקה עקב שחיקה)
settling, sedimentation	שקיעה, נ' (של משקעים)
settling tank	מכל שקיעה, מכל שיקוע
transparency	שקיפות, נ'
to weigh	שָׁקַל, פ"י
shackle	שָׁקַל, ז'
to sink	שָׁקַע, פ"ע
socket	שָׁקַע, ז'
countersink	שָׁקַע (לראש של בורג או מסמרה)
socket	שָׁקַע חשמלי
concave	שקערווי, ת'
plumbing	שרברבות, נ'
liner, sleeve	שרוול, ז'
cylinder liner	שרוול הצילינדר
control sleeve	שרוול פיקוד (במשאבת הזרקה)
dry cylinder liner	שרוול צילינדר יבש
wet cylinder liner	שרוול צילינדר רטוב
scratched, scored	שרוט, ת'
to score, scratch	שרט, פ"י
drawing, draught, draft, layout	שרטוט, ז' (ראו: סרטוט)
scoring, scratch	שריטה, נ'
fire, combustion	שריפה, נ'

production process	תהליך ייצור	acceleration	תאוצה, נ'
suitable, fit	תואם, ת'	adhesion	תאחיזה, נ' (אדהזיה)
trunk	תופה, נ'	cellular	תאי, ת' (מחולק לתאים)
rudder trunk, rudder well	תוכת ההגה	to suit, fit, match	תאם, פ"ע
transport, transportation	תובלה, נ'	to be in accord with, agree	התאים ל-, תאם ל-
label, template	תווית, נ'	with, be in agreement	
center, centre, mean	תווך, ז'	with	
to insert	תוהב, פ"י	mold, mould, pattern, layout,	תבנית, נ'
interior, inside	תוך, ז'	template	
in, inside, within, among	בתוך	sanitation, sanitary	תברואה, נ'
aboard ship	בתוך האנייה	to thread, cut screws	תברג, פ"י
content	תוכן, ז'	threading	תברוג, ז' (שם פעולה)
software	תוכנה, נ'	chasing dial	חוגת תברוג (במחרטה)
plan, plant, program, schedule,	תוכנית, נ'	thread	תברייג, ז'
layout		UNC, unified national	תברייג אמריקני מאוחד גס
docking plan	תוכנית אספנה	coarse	
block	תומכה, נ'	UNF, unified national	תברייג אמריקני מאוחד
keel block	תומכת תחתית	fine	עדין
additive	תוסף, ז'	UNEF, unified	תברייג אמריקני מאוחד
anti foaming additive	תוסף מונע הקצפה	national extra-fine	עדין מאוד
anti corrosive additive	תוסף מונע שיתוך	BSW, British	תברייג בריטי ויטורת
lubricating oil	תוסף לשמן סיכה	Standard Witworth	(רגיל)
additive		BSF, British Standard	תברייג בריטי עדין
addition, supplement	תוספת, נ'	Fine	
use, usefulness, utility	תועלת, נ'	external thread	תברייג חיצוני
useless, idle	חסר-תועלת	ISO metric thread	תברייג מטרי (בינלאומי)
drum	תוף, ז'	internal thread	תברייג פנימי
steam drum	תוף הקיטור (ברוד צינורות מים)	pipe thread	תברייג צינורות
bellows, diaphragm	תופית, נ'	ASP, American	תברייג צינורות אמריקני
phenomenon , effect	תופעה, נ'	standard pipe	
effect	תוצא, ז'	thread	
result, effect	תוצאה, נ'	BSP, British Standard	תברייג צינורות בריטי
product	תוצר, ז'	Pipe	
by product	תוצר לוואי	reinforce,	תגבור, ז'
products, output	תוצרת, נ'	reinforcement	
mast	תורן, ז'	to reinforce	תגבר, פ"י
seat, seating, holder, retainer	תושבת, נ'	response, reaction	תגובה, נ'
valve seat	תושבת השסתום	response time	זמן התגובה
key seat	תושבת השגם	overshoot	תגובת יתר (בקרה)
spring retainer	תושבת קפיץ	frequency	תדירות, נ'
bush, bushing, liner	תותב מיסוב, ז' (גלילי)	resonance frequency	תדירות התהודה
foam branch pipe	תותח קצף, ז' (כיבוי אש)	frequency of oscillation	תדירות התנודה
timing	תזמון, ז'	natural frequency	תדירות טבעית
timing diagram	דיאגרמת תזמון	bunkering, fueling, refueling	תדלוק, ז'
ignition timing	תזמון הצתה	to refuel	תדלק, פ"י
timing gear	תמסורת תזמון (של גל פיקות או של משאבה בורגית)	frequency	תדר, ז'
to time; schedule	תזמן, פ"י	resonance	תהודה, נ'
distillate	תזקי, ז' (נוזל מזוקק)	resonance frequency	תדירות התהודה
distillate fuel	תזקי (דלק מזוקק)	process, procedure	תהליך, ז'
		Bessemer process	תהליך בסמר (לייצור פלדה)

block coefficient	מקדם תיבה	to insert	תחב, פ"י
gear box	תיבת תמסורת	range, zone, limit	תחום, ז'י
gear box	תיבת תשלובת	elastic range	תחום האלסטיות
computer aided design, CAD	תיב"ם, תכן בעזרת מחשב	range of stability	תחום היציבות
priming	תיחול, ז'י	boiling range	תחום הרתיחה
primer	חומר תיחול	dead zone	תחום מת (בקרה)
central priming system	מערכת תיחול מרכזית	proportional band	תחום פרופורציונלי (בקרה)
priming pump	משאבת תיחול	maintenance	תחזוקה, נ'י
self priming	תיחול עצמי	preventive maintenance	תחזוקה מונעת
to prime	תיחל, פ"י	planned maintenance	תחזוקה מתוכננת
middle, intermediate, mean	תיכון, ת'י	machine maintenance	תחזוקת מכונות
secondary (high) school	בית ספר תיכון	breakdown maintenance	תחזוקת שבר
median	קו תיכון (גיאומטריה)	to maintain	תחזק, פ"י
wire	תיל, ז'י	insert	תחיב, ז'י
wire gauge	מד-תיילים	insertion	תחיבה, נ'י
edge filter	מסנן תיל	initial	תחילי, ת'י
to record	תיעד, פ"י	initial strength	חוזק תחילי
repair, correction	תיקון, ז'י	initial stability	יציבות תחילית
correcting unit	יחידת תיקון, מנגנון תיקון (בקרה)	initial stress	מאמץ תחילי
guarantee repairs	תיקוני אחריות	prefix	תחילית, נ'י
refit	תיקון יסודי	emulsibility	תחלוב, ז'י
to repair, fix, refit, remedy	תיקן, פ"י	demulsibility	עמידות תחלוב
content	תכולה, נ'י	emulsion	תחליב, ז'י
ash content	תכולת אפר	emulsify	עושה תחליב, מתחלב
sulphur content	תכולת גופרית	alternative, substitute, replacement	תחליף, ז'י
water content	תכולת מים	oxide	תחמוצת, נ'י
property, characteristic, quality	תכונה, נ'י	rust (Fe <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	תחמוצת ברזל, חלודה
mechanical properties	תכונות מכניות	sulphuric oxide (SO <sub>x</sub> )	תחמוצת גופרית
design	תכניה, נ'י [שם הפעולה]	nitric oxide (NO <sub>x</sub> )	תחמוצת חנקן
purpose	תכלית, נ'י	under, below, beneath; sub-	תחת, מ"י
dual purpose	דו-תכליתי	lower, bottom	תחתון, ת'י
multi purpose	רב-תכליתי	bottom end bearing, big end bearing, large end bearing	מסב טלטל תחתון
to design	תכן, פ"י	bottom dead center, BDC	נקודה מתה תחתונה
design	תכן, ז'י	lower calorific value	ערך היסק תחתון
computer aided design, CAD	תכן בעזרת מחשב, תיב"ם	subscript	ציון תחתון (מתחת אות או ספרה)
planning, layout	תכנון, ז'י (מושג רחב)	bottom	תחתית, נ'י
to plan, device	תכנן, פ"י	bottom longitudinal	ארוכת התחתית
to suspend, hang	תלה, פ"י	floor plan	מחתך התחתית
to ascribe, attribute	תלה ב- (ייחס)	double bottom tank	מכל תחתיות, מכל תחתית
suspended	תלוי, ז'י	deadrise, rise of bottom	מעלה התחתית
independent	בלתי תלוי	lower hold	ספנת תחתיות
under slung crankshaft	גל ארכובה תלוי	flat of bottom	שטח התחתית
depending on	תלוי ב-	keel block	תומכת תחתית
three-	תלת-, ש"מ	double bottom	תחתית כפולה
three-way cock	ברז תלת-דרכי	tank top	תחתית פנימית (של מכל)
triple screw	מרחף תלת-להבים	synchronising	תיאום, ז'י
three stage	תלת-דרגתי	description, sketch, outline	תיאור, ז'י
three-dimensional	תלת-ממדי	to describe, outline, sketch	תיאר, פ"י
		box, block, case	תיבה, נ'י

to excite	עורר התנועה	three-phase	תלת-פאזי (חשמל)
sternway	תנועה אחורנית (של כלי שיט)	blending fuels	תמהיל דלקים, ז'
sway	תנועה לצדדים (של כלי שיט)	strut, support	תְּמוּכָה, נ'
periodic motion	תנועה מחזורית	permanent, continuous	תמיד, ת'
lost motion	תנועה נפסדת	permanent deformation	עיווי תמידי
rotary motion	תנועה סיבובית	support	תמיכה, נ'
lost motion	תנועת סרק	solution	תמיסה, נ'
headway	תנועה קדימה (של כלי שיט)	electrolytic solution	תמיסה אלקטרוליטית
travel	תנועה קווית	to support, bear, block	תְּמַךְ, פ"י
reciprocating motion	תנועת הלוך ושוב	strut, support	תְּמַךְ, ז'
momentum	תנופה, נ'	bracket	תמך ישר-זווית
flywheel	גלגל תנופה	brine	תמלחת, נ' (מי מלח)
momentum	תנוע, ז'	transmission, gear	תמסורת, נ'
deadweight	תסבולת, נ'	transmission efficiency	נצילות התמסורת
mixture	תערובת, נ'	gear box	תיבת תמסורת
air fuel ratio	יחס התערובת	epicyclic gear	תמסורת אפיציקלית
blending fuels	תערובת דלקים	gear train, gearing	תמסורת גלגלי שיניים
frozen	תפוס, ת' (למשל: בורג)	planetary gear, sun and planet wheels	תמסורת גלגלי שיניים פלנטארית
tonnage	תפוסה, נ'	reduction gear	תמסורת הפחתה (של מספר סיבובים)
tonnage length	אורך התפוסה	reversing gear	תמסורת להפיכת כיוון סיבוב
register ton	טון תפוסה (יחידת נפח ימית)	reverse reduction gear	תמסורת להפיכת כיוון סיבוב והפחתת סיבובים
tonnage deck	סיפון התפוסה	planetary gear	תמסורת פלנטארית
gross tonnage	תפוסה ברוטו	timing gear	תמסורת תזמון (של גל פיקות או של משאבה בורגית)
net registered tonnage	תפוסה רשומה נטו	maneuvre, maneuver	תמרון, ז'
output	תפוקה, נ'	maneuvering, maneuvering	תמרון, ז'
bulk	תפזורת, נ'	maneuvrable, maneuverable	בר-תמרון
bulk carrier	אניית תפזורת, אניית צובר	maneuvrability, maneuverability	כושר תמרון
holding, grasp, seizing	תפיסה, נ'	maneuvring valve	שסתום תמרון
to hold, grasp, seize	תְּפַס, פ"י	to manoeuvre, maneuver	תמרון, פ"י
grip	תְּפַס, ז'	provision	תנאי, ז'
chucks, chuck	תפסנית, נ'	condition	תנאים (ברכים)
collets	תפסניות לכרסום	ambient conditions	תנאי הסביבה
drill chuck	תפסנית למקדחה	oscillation	תנודה, נ'
four-jaw chuck	תפסנית ארבע לחיים	period of oscillation	משך התנודה
three-jaw chuck	תפסנית שלוש לחיים	frequency of oscillation	תדירות התנודה
handling, operation	תפעול, ז'	harmonic oscillation	תנודה הרמונית
operational	תפעולי, ת'	free oscillation	תנודה חופשית
to operate, handle	תפעל, פ"י	forced oscillation	תנודה מאולצת
to function, serve	תפקד, פ"ע	motion, movement, running	תנועה, נ'
service, duty, function, job	תפקיד, ז'	play	חופש תנועה ("משחק")
seam	תפר, ז' (גם בריתוך)	backlash	חופש תנועה (בין גלגלי שיניים)
seamless	ללא תפר	end float, end play	חופש תנועה צירי (אורכי)
seam	קו תפר	runout	חופש תנועה רדיאלי, "זריקה"
display	תצוגה, נ'	static	חסר-תנועה
configuration, formation	תצורה, נ'		
observation	תצפית, נ'		
observation tank	מכל תצפית		
consumption	תצרוכת, נ'		
fuel consumption	תצרוכת דלק		

thermoplastic	תרמופלסטי, ת'	specific fuel consumption	תצרוכת דלק סגולית
thermoplastic	חומר תרמופלסטי	stuck in	תקוע, ת'
thermal	תרמי, ת'	period, interval, time	תקופה, נ'
thermal energy	אנרגיה תרמית	periodical	תקופתי, ת'
thermal insulation	בידוד תרמי	periodical survey	בדיקה תקופתית
thermal shock	הלם תרמי	failure, trouble, fault	תקלה, נ'
thermal fatigue	התעייפות תרמית	trouble shooting	איתור תקלות
thermal expansion	התפשטות תרמית	trouble free	ללא תקלות
heat treatment	טיפול תרמי	breakdown	תקלת שבר
thermal stress	מאמץ תרמי	standard	תקן, ד'
thermal conductivity	מוליכות תרמית	standard measure	מידת תקן (סרטוט)
thermal trap	מלכודת תרמית	British Standard	מכון התקנים הבריטי
thermistor	נגד תרמי	Institute, BSI	
thermal trip	משמט תרמי	The Standard Institution of	מכון התקנים
thermal efficiency	נצילות תרמית	Israel, SII	הישראלי
indicated thermal	נצילות תרמית אינדיקטורית	American National	מכון התקנים
efficiency		Standard Institute, ANSI	הלאומי האמריקני
brake thermal efficiency	נצילות תרמית יעילה	Standards of Training,	תקנים בינלאומיים
thermal load	עומס תרמי	Certification and	להכשרה
thermal cracking, visbreaking	פיצוח תרמי	Watchkeeping for	ולחסימכת ימאים
thermocouple	צמד תרמי	seafarers, STCW	
thermistor	תרמיסטור, ד'	Deutsche Industrie	תקן דין, תקן גרמני
illustration, diagram, chart, sketch,	תרשים, ד'	Norm, DIN	לתעשייה
figure, draft, draught outline		regulation, rule	תקנה, נ'
flow chart	תרשים זרימה	safety regulations	תקנות בטיחות
wiring diagram	תרשים חיווט	standard	תקני, ת'
response, answer	תשובה, נ'	ceiling	תקרה, נ'
gear	תשלובת, נ'	floor ceiling	כיסוי תקרת המכל
gear box	תיבת תשלובת	tank top	תקרת המכל
sub-, infra-	תת-	communications	תקשורת, נ'
submarine, submersible,	תת-מימי, תת-ימי	drill, drilling	תרגול, ד'
submerged		drill	תרגיל, ד'
vacuum	תת-לחץ	fire drill	תרגיל כיבוי אש
		to drill	תרגיל, פ"י
		suspended	תרחיף, ד' (מוצקים מרחפים בנוזל)
		solids,	
		precipitate	
		shutter	תריס, ד'
		compound	תרכובת, נ'
		thermometer	תרמומטר, ד'
		gas thermometer	תרמומטר גזי
		digital thermometer	תרמומטר דיגיטלי
		electric thermometer	תרמומטר חשמלי
		mercury thermometer	תרמומטר כספית
		contact thermometer	תרמומטר מגע
		gas thermometer	תרמומטר מלא גז
		recording thermometer	תרמומטר רושם
		thermostat	תרמוסטט, ד'
		thermostatic	תרמוסטטי, ת'
		thermostatic switch	מפסק תרמוסטטי